

C84A1
C33
1997/98
2
QL
P. gouv.

MINISTÈRE DE LA CULTURE

ET

DES COMMUNICATIONS

DEMANDE DE RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX
DE
L'OPPOSITION OFFICIELLE

1997-1998

MINISTÈRE DE LA CULTURE

ET

DES COMMUNICATIONS

DEMANDE DE RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX

DE

L'OPPOSITION OFFICIELLE

1997-1998

4 JUN 1997

ÉTUDE DES CRÉDITS 1997-1998

**MINISTÈRE DE LA CULTURE ET DES COMMUNICATIONS
DEMANDE DE RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX**

	Page
1 - Organigramme du ministère ou de l'organisme en indiquant pour chaque poste le nom et le titre du titulaire.	1
2 - Liste de toutes les publications du ministère ou de l'organisme (incluant les publications régulières, particulières ou occasionnelles) :	13
<ul style="list-style-type: none"> - tirage; - coût; - distribution; - imprimeur; - copie des publications parues depuis le 1^{er} avril 1996. 	
3 - Liste des voyages hors Québec depuis le 1^{er} avril 1996 :	33
<ul style="list-style-type: none"> - endroit et dates du départ et du retour; - but du voyage; - personnes rencontrées; - coût; - noms des ministres, députés, personnel de cabinet et fonctionnaires concernés (avec leur titre); - pour les organismes, noms des dirigeants et fonctionnaires concernés; - bilan et résultat des rencontres. 	
4 - Liste des dépenses en publicité et des articles promotionnels :	65
<ul style="list-style-type: none"> - les sommes dépensées pour l'exercice financier 1996-1997 et les prévisions pour 1997-1998; - la ventilation des dépenses par type de média; - les noms des fournisseurs; - le but visé par chaque dépense. 	
5 - Liste des sondages effectués durant l'exercice financier 1996-1997 à la demande des ministères, organismes, sociétés, régies et commissions qui s'y rattachent :	73
<ul style="list-style-type: none"> - liste et coût; - copie des soumissions; - copie du questionnaire et du résultat. 	

ÉTUDE DES CRÉDITS 1997-1998

**MINISTÈRE DE LA CULTURE ET DES COMMUNICATIONS
DEMANDE DE RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX**

	Page
6 - Liste des études commandées durant l'exercice financier 1996-1997 à la demande du ministère ou de l'organisme : <ul style="list-style-type: none"> - liste et coût; - copie des soumissions; - copie des études. 	79
7 - Liste des contrats de moins de 25 000 \$ octroyés par le ministère ou l'organisme depuis le 1^{er} avril 1996 au 31 mars 1997 en indiquant : <ul style="list-style-type: none"> - le nom du professionnel(le) ou de la firme (était-ce le plus bas soumissionnaire?); - le mandat et le résultat (rapport ou document final); - le coût; - le mode d'octroi du contrat (soumission publique, sur invitation ou contrat négocié). 	85
8 - Liste détaillée des contrats qui, depuis le 1^{er} avril 1996, ont fait l'objet d'un versement supplémentaire par rapport au montant initial, le montant du surplus versé, le montant du contrat initial, les raisons du dépassement et le nom de l'entreprise qui a réalisé le contrat.	121
9 - Le montant, pour l'année 1996-1997, de chacune des dépenses suivantes : <ul style="list-style-type: none"> - la photocopie; - la télécopie (fax), si identifiable à même les coûts reliés à la téléphonie; - la téléphonie cellulaire et coût d'utilisation; - les téléavertisseurs; - le mobilier de bureau; - les fournitures, tels agendas, valises, dictionnaires, calculatrices, stylos ou crayons, boîtes de carton (en identifiant les coûts pour chaque item); - distributeurs d'eau de source; - le remboursement des frais de transport; - le remboursement des frais d'hébergement; - le remboursement des frais de repas; - le ressourcement ou préparation à la retraite; - l'ensemble des dépenses applicables à la participation à des congrès, des colloques et toutes sessions de type perfectionnement ou ressourcement : a) au Québec b) à l'extérieur du Québec. 	127

ÉTUDE DES CRÉDITS 1997-1998**MINISTÈRE DE LA CULTURE ET DES COMMUNICATIONS
DEMANDE DE RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX**

	Page
10 - La liste de tous les véhicules fournis en indiquant pour chacun :	141
<ul style="list-style-type: none">- la marque et le modèle du véhicule;- le coût d'acquisition ou de location et l'année de la transaction;- les coûts d'entretien des véhicules (réparation);- les coût d'utilisation des véhicules (essence, assurances, immatriculation);- le nom et le poste du bénéficiaire;- appels d'offres faits en 1996-1997 et les prévisions pour 1997-1998.	
11 - Pour chacun des ministères et des organismes publics et parapublics sous leur autorité, combien de personnes, dont la cotisation fut payée en 1996-1997 par l'employeur, sont membres de corporations professionnelles, de clubs privés (clubs d'affaires, clubs sociaux, clubs de golf ou autres) et à quelle somme s'élève le montant global payé pour ces cotisations?	147
<ul style="list-style-type: none">- Quelle est la fonction de chaque personne concernée ainsi que le coût de la cotisation à chacun des clubs ou corporations professionnelles (en indiquant le nom des clubs ou de la corporation professionnelle)?	
12 - Le nombre et la répartition du personnel masculin et féminin, des jeunes de moins de 30 ans, des personnes handicapées, anglophones, autochtones et des communautés culturelles (de chaque ministère et pour chacun des organismes relevant de sa compétence), pour chaque catégorie d'emplois (cadres, professionnels, fonctionnaires, etc.) pour 1996-1997 ainsi que les prévisions pour 1997-1998. Pour chaque catégorie, indiquer le pourcentage par rapport à l'effectif total du ministère ou de l'organisme.	157

ÉTUDE DES CRÉDITS 1997-1998

**MINISTÈRE DE LA CULTURE ET DES COMMUNICATIONS
DEMANDE DE RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX**

	Page
13 - À chacun des mois du dernier exercice budgétaire (1996-1997) pour chaque ministère et organisme, et ce par catégorie d'emplois (cadres, professionnels, fonctionnaires, etc.) :	167
<ul style="list-style-type: none"> a) Nombre total de jours de congé de maladie pris par le personnel; b) Nombre total d'heures de travail supplémentaires réalisées par le personnel et répartition de la rémunération de ces heures supplémentaires (argent, vacances, etc.); c) Nombre total de jours de vacances pris par le personnel. 	
14 - Concernant les effectifs de chacun des ministères et organismes et ce, pour chacun des exercices budgétaires depuis 1993-1994 :	181
<ul style="list-style-type: none"> a) Évolution des effectifs réguliers par catégorie d'emplois (cadres supérieurs et intermédiaires, professionnels, techniciens, personnel de bureau, ouvriers et agents de la paix) et par leur territoire habituel de travail (centre principal de direction et chacune des régions); b) Évolution du nombre d'employés bénéficiant d'un traitement additionnel en raison de la complexité de la tâche à accomplir; c) Nombre d'employés bénéficiant d'un traitement supérieur à celui normalement prévu pour la tâche qu'ils ont accomplie; d) Nombre de postes par catégorie d'emplois et par leur territoire habituel de travail (centre principal de direction et chacune des régions); e) Niveau des effectifs pour chacune des catégories d'emplois pour chacun des cinq prochains exercices budgétaires; f) Nombre de postes occasionnels, temporaires et contractuels. 	
15 - La liste des baux pour les espaces loués par la SIQ en indiquant pour chacun d'eux :	195
<ul style="list-style-type: none"> - l'emplacement de la location; - la superficie du local loué; - la superficie réellement occupée; - la superficie inoccupée; - le coût de location au mètre carré; - le coût total de ladite location; - les coûts d'aménagement réalisés en 1996-1997, la nature des travaux et le ou les bureaux visés; - la durée et la copie du bail. 	

ÉTUDE DES CRÉDITS 1997-1998

**MINISTÈRE DE LA CULTURE ET DES COMMUNICATIONS
DEMANDE DE RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX**

	Page
16 - Mise à part la SIQ, la liste des firmes en 1996-1997 qui louent des espaces en indiquant pour chacune d'elles : <ul style="list-style-type: none"> - l'emplacement de la location; - la superficie du local loué; - la superficie réellement occupée; - la superficie inoccupée; - le coût de location au mètre carré; - le coût total de ladite location; - les coûts d'aménagement réalisés en 1996-1997, la nature des travaux et le ou les bureaux visés; - la durée et la copie du bail. 	197
17 - La liste des contrats, quel que soit le montant, attribués en 1996-1997 spécifiquement à des firmes de communication, de recherche ou de relations publiques en indiquant : <ul style="list-style-type: none"> - le nom de la firme (était-ce le plus bas soumissionnaire?); - le mandat et le résultat du contrat; - la durée du contrat; - le coût du contrat; - le mode d'octroi du contrat (soumission publique, sur invitation ou contrat négocié). 	201
18 - La liste des tarifs (droits et permis) en vigueur pour l'exercice financier 1996-1997 en indiquant : <ul style="list-style-type: none"> a) La tarification pour chacun des droits et permis perçus; b) Le total des revenus perçus pour chacun des droits et permis exigés; c) Pour l'année 1997-1998, la prévision du total des revenus qui seront perçus pour chacun des droits et permis exigés. 	209
19 - a) Liste du personnel du cabinet du ministre en 1996-1997 en indiquant pour chaque individu : <ul style="list-style-type: none"> - la date de l'entrée en fonction; - la date du départ, s'il y a lieu; - le titre de la fonction; - l'adresse du port d'attache; - la classification; - le traitement annuel ou, selon de cas, les honoraires versés; - le montant total des indemnités de départ versées; - la liste du personnel politique, incluant le personnel de soutien, qui fait partie de la fonction publique. 	211

ÉTUDE DES CRÉDITS 1997-1998

**MINISTÈRE DE LA CULTURE ET DES COMMUNICATIONS
DEMANDE DE RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX**

		Page
	b) Le montant détaillé des salaires, des honoraires et des contrats donnés par le cabinet pour l'exercice 1996-1997.	211
	c) Le nombre total d'employés au cabinet.	211
20 -	a) Liste du personnel de la suite sous-ministérielle en 1996-1997 en indiquant pour chaque individu :	215
	- la date de l'entrée en fonction;	
	- la date du départ, s'il y a lieu;	
	- le titre de la fonction;	
	- l'adresse du port d'attache;	
	- la classification;	
	- le traitement annuel ou, selon le cas, les honoraires versés.	
	b) Le montant total des salaires et honoraires versés par la suite sous-ministérielle pour l'exercice 1996-1997.	215
	c) Le nombre total d'employés de la suite sous-ministérielle.	215
21 -	Liste des sommes d'argent versées en 1996-1997 à même le budget discrétionnaire du : a) ministre b) ministère ou de l'organisme, en indiquant :	223
	- le nom de l'organisme ou de la personne concernés;	
	- le montant attribué;	
	- le projet visé et le résultat.	
22 -	Liste des crédits périmés, par programmes et par éléments, pour l'exercice financier 1996-1997.	231
23 -	La ventilation détaillée des dépenses afférentes aux transferts obtenus du gouvernement fédéral (préciser le montant reçu) en 1996-1997 dans le cadre des divers programmes à frais partagés; pour chacun de ces programmes, description sommaire du mode de subvention.	233
24 -	Bilan des réalisations du Plan stratégique du Grand Montréal par ministères et organismes sous sa juridiction.	235

ÉTUDE DES CRÉDITS 1997-1998

**MINISTÈRE DE LA CULTURE ET DES COMMUNICATIONS
DEMANDE DE RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX**

	Page
25 - Prévisions pour 1997-1998 des crédits alloués pour chacun des ministères et des organismes publics et parapublics qui participent au plan d'action gouvernemental visant le redressement de la métropole.	237
26 - Liste des membres du personnel permanent, contractuel ou occasionnel libéré ou embauché pour quelque opération reliée directement ou indirectement aux activités référendaires ou préréférendaires, en indiquant :	239
<ul style="list-style-type: none"> - le poste occupé; - le port d'attache; - le salaire ou honoraires; - la durée et la nature du mandat ou du contrat; - les frais de déplacement, d'hébergement et de repas; - les coûts de location de salles de réunion, de bureaux; - les frais de bureautique, papeterie, ordinateur, téléphones cellulaires et autres frais généraux. 	
27 - Liste du personnel libéré pour les négociations dans la fonction publique :	241
<ul style="list-style-type: none"> - la masse salariale prévue à cet effet; - le nombre de jours par employé prévus. 	
28 - Liste du personnel en disponibilité par catégorie d'emplois (cadres, professionnels, fonctionnaires, etc.) en indiquant :	243
<ul style="list-style-type: none"> - le poste initial; - le salaire; - le poste actuel, s'il y a lieu; - date de la mise en disponibilité. 	
29 - Liste du personnel hors structure par catégorie d'emplois (cadres, professionnels, fonctionnaires, etc.) rémunéré par le ministère qui n'occupe aucun poste dans ce ministère :	245
<ul style="list-style-type: none"> - nom de la personne; - poste occupé; - salaire; - assignation initiale; - date de l'assignation hors structure; - date de la fin de l'assignation, s'il y a lieu. 	

ÉTUDE DES CRÉDITS 1997-1998**MINISTÈRE DE LA CULTURE ET DES COMMUNICATIONS
DEMANDE DE RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX**

	Page
30 - Liste du personnel rémunéré par le ministère et affecté à des organismes parapublics non gouvernementaux et autres :	247
- assignation initiale;	
- assignation actuelle;	
- salaire.	
31 - La liste du personnel rémunéré par des organismes parapublics non gouvernementaux et autres affecté au ministère :	251
- assignation initiale;	
- assignation actuelle;	
- salaire.	
32 - Liste des cadres et hauts fonctionnaires (administrateurs d'état) qui ont démissionné, qui ont été réaffectés ou mis à pied :	253
- salaire;	
- date du changement;	
- primes de séparation;	
- assignation initiale;	
- assignation actuelle.	
33 - Liste du personnel par catégorie d'emplois (cadres, professionnels, fonctionnaires) qui reçoit une double rémunération, soit celle rattachée à leur fonction et un revenu d'un régime de retraite du secteur public, parapublic ou des réseaux de la santé et de l'éducation, soit les commissions scolaires, les cégeps, les établissements universitaires, les régies régionales de la santé et les établissements hospitaliers, en indiquant :	255
- salaire de la personne;	
- montant reçu du régime de retraite.	
34 - Pour chacun des ministères ou organismes publics et parapublics, la liste détaillée du matériel informatique (année d'acquisition, modèle) dont ils se sont départis au cours de l'année 1995-1996 et 1996-1997 et, dans chacun des cas, préciser où ce matériel a été acheminé (recyclage, destruction, vente, don, etc.).	257

ÉTUDE DES CRÉDITS 1997-1998**MINISTÈRE DE LA CULTURE ET DES COMMUNICATIONS
DEMANDE DE RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX**

Page

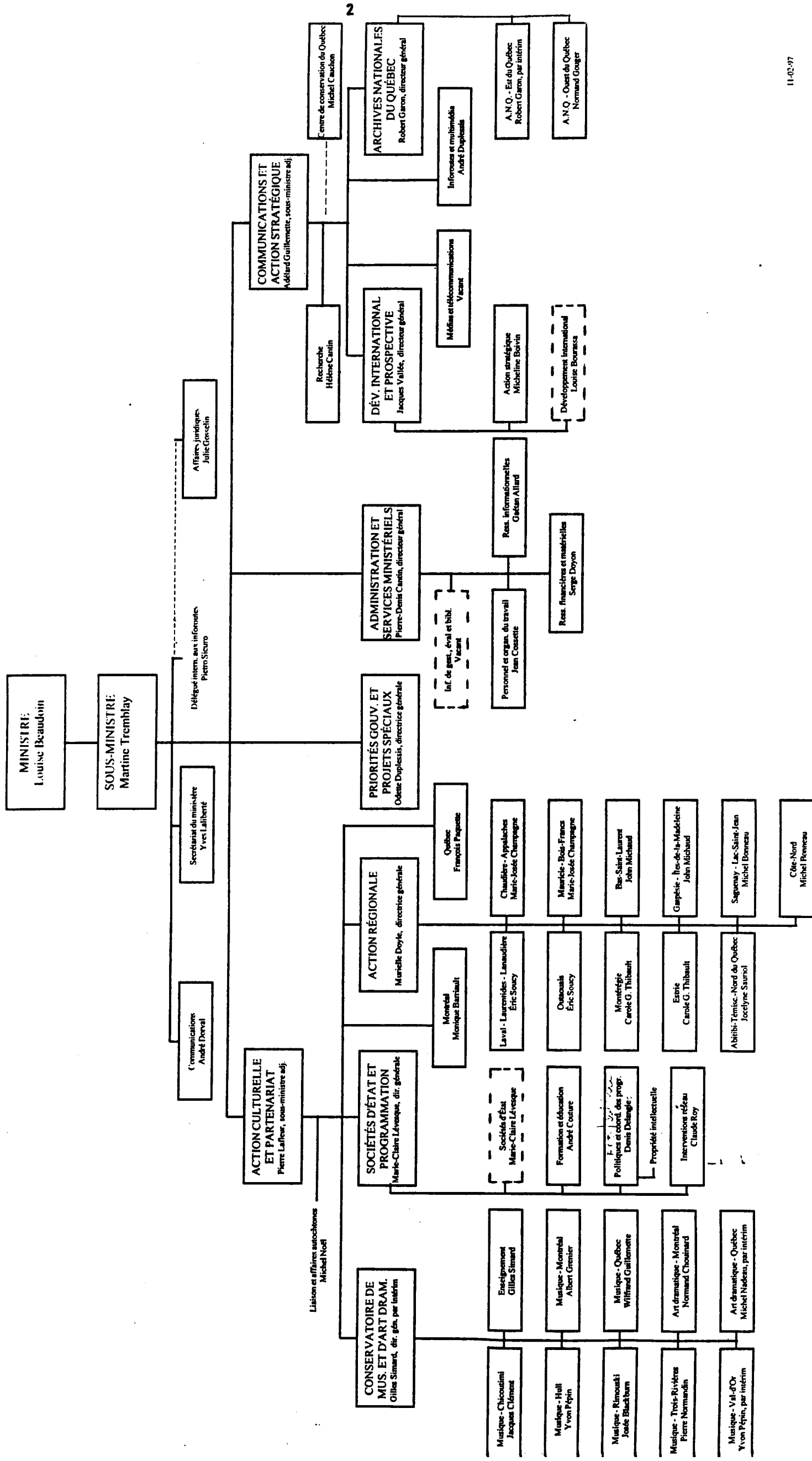
- 35 - **Liste du personnel permanent , contractuel ou occasionnel libéré ou embauché pour quelque opération reliée directement ou indirectement aux activités des commissions Doyon, Nicolet, Corbo, Bellemare, O'Bready, Poitras, Fiscalité et le financement des services publics, en indiquant de façon distincte pour chacun des items précités :** 259
- le poste occupé;
 - le port d'attache;
 - le salaire ou honoraires;
 - la durée et la nature du mandat ou du contrat;
 - les frais de déplacement, d'hébergement et de repas;
 - les coûts de location des bureaux, salles de réunion ou d'audition;
 - les frais de bureautique, papeterie, ordinateurs, téléphones cellulaires et autres frais généraux.



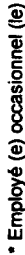
ÉTUDE DES CRÉDITS 1997-1998

**MINISTÈRE DE LA CULTURE ET DES COMMUNICATIONS
DEMANDE DE RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX**

- 1 - **Organigramme du ministère ou de l'organisme en indiquant pour chaque poste le nom et le titre du titulaire.**

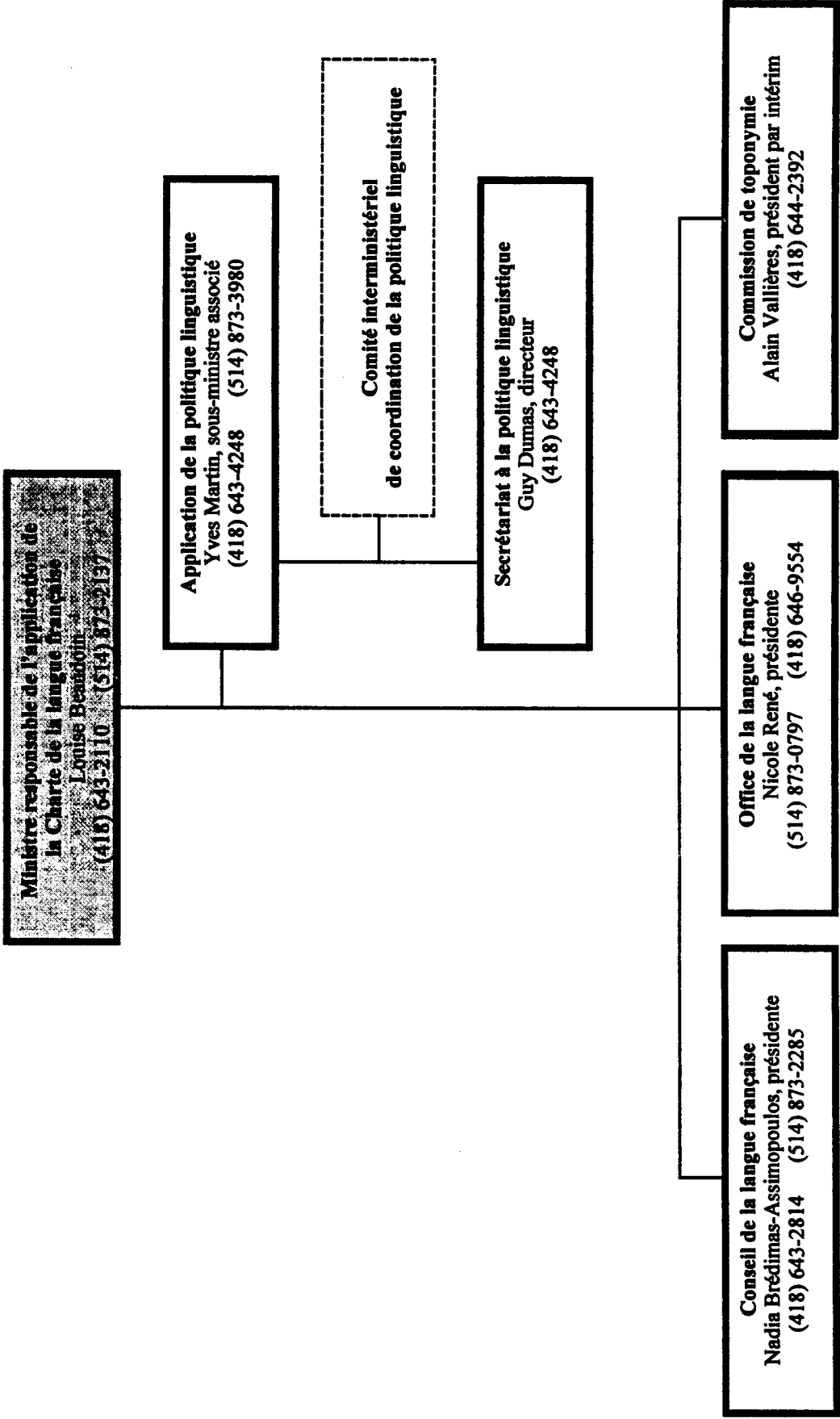


SECRÉTARIAT DE L'AUTOROUTE DE L'INFORMATION



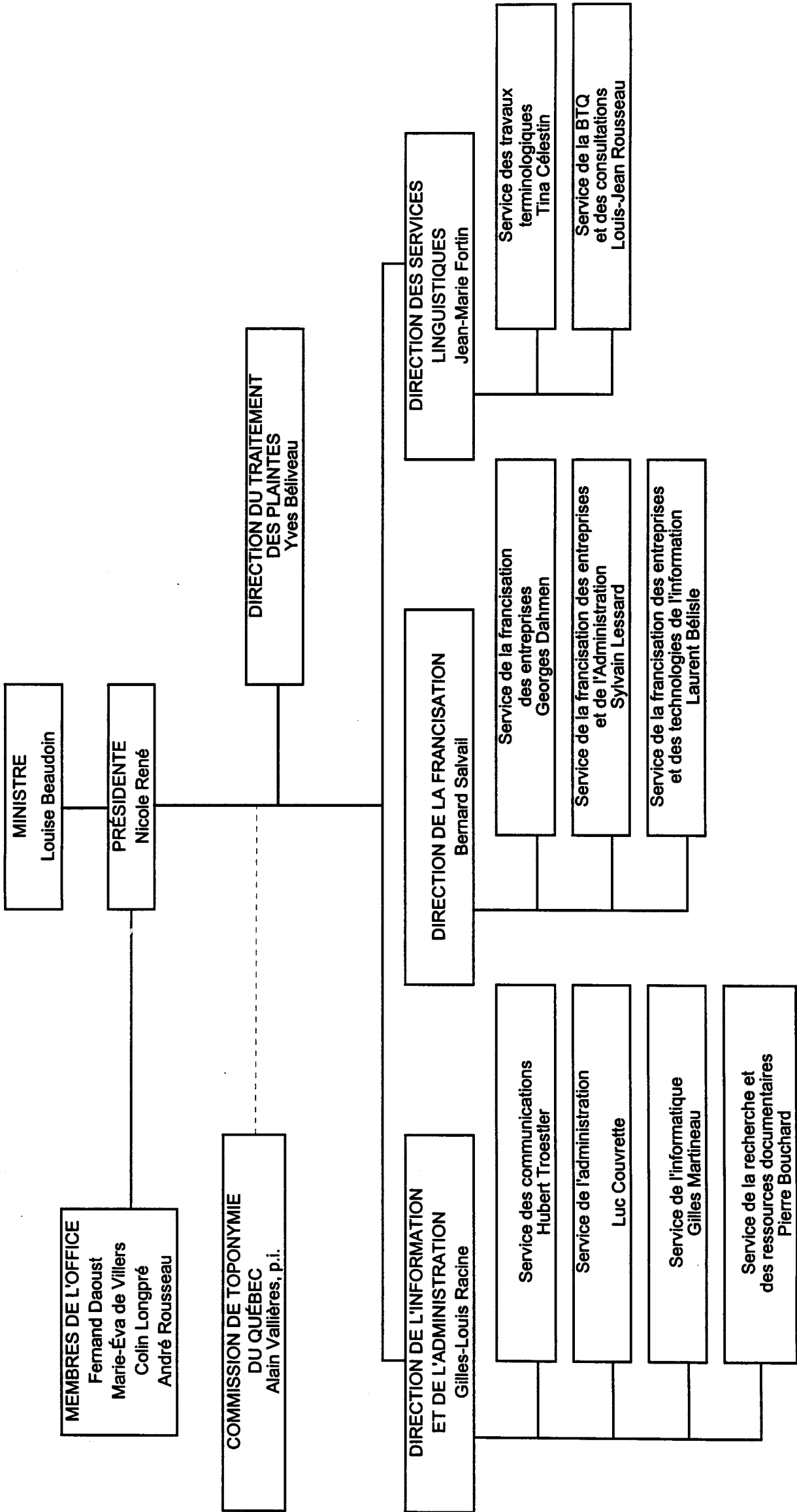
SECRÉTARIAT À LA POLITIQUE LINGUISTIQUE

APPLICATION DE LA CHARTE DE LA LANGUE FRANÇAISE



OFFICE DE LA LANGUE FRANÇAISE

1. ORGANIGRAMME DE L'OFFICE DE LA LANGUE FRANÇAISE

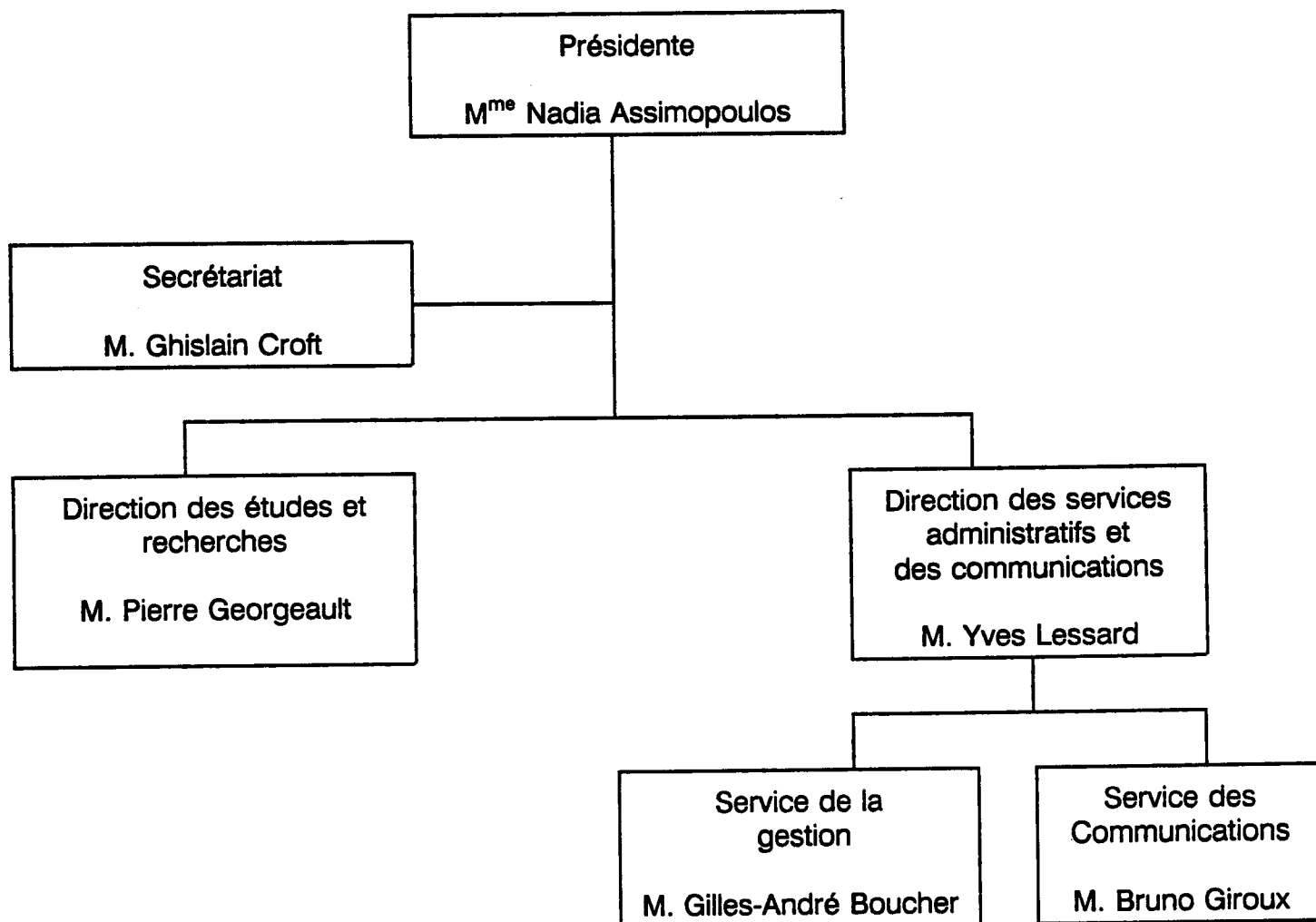


CONSEIL DE LA LANGUE FRANÇAISE

DÉFENSE DES CRÉDITS 1996-1997

PROGRAMME
ÉLÉMENT

05 - Charte de la langue française
03 - Conseil de la langue française

1. ORGANIGRAMME DU CONSEIL

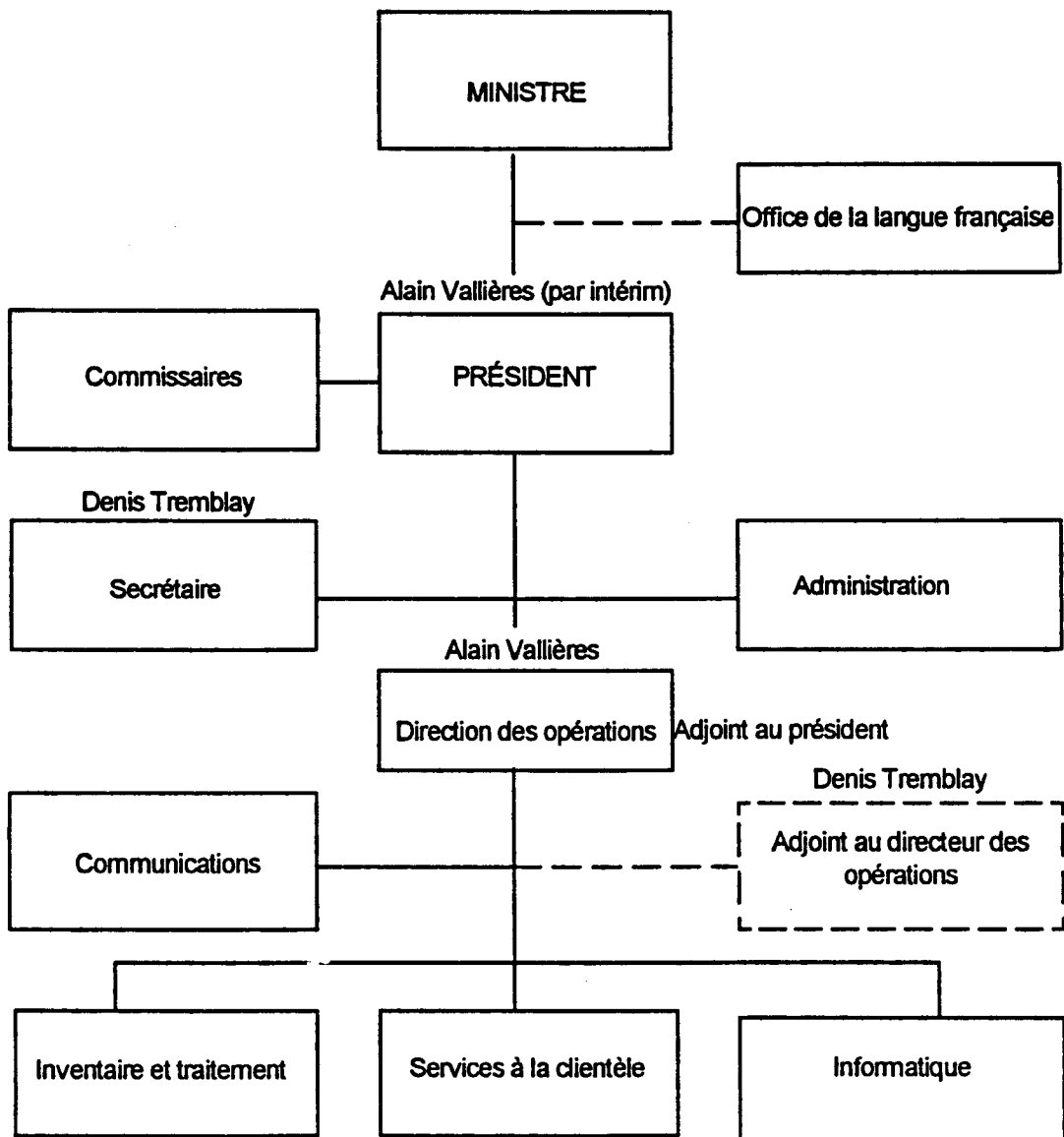
11 MARS 1997

COMMISSION DE TOPONYMIE

DEMANDE DE RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX
DE L'OPPOSITION OFFICIELLE ADRESSÉE
À TOUS LES MINISTÈRES ET ORGANISMES GOUVERNEMENTAUX

MINISTÈRE DE LA CULTURE ET DES COMMUNICATIONS
PROGRAMME 04 - CHARTE DE LA LANGUE FRANÇAISE
ÉLÉMENT 11 - OFFICE DE LA LANGUE FRANÇAISE
COMMISSION DE TOPONYMIE

1. ORGANIGRAMME DU MINISTÈRE OU DE L'ORGANISME EN INDIQUANT POUR CHAQUE POSTE
LE NOM ET LE TITRE DU TITULAIRE



ÉTUDE DES CRÉDITS 1997-1998

**MINISTÈRE DE LA CULTURE ET DES COMMUNICATIONS
DEMANDE DE RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX**

2 - Liste de toutes les publications du ministère ou de l'organisme (incluant les publications régulières, particulières ou occasionnelles) :

- tirage;
- coût;
- distribution;
- imprimeur;
- copie des publications parues depuis le 1^{er} avril 1996.

Production des imprimés 1996-1997
Ministère de la Culture et des Communications

<i>Titres</i>	<i>Tirage</i>	<i>Coûts d'impression</i>	<i>Imprimeur</i>	<i>Distribution</i>	<i>Total/Coûts¹</i>
L'Actuel — Septembre 1996	1 200	1 045,00 \$	Imprimerie Litho Chic	Gratuit	3 360,00 \$
L'Actuel — Décembre 1996	1 200	1 080,00 \$	Imprimerie Litho Chic	Gratuit	2 760,00 \$
Les Archives nationales du Québec, 75 ans... (R) ²	1 000	936,00 \$	Imprimerie Le Renouveau	Gratuit	936,00 \$
Autorisation — Formule 2	2 000	693,00 \$	Imprimerie Bourg Royal	Gratuit	693,00 \$
Aux origines de la vie québécoise (R)	180	695,00 \$	Impressions Stampa	Vendu : 7,95 \$	755,00 \$
Bilan des interventions ministérielles : Fonction industrielle Série 2000	200	2 340,00 \$	Imprimerie Bergemont	Vendu : 12,95 \$	2 766,25 \$
Bilan des interventions ministérielles : Fonction industrielle Série 3000	200	2 690,00 \$	Imprimerie Bergemont	Vendu : 15,95 \$	3 116,25 \$
Calendrier des concerts 1996-1997 — CMQ	8 000	1 095,00 \$	Imprimerie Bergemont	Gratuit	1 563,00 \$
Conditions d'admission 1997-1998 — CADQ	5 500	725,00 \$	Imprimerie Bergemont	Gratuit	1 095,00 \$
Conseil consultatif de la lecture et du livre — Rapport	500	554,00 \$	Imprimerie Laurentide	Gratuit	1 264,00 \$
Conservatoires de musique du Québec	4 500	1 060,00 \$	Imprimerie Bergemont	Gratuit	1 815,00 \$
La construction à Place-Royale sous le Régime français	200	3 785,00 \$	Imprimerie Bergemont	Vendu : 19,95 \$	4 854,25 \$
Créateurs, une Loi pour vous! (R)	3 000	460,00 \$	Imprimerie Bergemont	Gratuit	460,00 \$

1. Comprend la révision linguistique, la conception graphique, la photocomposition, la photogravure et l'impression.
2. (R) signifie réimpression.

Creators, an Act for you	1 000	395,00 \$	Imprimerie Litho Chic	Gratuit	575,00 \$
Demande d'admission – CMADQ	16 000	689,00 \$	Imprimerie Bourg Royal	Gratuit	764,00 \$
Des études en musique	2 700	2 133,00 \$	Imprimerie Le Renouveau	Gratuit	2 163,00 \$
Dossiers et responsabilités	1 000	1 379,00 \$	Impressions Stampa	Gratuit	2 844,00 \$
Droit d'auteur Propriété privée (affiche)	3 000	870,00 \$	Imprimerie Litho Chic	Gratuit	3 674,00 \$
Droit d'auteur Propriété privée (auto-collant)	5 000	995,00 \$	Imprimerie Litho Chic	Gratuit	1 347,50 \$
Droit d'auteur Propriété privée (signet)	10 000	900,00 \$	Imprimerie Litho Chic	Gratuit	1 257,50 \$
L'Épave d'un vaisseau de la flotte de Phips	2 000	1 410,00 \$	Imprimerie Litho Chic	Gratuit	2 060,00 \$
Étalez votre science : Projets subventionnés	3 000	945,00 \$	Imprimerie Le Renouveau	Gratuit	1 635,00 \$
Feuillaison — Juillet 1996	1 200	779,00 \$	Imprimerie Le Renouveau	Gratuit	1 799,00 \$
Le français, langue commune. Proposition de politique	2 500	5 615,00 \$	Imprimerie Bergemont	Gratuit	7 319,00 \$
French, Québec's common language	500	1 981,00 \$	Imprimerie Le Renouveau	Gratuit	7 456,00 \$
Government Policy on the use and quality of the French	500	640,00 \$	Imprimerie Le Renouveau	Gratuit	1 025,00 \$
Guide de la concertation scolaire-municipale	6 000	3 760,00 \$	Imprimerie Bergemont	Gratuit	4 410,00 \$
Intégration des arts à l'architecture – Bilan 1995-1996	3 000	5 544,00 \$	Imprimerie Bourgneuf	Gratuit	14 466,50 \$
Inventaire des lieux d'activités culturelles	2 000	900,00 \$	Imprimerie Bergemont	Gratuit	930,00 \$
La maison Chapais à Saint-Denis-de-la-Boutellerie	10 000	613,35 \$	Imprimerie Litho Chic	Gratuit	729,31 \$
Manifeste sur la bibliothèque publique	1 500	948,00 \$	Imprimerie Le Renouveau	Gratuit	1 472,00 \$
Le MCC, d'hier à demain — Mai 1996	2 000	959,00 \$	Imprimerie Le Renouveau	Gratuit	3 909,00 \$

Le MCC, d'hier à demain — Juillet 1996	1 000	786,00 \$	Imprimerie Le Renouveau	Gratuit	2 466,00 \$
Normes et procédures archivistiques (6 ^e édition)	500	2 295,00 \$	Ateliers graphiques Marc Veilleux	Vendu : 19,95 \$	4 300,20 \$
Objets domestiques en grès fin anglais de Place-Royale	200	2 620,00 \$	Imprimerie Bergemont	Vendu : 11,95 \$	3 781,00 \$
Organigramme du Ministère	1 500	395,00 \$	Imprimerie Bergemont	Gratuit	1 252,00 \$
Politique de diffusion des arts de la scène	2 000	5 457,00 \$	Imprimerie La Renaissance	Gratuit	7 507,00 \$
Politique de diffusion des arts de la scène (R)	1 000	2 300,00 \$	Imprimerie Le Renouveau	Gratuit	2 300,00 \$
Politique gouvernementale relative à l'emploi et à la qualité de la langue française dans l'Administration	2 000	1 053,00 \$	Imprimerie Le Renouveau	Gratuit	1 268,00 \$
Politique gouvernementale relative à l'emploi et à la qualité de la langue française dans l'Administration (R)	1 000	770,00 \$	Imprimerie Bergemont	Gratuit	770,00 \$
Politique gouvernementale relative à l'emploi et à la qualité de la langue française dans l'Administration (2e R)	1 500	745,00 \$	Imprimerie Le Renouveau	Gratuit	745,00 \$
Pour une stratégie de mise en oeuvre de l'autoroute...	4 500	1 135,00 \$	Imprimerie Bergemont	Gratuit	1 522,00 \$
Prix du Québec 1996	1 200	3 875,00 \$	Imprimerie Bergemont	Gratuit	4 650,00 \$
Programme d'aide 1996-97 — Accès à Internet	1 000	475,00 \$	Imprimerie Bergemont	Gratuit	674,70 \$
Programme d'aide 1996-97 — Communication	500	545,00 \$	Imprimerie Litho Chic	Gratuit	1 367,86 \$
Programme d'aide 1996-97 — Médias communautaires	1 000	1 310,00 \$	Imprimerie Bergemont	Gratuit	1 740,08 \$
Programme d'aide 1996-97 — Archives	1 000	485,00 \$	Imprimerie Bergemont	Gratuit	646,44 \$
Qui étaient nos ancêtres ? (R)	20 000	1 940,00 \$	Imprimerie Litho Chic	Gratuit	1 940,00 \$
Reflets d'éducation : cent ans de correspondance	4 000	2 268,00 \$	Imprimerie Le Renouveau	Gratuit	4 048,00 \$
Remettre l'art au monde	1 000	1 645,00 \$	Impressions Stampa	Gratuit	4 020,00 \$

Répertoire des spectacles pour jeune public 1996-97	6 405	10 163,35 \$	Imprimerie Solisco	Gratuit	15 020,35 \$
Répertoire téléphonique 1996	1 000	1 090,00 \$	Impressions Stampa	Gratuit	2 072,60 \$
STAT-EXPRESS La population active du secteur...	2 000	385,00 \$	Imprimerie Bergemont	Gratuit	655,00 \$
Statistiques 1995 des bibliothèques publiques	600	1 615,00 \$	Imprimerie Bergemont	Gratuit	1 733,50 \$
Les terres cuites des maisons Estèbe et Boisseau	200	2 665,00 \$	Imprimerie Bergemont	Vendu : 10,95 \$	3 965,25 \$
Ton portefeuille archivistique — Arbre généalogique	20 000	1 521,00 \$	Imprimerie Le Renouveau	Gratuit	1 521,00 \$
Le verre et les terres cuites de la maison Perthuis	200	2 795,00 \$	Imprimerie Bergemont	Vendu : 11,95 \$	4 142,00 \$

Claude Janelle

Claude Janelle
Responsable de l'édition
15 avril 1997



RÉGIE DES TÉLÉCOMMUNICATIONS

RÉGIE DES TÉLÉCOMMUNICATIONS

Publication	:	Rapport annuel 1995-1996
Tirage	:	100 exemplaires
Coût	:	110,00 \$
Distribution	:	Bibliothèques universitaires Bibliothèque nationale du Québec (Dépôt légal)
Imprimeur	:	Copie Xpress

RÉGIE DU CINÉMA

RÉGIE DU CINÉMA

Publication	:	Rapport annuel 1995-1996
Tirage	:	360 exemplaires
Coût	:	1 437,58 \$
Distribution	:	Éditeur officiel et liste d'envoi de la Régie du cinéma
Imprimeur	:	Imprimerie Laurentides inc.

OFFICE DE LA LANGUE FRANÇAISE

2. LISTE DES PUBLICATIONS PARUES DU 1^{er} AVRIL 1996 AU 31 MARS 1997

Titre	Tirage	Parution
Terminogramme, n° 80	700	96-08-30
Francisation en marche, vol. 14, n° 1	3004	96-09-09
Dictionnaire des pompes industrielles	1000	96-09-30
Le français au bureau (ré-impression)	30000	96-10-29
Infolangue, vol. 1, n° 1	5000	96-12-18
Lexique des appareils de levage	700	97-01-06
Lexique des convoyeurs et transporteurs	700	97-01-06
Vocabulaire des pneumopathies professionnelles	700	97-01-06
Vocabulaire de la mécanique automobile	1000	97-01-06
Logiciel de conception et dessin assistés par ordinateur	1500	97-01-30
Terminogramme, n° 81	1300	97-02-07
Mots pratiques ... mots magiques	1000	97-02-14
Vocabulaire d'Internet	4000	97-03-14
Infolangue, vol. 1, n° 2	10000	97-03-28

Toutes ces publications ont été imprimées et vendues par les Publications du Québec.

Autres travaux d'impression	Tirage	Coût	Parution
Dépliants et brochures			
Le Téléphone linguistique	50000	9800 \$	96-04-24
Le Téléphone linguistique	20000	3980 \$	96-06-27
Questionnaire Infolangue	2600	165 \$	96-08-20
Comment faire appliquer la Charte de la langue française	5000	980 \$	96-10-09
Mérites du français au travail 1997 (dépliants et bulletins-réponses)	20000 (chacun)	5215\$	96-11-12
La langue du publipostage au Québec (version anglaise)	5000	650 \$	96-11-18
Semaine du français	41500	5135 \$	97-01-24
Le français s'affiche (brochures et affiches)	250000 et 10000	73409 \$	97-02-04
Aide-mémoire	1000	344 \$	97-02-17
Dépliants pour campagne « Protégez-Vous »		1637 \$	97-03-07

Autres travaux d'impression	Tirage	Coût	Parution
Affiches			
Semaine du français 1997	37 500	9675 \$	96-09-26
Travail des métaux : la fraiseuse verticale ; la cisaille des métaux et le panneau à commande numérique	4500	2325 \$	97-03-14
Outils d'implantations			
La pochette de production sur support informatique	225	2090 \$	96-07-16
Petit vocabulaire de l'imprimerie	disquettes 3000	2449 \$	96-12-23
Micro-lexiques : la fraiseuse verticale ; la cisaille à métaux le panneau numérique ;	1500 chacun	750 \$	97-03-14
Transfert sur disquettes du lexique anglais-français, français-anglais, établi à partir de la version revue de	59 disquettes	150 \$	97-03-14
Autres			
Rapport annuel	625	1630\$	96-09-12
Mérites du français au travail 1997 - Invitations	700	485 \$	97-02-26

CONSEIL DE LA LANGUE FRANÇAISE

DÉFENSE DES CRÉDITS 1997-1998

Programme 05 Charte de la langue française
 Élément 03 Conseil de la langue française

2 - Liste de toutes les publications de l'organisme

A - Publications régulières

Périodique intitulé *Bulletin du Conseil de la langue française*

Périodicité : habituellement trois numéros de 8 pages par année. En 1996-1997, il y a eu deux numéros de 8 pages.

Tirage : 5 500 exemplaires

Coût : (les montants sont en \$)

Période	Composition	Impression	Total
Vol. 13, n° 2, juin 1996	564,00	916,00	1 480,00
Vol. 13, n° 3, octobre 1996	574,00	1 076,00	1 650,00
Total global			3 130,00

Distribution : par Média poste.

Imprimeur : Imprimerie Sociale Ltée.

DÉFENSE DES CRÉDITS 1997-1998

Programme 05 Charte de la langue française
 Élément 03 Conseil de la langue française

B - Publications particulières

Titre	Tirage	Coût (\$)	Distribution	Imprimeur
<i>S'engager dans la nouvelle phase de la politique linguistique</i>	500	1 248,00	Par le Conseil, sur demande	Les Copies de la Capitale
<i>L'arrivée des inforoutes : occasion pour un nouvel essor du français</i>	400	1 479,00	Par le Conseil, sur demande	Copiexpress
<i>Politique linguistique et création culturelle</i>	200	726,00	Vendu par Les Publications du Québec	Service de reprographie gouvernementale
<i>Répertoire des publications</i>	200	525,00	Par le Conseil, sur demande	Service de reprographie gouvernementale
Trois dépliants : <i>Conseil de la langue française,</i> <i>Ordre des francophones d'Amérique et</i> <i>Prix Jules-Fournier</i>	5 000 5 000 5 000	2 000,00	Par le Conseil, sur demande	Service de reprographie gouvernementale
<i>L'évolution de la situation de l'affichage à Montréal, 1995 et 1996</i>	300	1 000,00	Vendu par Les Publications du Québec	Service de reprographie gouvernementale

COMMISSION DE TOPONYMIE

2. Liste de toutes les publications du ministère ou de l'organisme (incluant les publications régulières, particulières ou occasionnelles) :

Liste des publications en 1996-1997

TITRE :	Noms et lieux du Québec, dictionnaire illustré (2 ^e édition)
Tirage :	3 000
Coût :	Aucun pour l'organisme
Imprimeur :	Sous la responsabilité des Publications du Québec
Distribution :	DGPG
TITRE :	Le phénomène des gentils au Québec : quelques considérations historiques (1977-1997) numéro 16 dans la série Toponymix
Tirage :	500
Coût :	20,00 \$
Imprimeur :	Fonds de reprographie gouvernementale
Distribution :	CTQ
TITRE :	Dépliant des publications de la Commission de toponymie
Tirage :	1 000
Coût :	70,00 \$
Imprimeur :	Fonds de reprographie gouvernementale
Distribution :	CTQ
TITRE :	Gazette officielle du Québec, numéro 30A, 27 juillet 1996
Tirage :	1 035
Coût :	Aucun coût pour l'organisme autre que l'achat d'exemplaires (45 exemplaires) pour un total de 224,47\$
Imprimeur :	Sous la responsabilité des Publications du Québec
Distribution :	DGPG/CTQ
TITRE :	Rapport annuel 1995-1996
Tirage :	600
Coût :	1 196,29 \$
Imprimeur :	Sous la responsabilité des Publications du Québec
Distribution :	DGPG/CTQ

ÉTUDE DES CRÉDITS 1997-1998**MINISTÈRE DE LA CULTURE ET DES COMMUNICATIONS
DEMANDE DE RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX****3 - Liste des voyages hors Québec depuis le 1^{er} avril 1996 :**

- endroit et dates du départ et du retour;
- but du voyage;
- personnes rencontrées;
- coût;
- noms des ministres, députés, personnel de cabinet et fonctionnaires concernés (avec leur titre);
- pour les organismes, noms des dirigeants et fonctionnaires concernés;
- bilan et résultat des rencontres.

VOYAGES A L'EXTÉRIEUR DU QUÉBEC DEPUIS LE 1ER AVRIL 1996

MOIS : Avril 1996

NOMS	ENDROIT	DATE	MONTANT	OBJET
Direction générale des politiques et des programmes culturels et de communications CAISSIE, FRANCES	Cannes (France)	Du 96-04-16 Au 96-04-26	3 709,19 \$	À Cannes, participer au MIP-TV 96 (le marché international des programmes de télévision). Procéder à des rencontres avec les producteurs et les télédiffuseurs français et européens impliqués dans le secteur de la coproduction.
Archives nationales du Québec LEVESQUE, MICHEL	Paris (France)	Du 96-04-03 Au 96-06-20	5 425,26 \$	Perfectionnement - Stage technique international d'archives inscrit dans la programmation franco-québécoise.

VOYAGES A L'EXTÉRIEUR DU QUÉBEC DEPUIS LE 1ER AVRIL 1996

MOIS : Mai 1996

NOMS	ENDROIT	DATE	MONTANT	OBJET
Conservatoire de musique de Trois-Rivières				
TRUDEL, DENISE	Banff (Alberta)	Du 96-05-27 Au 96-06-07	2 100,00 \$	Perfectionnement au Centre d'art de Banff. Classes de maître du professeur Gyorgy Sebok, pianiste.
Conservatoire de musique de Québec				
PROULX, JEAN-GUY	France	Du 96-05-10 Au 96-06-14	1 000,00 \$	Perfectionnement - Rencontres avec des collègues qui enseignent les matières théoriques aux Conservatoires de Lyon et de Dijon.
Secrétariat de l'autoroute de l'information				
CARON, SIMON	Toulouse - Nantes - Paris	Du 96-05-24 Au 96-06-01	2 139,04 \$	Conférence sur la mobilisation des informations à travers les réseaux dans le cadre du colloque "Stratégie régionale de santé publique: quelles démarches, quels outils?"
DELWASSE, JEAN-PIERRE	Ottawa (Ontario)	Du 96-05-02 Au 96-05-04	1 010,35 \$	8e congrès annuel canadien de la sécurité informatique " Les affaires et la sécurité dans un monde électronique"
Bureau des sous-ministres				
TREMBLAY, MARTINE (sous-ministre)	Ottawa	Du 96-05-29 Au 96-05-31	836,68 \$	Représenter le Québec à une réunion des Hauts fonctionnaires de TV5 à Ottawa, de même qu'à des réunions connexes.
Direction des médias, de la publicité et de l'audiovisuel				
GIRARD, ANNE (conseillère)	Ottawa	Du 96-05-29 Au 96-05-31	581,40 \$	Représenter le Québec à une réunion des Hauts fonctionnaires de TV5 à Ottawa, de même qu'à des réunions connexes.
Direction générale des politiques et des programmes culturels et de communications				
LAMONDE, JEAN-PIERRE	Paris (France)	Du 96-05-19 Au 96-06-22	0,00 \$	Dans le cadre de l'entente MCC/MRI/ACCT, assurer la continuité du programme radio rurale locale au siège de l'ACCT. (ministère culture et communications MCC, ministère des relations intergouvernemental MRI, agence de coopération culturelle et technique ACCT). Tous les frais ont été assumés par l'ACCT.

VOYAGES A L'EXTÉRIEUR DU QUÉBEC DEPUIS LE 1ER AVRIL 1996

MOIS : juin 1996

NOMS	ENDROIT	DATE	MONTANT	OBJET
Conservatoire de musique de Québec GAGNON, RICHARD	Tallahassee (Floride)	Du 96-06-01 Au 96-06-05	1 100,00 \$	Perfectionnement - Congrès 1996 de l'International Double Reed Society (association internationale de bassistes et hautboïstes).
Centre de conservation du Québec ALBERT, PATRICK	Washington	Du 96-06-11 Au 96-06-22	1 650,95 \$	Cours de perfectionnement au Smithsonian Institution, 3 ^e année du programme.
HOLM, SUZANNE	Winnipeg	Du 96-06-22 Au 96-06-29	486,43 \$	Perfectionnement. Fournir des conseils pratiques et efficaces pour la conservation des archives.



VOYAGES A L'EXTÉRIEUR DU QUÉBEC DEPUIS LE 1ER AVRIL 1996

MOIS : Juillet 1996

NOMS	ENDROIT	DATE	MONTANT	OBJET
Conservatoire de musique de Hull GENDRON, MONIQUE	France	Du 96-07-29 Au 96-08-03	900,00 \$	Perfectionnement - Cours de musique baroque européenne (orgue), musique française. Académie internationale de musique.
Conservatoire d'art dramatique de Montréal BECHARD, CARL	Avignon, France	Du 96-07-16 Au 96-07-31	2 056,50 \$	Perfectionnement - Autoriser un professeur en jeu d'accompagner huit étudiants de 21ème année au Cinquantième anniversaire du Festival de théâtre à Avignon. Ce festival suscite un grand intérêt pédagogique et participe à des colloques, ateliers, conférences tenus par des maîtres du théâtre contemporain.
Secrétariat à la politique linguistique MARTIN, YVES (sous-ministre) DUMAS, GUY	Paris Paris	Du 96-07-06 Au 96-07-13 Du 96-07-06 Au 96-07-13	791,76 \$ 625,50 \$	L'étude en Commission parlementaire de la proposition gouvernementale de la politique linguistique, faire le point sur place sur les modalités de langue. Ce sera aussi l'occasion de rencontres du sous-ministre associé, responsable de l'application de la politique linguistique, avec les homologues français avec lesquels il est appelé à entretenir des rapports réguliers.

VOYAGES A L'EXTÉRIEUR DU QUÉBEC DEPUIS LE 1ER AVRIL 1996

MOIS : Août 1996

NOMS	ENDROIT	DATE	MONTANT	OBJET
Conservatoire de musique de Trois-Rivières QUINTAL, MICHELLE	Porrentruy Suisse	Du 96-08-01 Au 96-08-10	1 000,00 \$	Perfectionnement en orgue à l'Académie J.S. Bach avec Michael Radulescu.
Archives nationales du Québec GARON, ROBERT	Chine, Beijing	Du 96-08-31 Au 96-09-09	3 998,75 \$	Congrès quadriennal du Conseil international des Archives. Maintenir et développer les contacts avec les archives étrangères, surtout dans le domaine des nouvelles technologies appliquées aux archives.
MINOTTO, CLAUDE	Chine, Beijing	Du 96-08-31 Au 96-09-09	2 290,23 \$	Diriger à la demande du Conseil international, le forum, lieu de démonstrations, conférences, débats. Une partie des frais a été assumée par le comité organisateur du Congrès.
Secrétariat de l'autoroute de l'information TANGUAY, VINCENT	Régina, Saskatchewan	Du 96-08-05 Au 96-08-10	942,50 \$	Perfectionnement - M. Tanguay fait partie du conseil d'administration de l'Association canadienne d'éducation de langue française (ACELF) . En tant que chargé de mission, il est important pour lui de se tenir au courant de l'évolution du milieu éducationnel en rapport avec les nouvelles technologies.
THIVIERGE, ROBERT, sous-ministre associé LAJEUNESSE, FRANÇOIS	Ottawa (Ontario)	Du 96-08-14 Au 96-08-15	1 076,60 \$ 522,85 \$	Assister à la réunion des hauts fonctionnaires responsables de l'autoroute de l'information.
Direction de l'inforoute et des communications LAMONDE, JEAN-PIERRE	Paris, France	Du 96-08-25 Au 96-09-14	0,00 \$	Assurer la conduite du programme radio rurale locale à l'Agence de la Francophonie (ACCT), dans le cadre de la collaboration MCCQ/ACCT. Tous les frais ont été assumés par l'ACCT.
Centre de conservation du Québec ALBERT, PATRICK	Washington	Du 96-08-01 Au 96-08-04	879,09 \$	Cours de perfectionnement au Smithsonian Institution. Rapport et stage.



VOYAGES A L'EXTÉRIEUR DU QUÉBEC DEPUIS LE 1ER AVRIL 1996

MOIS : Septembre 1996

Page : 1

NOMS	ENDROIT	DATE	MONTANT	OBJET
Centre de conservation du Québec				
NAUD, COLETTE	Edinburg	Du 96-09-01 Au 96-09-06	1 749,70 \$	Congrès du conseil international des musées.
ALLARD, DENISE	MontCarroll	Du 96-09-18 Au 96-09-22	795,66 \$	Cours d'introduction «The Care of Books».
Direction des arts et de la culture				
CODERRE, FRANCOIS	Paris	Du 96-09-13 Au 96-09-20	1 856,46 \$	Perfectionnement - Congrès de la Conférence internationale des sociétés d'auteurs et de compositeurs (CISAC) qui se tiendra à Paris du 15 au 19 septembre 1996.
Direction de Montréal				
BLAIS, SYLVIE PICHÉ, THOMAS COLLINS, ANNE-MARIE BELLEROSE, PIERRE	France(Paris, Strasbourg,Marseille)	Du 96-09-27 Au 96-10-10	688,64 \$	Comparer des expériences française avec la dynamique observée au Québec et, tout particulièrement dans le Vieux-Montréal, mise en valeur d'un arrondissement historique. Parmi les éléments à retenir : le label français " Ville d'art et d'histoire ", le partenariat du ministère de la Culture et l'Agence française d'ingénierie touristique, le financement des initiatives de tourisme culturel et le montage de partenariat et des réseaux. La majorité des frais a été assumée par le département des Affaires internationales de France.
Conservatoire de musique de Québec				
DAOUST, LISE	Allemagne, Leipzig	Du 96-09-09 Au 96-09-16	1 000,00 \$	Perfectionnement - Invitation du compositeur Karlheinz Stockhausen, spécialiste en musique contemporaine, à venir assister à la création mondiale de l'opéra " Freitag aus licht ".
Secrétariat administratif à l'action régionale				
LEMELIN, ANDRÉ	Paris	Du 96-09-25 Au 96-10-06	1 674,00 \$	Participer, à titre de membre invité, au jury du 13e Festival international de l'émission scientifique de télévision, dans le cadre des 13e Rencontres internationales de l'audiovisuel scientifique, IMAGE et SCIENCE.

VOYAGES A L'EXTÉRIEUR DU QUÉBEC DEPUIS LE 1ER AVRIL 1996

MOIS : Septembre 1996

Page :2

NOMS	ENDROIT	DATE	MONTANT	OBJET
Bureau de la sous-ministre				
TREMBLAY, MARTINE (sous-ministre)	Paris (France)	Du 96-09-13 Au 96-09-18	2 628,74 \$	Représenter le Québec à une réunion d'experts de TV5 préalable à la XI ^e Conférence des ministres responsables de TV5. Effectuer diverses rencontres pour faire le point sur des dossiers du domaine de la Culture et des Communications.
Secrétariat de l'autoroute de l'information				
LAJEUNESSE, FRANÇOIS	Ottawa (Ontario)	96-09-17	90,34 \$	Perfectionnement - Assister à un symposium sur les nouvelles technologies et la protection de la vie privée et des données nominatives.
LAJEUNESSE, FRANÇOIS	Winnipeg	Du 96-09-28 Au 96-10-01	846,19 \$	Participation à la conférence fédérale-provinciale-territoriale des ministres responsables de l'autoroute de l'information.
BOUCHARD, RENÉ (attaché politique)	Winnipeg	Du 96-09-28 Au 96-10-01	937,56 \$	Participation à la conférence fédérale-provinciale-territoriale des ministres responsable de l'autoroute de l'information.
THIVIERGE, ROBERT (sous-ministre)	Winnipeg	Du 96-09-28 Au 96-10-01	966,90 \$	Accompagner madame Louise Beaudoin à la conférence fédérale-provinciale-territoriale des ministres responsables de l'autoroute de l'information.
Action stratégique et prospective				
GUILLEMETTE, ADÉLARD	Paris (France)	Du 96-09-21 Au 96-09-28	2 877,74 \$	Rencontre à Paris relative à l'organisation de la Conférence des ministres de la francophonie, responsables de l'autoroute de l'information.
Direction de la formation et de la concertation				
BLANCHET, DANIELLE	Ottawa	Du 96-09-27 Au 96-09-29	758,65 \$	Forum 96 - Conseil des ressources humaines du secteur culturel.
Direction de l'infoROUTE et des communications				
VEILLEUX, JEAN-MARC	Toronto	Du 96-09-27	1 612,28 \$	Perfectionnement - Assister à un séminaire sur les canaux spécialisés.

VOYAGES A L'EXTÉRIEUR DU QUÉBEC DEPUIS LE 1ER AVRIL 1996

MOIS : Octobre 1996

Page: 1

NOMS	ENDROIT	DATE	MONTANT	OBJET
Bureau des sous-ministres NOËL, MICHEL	Mexique, Mexico et Patzcuaro	Du 96-10-28 Au 96-11-08	2 462,77 \$	Organisateur de l'atelier du mouvement international pour une nouvelle muséologie (comité de ICOM) qui portera sur le développement durable des communautés.
SICURO, PIETRO (sous-ministre adjoint délégué international)	France (Paris) Suisse Genève)	Du 96-10-04 Au 96-10-19	7 322,39 \$	En vue de la conférence des ministres de la francophonie responsables de l'autoroute de l'information. Participer aux débats de la conférence "l'Afrique et les nouvelles technologies de l'information" organisés par le Conseil d'État de la République et Canton de Genève. L'ACCT va rembourser éventuellement des frais d'avion totalisant 1 931,10 \$. Une partie des frais a aussi été assumée par l'ACCT et la Fondation du devenir (Suisse).
Direction de l'inforoute et des communications GODBOUT, RICHARD	Paris (France)	Du 96-10-12 Au 96-10-19	2 257,32 \$	Établir des collaborations entre les ministères et institutions de la culture, français et québécois, pour le développement et la diffusion de contenus patrimoniaux et muséaux.
Direction des arts et de la culture DELANGIE, DENIS	Paris	Du 96-10-19 Au 96-10-26	3 041,84 \$	Perfectionnement - Art 3000 présente la deuxième édition des États généraux de l'Écriture interactive. (Symposium droits d'auteur, Colloque institution et marché et Séminaire écriture interactive).
Archives nationales du Québec LECLERC, MARC-ANDRÉ	Paris	Du 96-10-22 Au 96-10-29	1 780,06 \$	Participer, sur invitation, au colloque "Patrimoine et multimédia : le rôle du conservateur". Organisé par l'École nationale du patrimoine de France.
Direction générale de l'action stratégique et de la prospective PETIT, PIERRETTE	Paris, France, Ouagadougou, Burkina Faso	Du 96-10-17 Au 96-10-31	5 238,03 \$	Participer, à titre d'observatrice pour le Gouvernement du Québec, à l'Atelier préparatoire régional qui se tiendra à Ouagadougou, au Burkina Faso.

VOYAGES A L'EXTÉRIEUR DU QUÉBEC DEPUIS LE 1ER AVRIL 1996

MOIS : Octobre 1996

Page: 2

NOMS	ENDROIT	DATE	MONTANT	OBJET
Bureau des sous-ministres - Direction des relations extérieures				
TREMBLAY, MARTINE (sous-ministre)	Saskatoon	Du 96-10-26 Au 96-10-30	1 792,00 \$	Participation à la réunion fédérale-provinciale-territoriale des ministres responsables de la Culture et du Patrimoine.
VALLÉE, JACQUES (conseiller)			2 088,00 \$	
FORTIN, YVAN (conseiller)			1 288,00 \$	



VOYAGES A L'EXTÉRIEUR DU QUÉBEC DEPUIS LE 1ER AVRIL 1996

MOIS : Novembre 1996

NOMS	ENDROIT	DATE	MONTANT	OBJET
Direction générale des conservatoires de musique et d'art dramatique SIMARD, GILLES	Dallas, Texas	Du 96-11-23 Au 96-11-26	1 113,54 \$	Perfectionnement - Assister au congrès du National association of schools of music, association regroupant des collèges et universités américains offrant des programmes de formation en musique.
Direction de l'action stratégique et de la prospective LEMIEUX, DENIS	Venise (Italie) Paris (France)	Du 96-11-05 Au 96-11-12	1 177,30 \$	Perfectionnement - Participation à la Biennale d'architecture de Venise "Les détecteurs du futur: l'architecte comme sismographe". Rencontres de travail à Paris : Direction de l'architecture, ministère de la Culture.
GUILLEMETTE, ADÉLARD	Paris (France) Marrakech (Maroc)	Du 96-11-11 Au 96-11-16	4 401,80 \$	Rencontres à Paris relatives à l'organisation de la Conférence des ministres de la francophonie, responsables de l'autoroute de l'information. Congrès du Xe Mondial de la publicité francophone à Marrakech (lancement du site internet du MPF).
Direction des arts et de la culture LEBEL, YVES	Ottawa	Du 96-11-23 Au 96-11-25	789,95 \$	Échange avec les intervenants provinciaux, fédéraux et territoriaux sur la problématique de diffusion. Intérêt particulier dans la mesure où le ministère rendra publique une politique de la diffusion en novembre prochain.
SULLY, André	Ottawa	Du 96-11-21 Au 96-11-22	671,86 \$	Participer à la réunion des organismes publics de financement sur le thème "Les arts en transition 11: harmoniser les politiques avec les nouvelles réalités". Sous l'égide et l'invitation de la Conférence canadienne des arts.
Direction des relations extérieures PETIT, PIERRETTE	Rabat (Maroc) et Paris	Du 96-11-22 Au 96-12-02	2 783,60 \$	Participer, à titre d'observatrice pour le gouvernement du Québec, à l'atelier préparatoire régional qui se tiendra à Rabat, au Maroc. Cet événement se tient dans le cadre de la Conférence ministérielle francophone sur les info-routes.
Direction de l'infrastructure et des communications LAMONDE, JEAN-PIERRE	Bordeaux (France)	Du 96-11-30 Au 96-12-09	0,00 \$	Animer un séminaire sur l'utilisation des radios rurales locales à de fins de formation à distance. Tous les frais ont été assumés par l'ACCT.

VOYAGES A L'EXTÉRIEUR DU QUÉBEC DEPUIS LE 1ER AVRIL 1996

MOIS : Décembre 1996

Page: 1

NOMS	ENDROIT	DATE	MONTANT	OBJET
Direction de l'inforoute et des communications DUPLESSIS, ANDRÉ	Poitiers (France)	Du 96-12-11 Au 96-12-16	0,00 \$	Représenter les pays du Nord membres du Comité d'experts francophones en télécommunications et en technologies de l'information (CEFTI), à la deuxième réunion du Comité scientifique de la francophonie. Tous les frais ont été assumés par l'ACCT.
Bureau des sous-ministres SICURO, PIETRO (sous-ministre adjoint délégué international)	France, Paris et Poitiers	Du 96-12-07 Au 96-12-15	1 383,09 \$	À l'invitation de l'ACCT, participer, à la deuxième réunion du comité scientifique préparatoire à la conférence des ministres francophones chargé des inforoutes. Établir les bases de la coordination requise et de la concertation d'usage avec la délégation du Québec à Paris, l'UNESCO, l'AUFELF-UREF et les autres membres du comité scientifique.

VOYAGES A L'EXTÉRIEUR DU QUÉBEC DEPUIS LE 1ER AVRIL 1996

MOIS : Janvier 1997

NOMS		ENDROIT	DATE	MONTANT	OBJET
Conservatoire de musique de Montréal GRENIER, ALBERT		France (Paris, Châteaudun, Vitry le François, Epinal)	Du 97-01-08 Au 97-01-17	3 800,00 \$	Mission exploratoire à Paris, auprès d'un certain nombre de responsables d'établissements de formation supérieure en musique, dans le cadre de la Tournée française de l'Orchestre symphonique du Conservatoire de musique de Montréal.
Direction des arts et de la culture DESROSIER, PIERRE		Ottawa	Du 97-01-19 Au 97-01-22	0,00 \$	Échange d'informations sur la gestion des ressources archéologiques dans le contexte des revendications territoriales autochtones. Tous les frais ont été assumés par le Bureau fédéral d'archéologie.
Cabinet de la ministre SÉGUIN, HUGO (attaché de presse)		Paris	Du 97-01-05 Au 97-01-12	3 630,00 \$	Accompagner la ministre, Mme Louise Beaudoin, qui participera au Colloque sur l'action internationale de François Mitterrand.
Conservatoire de musique de Trois-Rivières BOROWICZ, ZBIGNIEW		New York USA	Du 97-01-02 Au 97-01-18	1 300,00 \$	Voyages à New York pour avoir des cours privés avec Eugène Levinson du New York Philharmonic.
Bureau sous-ministres SICURO, PIETRO (sous-ministre adjoint délégué international)		Paris (France) Cannes (France) Bruxelles (Belgique)	Du 97-01-31 Au 97-02-16	6 672,74 \$	Paris: Participation aux travaux du sous-comité scientifique de la France. Cannes : Mlia - Réunions du sous-comité contenu multimédia (Francophonie) et aux travaux du groupe France/Québec sur le multimédia. Bruxelles : Agir à titre d'expert du Québec lors de l'atelier régional Europe/Amérique préparatoire à la conférence de Montréal. L'ACCT va rembourser éventuellement des frais d'avion totalisant 1 685,60 \$.

VOYAGES A L'EXTÉRIEUR DU QUÉBEC DEPUIS LE 1ER AVRIL 1996

MOIS : Février 1997

Page: 1

NOMS	ENDROIT	DATE	MONTANT	OBJET
Direction des relations extérieures				
MESSIER, MICHÈLE	Bilbao et Barcelone	Du 97-02-01 Au 97-02-10	3 800,00 \$	Perfectionnement. Participer au groupe de travail Québec-Catalogne. Participer à des rencontres de travail en matière de coopération avec le Pays Basque. Participer aux Séminaires d'affaires Québec-Catalogne et Québec-Pays Basque.
GIRARD, ANNE	Paris	Du 97-02-01 Au 97-02-07	3 108,64 \$	Comité de programme "Espace de culture et de communication " de l'Agence de coopération culturelle et technique (ACCT). Rencontres multilatérales diverses pour faire le point sur certains dossiers du domaine culturel et des communications.
FORTIN, YVAN	Toronto	Du 97-02-13 Au 97-02-15	1 195,00 \$	Participer aux réunions du Conseil interprovincial des directeurs des affaires culturelles du Comité consultatif interprovincial du patrimoine. Rencontre avec la conseillère culturelle au Bureau du Québec.
Secrétariat à la politique linguistique				
DUMAS, GUY	Bilbao et Barcelone	Du 97-02-01 Au 97-02-09	2 669,59 \$	Perfectionnement. Participer au groupe de travail Québec-Catalogne. Participer à des rencontres de travail en matière de coopération avec le Pays Basque; participer aux Séminaires d'affaires Québec-Catalogne et Québec-Pays Basque.
Direction de l'infouroute et des communications				
LAMONDE, JEAN-PIERRE	Paris (France)	Du 97-02-08 Au 97-02-15	0,00 \$	Préparer et lancer des appels d'offres pour les profils de radio locale du Cameroun, de Guinée et du Bénin. Faire le point sur le programme auprès du Comité de programme. Tous les frais ont été assumés par l'ACCT.
Cabinet de la ministre				
BOUCHARD, RENÉ (attaché politique)	Cannes, Paris	Du 97-02-07 Au 97-02-16	5 706,00 \$	Accompagner la ministre lors de sa mission en France. Participer au MILIA à Cannes et aux rencontres à Paris concernant les industries culturelles.

VOYAGES A L'EXTÉRIEUR DU QUÉBEC DEPUIS LE 1ER AVRIL 1996

MOIS : Février 1997

Page: 2

NOMS	ENDROIT	DATE	MONTANT	OBJET
Bureau des sous-ministres SICURO, PIETRO (sous-ministre adjoint délégué international)	Paris (France) Poitiers (France) Bordeaux (France)	Du 97-02-27 Au 97-03-16	9 000,42 \$	Participation aux travaux du comité scientifique de la francophonie (inforoutes) et aux travaux du sous-comité scientifique (contenu multimédia). L'ACCT a assumé une partie des frais de transport et va rembourser éventuellement des frais d'avion totalisant 867,00 \$.
Direction générale des projets spéciaux DUPLESSIS, ODETTE	Paris (France)	Du 97-02-15 Au 97-02-22	3 293,37 \$	Mission exploratoire et rencontre avec les responsables de la Très Grande Bibliothèque de France en vue de définir le concept d'une Grande Bibliothèque au Québec.
Direction générale du développement intern. et prospective. VALLÉE, JACQUES	Toronto	Du 97-02-13 Au 97-02-15	1 195,00 \$	Participer aux réunions du Conseil interprovincial des directeurs des affaires culturelles et du Comité consultatif interprovincial du patrimoine. Rencontre avec la conseillère culturelle au Bureau du Québec.

VOYAGES A L'EXTÉRIEUR DU QUÉBEC DEPUIS LE 1ER AVRIL 1996

MOIS : Mars 1997

NOMS	ENDROIT	DATE	MONTANT	OBJET
Secrétariat de l'autoroute de l'information LAJEUNESSE, FRANÇOIS	Etats-Unis (Washington)	Du 97-03-03 Au 97-03-26	300,00 \$	À l'invitation du gouvernement américain, M. François Lajeunesse participera à une visite professionnelle dans le cadre du "International Visitor Program" sur le thème de l'autoroute de l'information, des télécommunications et des hautes technologies.
Direction de l'inforoute et des communications DUPLESSIS, ANDRÉ	Paris	Du 97-03-01 Au 97-03-08	818,00 \$	Représenter les pays du Nord membres du Comité d'experts francophones en télécommunications et en technologies de l'information (CEFTI) à la troisième réunion du Comité scientifique de la francophonie. Une partie des frais a été assumée par l'ACCT.
LAMONDE, JEAN-PIERRE	Paris (France) Cameroun (Guinée)	Du 97-03-17 Au 97-04-11	0,00 \$	Visite de chacun des cinq sites de radio locale pour installation et formation prochaines. Mise en oeuvre du réseau francophone des radios scolaires, éducatives et rurales. Tous les frais ont été assumés par l'ACCT.
Sous-ministériat aux communications et à l'action stratégique GUILLEMETTE, ADÉLARD (sous-ministre)	Paris	Du 97-03-08 Au 97-03-12	2 900,00 \$	Rencontres à Paris relatives à l'organisation de la Conférence des ministres de la francophonie, responsables de l'information.
Direction des communications DORVAL, ANDRÉ	Paris (France)	Du 97-03-08 Au 97-03-12	2 800,00 \$	Rencontre à Paris relative à l'organisation de la Conférence des ministres de la francophonie, responsables de l'autoroute de l'information.
Bureau des sous-ministres SICURO, PIETRO (sous-ministre délégué international)	Paris, Poitiers Bordeaux (France) Genève (Suisse)	Du 97-03-24 Au 97-04-06	6 292,00 \$	Participer à la réunion générale des experts gouvernementaux en vue d'élaborer les documents de travail de la Conférence ministérielle et d'arrêter le projet de plan d'action et déclaration qui sera soumis à l'approbation des ministres lors de la Conférence des ministres de la francophonie chargés des inforoutes. Une partie des frais sera éventuellement assumée par l'ACCT.

RÉGIE DES TÉLÉCOMMUNICATIONS

VOYAGES A L'EXTÉRIEUR DU QUÉBEC DEPUIS LE 1ER AVRIL 1996

MOIS : Septembre 1996

NOMS	ENDROIT	DATE	MONTANT	OBJET
LABRIE, RICHARD	Whitehorse, Yukon	Du 96-09-07 Au 96-09-12	2 424,25 \$	Perfectionnement - Congrès annuel de l'association canadienne des membres des tribunaux d'utilité publique.

RÉGIE DU CINÉMA

VOYAGES A L'EXTÉRIEUR DU QUÉBEC DEPUIS LE 1ER AVRIL 1996

MOIS : Septembre 1996

NOMS	ENDROIT	DATE	MONTANT	OBJET
BENJAMIN, CLAUDE (président)	Londres	Du 96-09-23 Au 96-09-27	4 717,30 \$	Participation à la 4 ^e conférence internationale «standards in screen entertainment».

OFFICE DE LA LANGUE FRANÇAISE

3. LISTE DES VOYAGES HORS DU QUÉBEC DEPUIS LE 1^{er} AVRIL 1996

But du voyage	Date	Coût
<hr/>		
FRANCE, Nice	28 et 29 juin et 1 ^{er} au 3 juillet 1996	Assumé par le Rint
Louis-Jean Rousseau , chef du Service de la BTQ et des consultations et Secrétaire général du Réseau international de néologie et de terminologie (Rint)		
Participation à la 5 ^e réunion du Réseau panlatin de terminologie (28 et 29 juin). Participation au séminaire méthodologique sur l'aménagement terminologique (présentation d'une conférence) (1 ^{er} et 2 juillet). Rencontre avec des représentants de modules du Rint (3 juillet).		
Bilan et résultat : Coordination et planification des activités du Rint en concertation avec les membres du Rint également membres de Realiter ; transfert d'expertise dans le domaine de l'aménagement terminologique.		
<hr/>		
AUTRICHE, Vienne	Du 17 au 26 août 1996	Assumé par le Conseil canadien des normes
Louis-Jean Rousseau , chef du Service de la BTQ et des consultations et Secrétaire général du Réseau international de néologie et de terminologie (Rint)		
Participation aux travaux du Comité technique 37 (terminologie) de l'ISO (Organisation internationale de normalisation) en tant que délégué canadien.		
Bilan et résultat : Assurer une présence québécoise au sein des instances internationales de normalisation.		
<hr/>		
FRANCE, Paris	Du 13 au 20 octobre 1996	1 233,35 \$
Monique Héroux , agente culturelle terminologue, Direction des services linguistiques		
Mission de terminologie ; lancement du <u>Dictionnaire des pompes industrielles</u> , coédition franco-québécoise.		
Bilan et résultat : Transfert d'expertise dans le domaine de la terminologie ; rayonnement.		
<hr/>		
BELGIQUE, Bruxelles et Mons	Du 19 au 27 octobre 1996	Assumé par le Rint
Louis-Jean Rousseau , chef du Service de la BTQ et des consultations et Secrétaire général du Réseau international de néologie et de terminologie (Rint)		
Participation à la 17 ^e réunion du Comité d'orientation du Rint. Participation au colloque « Au commencement était le terme » à Mons.		
Bilan et résultat : Coordination et planification des activités du Rint ; mise en œuvre du plan d'action du Rint ; concertation avec les partenaires du Rint ; transfert d'expertise dans le domaine de la terminologie.		

But du voyage	Date	Coût
BELGIQUE , Bruxelles et Mons, FRANCE , Paris Tina Célestin , chef du Service des travaux terminologiques et présidente de la Commission de terminologie de l'Office de la langue française ; représentante du module québécois du Rint Participation à la 17 ^e réunion du Comité d'orientation du Réseau international de néologie et de terminologie (Rint). Participation au colloque de Mons « Au commencement était le terme ». Mission « Terminologie : développement et diffusion des travaux terminologiques des commissions de terminologie ». Bilan et résultat : Suivi des travaux québécois dans le cadre du Rint ; concertation dans le dossier des commissions de terminologie, notamment avec les nouveaux partenaires français ; transfert d'expertise dans le domaine de la terminologie.	Du 20 octobre au 1 ^{er} novembre 1997	1 033,49 \$
ONTARIO , Toronto Jean Dansereau , conseiller juridique Richard Gauthier , conseiller en francisation au Service de la francisation des entreprises Rencontre avec les acheteurs et acheteuses des magasins La Baie, Zellers et Sears. Bilan et résultat : Présentation et rappel des obligations des grandes entreprises en vertu de la Charte de la langue française.	Le 12 décembre 1996	1 237,30 \$
FRANCE , Paris Jian Yang , agent de recherche au Service de la francisation des entreprises et des technologies de l'information ; représentant de l'Observatoire québécois des industries de la langue (OQIL). Participation à la 6 ^e rencontre du Réseau international des observatoires francophones des industries de la langue (Riofil). Participation à la réunion du Riofil sur le français contrôlé. Réunions de travail sur le thème de la présence du français dans les inforoutes et les technologies de l'information (membres de Notial ; DGLF ; etc.). Bilan et résultat : Suivi des travaux québécois dans le cadre du Riofil ; concertation et transfert d'expertise dans le domaine de la présence du français dans les inforoutes et les technologies de l'information.	Du 21 au 31 janvier 1997	2 709,10 \$
FRANCE , Paris Nicole René , présidente de l'Office de la langue française et Secrétaire générale du Réseau international des observatoires francophones des industries de la langue (Riofil) Rencontres institutionnelles à la DGLF, à la DGQP, à l'ACCT, etc. Participation à la 6 ^e rencontre du Riofil. Participation à la réunion du Riofil sur le français contrôlé. Lancement du programme européen « Multilinguisme et Société de l'information ». Participation au comité de programme « Espace de culture et de communication » de l'Agence de la Francophonie. Bilan et résultat : Relations institutionnelles bilatérales et multilatérales ; coordination des activités du Riofil ; préparation et mise en œuvre du plan d'action du Riofil ; concertation avec les instances de la Francophonie en vue de la préparation du biennium 1998-1999.	Du 22 janvier au 6 février 1997	4 932,15 \$

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28
29
30
31
32
33
34
35
36
37
38
39
40
41
42
43
44
45
46
47
48
49
50
51
52
53
54
55
56
57
58
59
60
61
62
63
64
65
66
67
68
69
70
71
72
73
74
75
76
77
78
79
80
81
82
83
84
85
86
87
88
89
90
91
92
93
94
95
96
97
98
99
100

CONSEIL DE LA LANGUE FRANÇAISE

DÉFENSE DES CRÉDITS 1997-1998

Programme	05	Charte de la langue française
Élément	03	Conseil de la langue française

3. LISTE DES VOYAGES HORS QUÉBEC DEPUIS LE 1er AVRIL 1996

A - Endroit : **PARIS (FRANCE) et NEUCHÂTEL (SUISSE)**

Date du départ : **8 octobre 1996**

Date du retour : **19 octobre 1996**

Coût : 2 100,58 \$ Billet d'avion payé par la Délégation française de Suisse

Nom: Brédimas-Assimopoulos, Nadia

Titre: Présidente

Coût : 2 678,54

Nom : Georgeault, Pierre

Titre : Directeur des études et recherches

- Conférence des présidents des Conseils de la langue française du Québec, de France, de la Communauté française de Belgique ainsi que des Délégués à la langue française de France et de Suisse (Neuchâtel, octobre 1996) et mission en France (octobre 1996)
- Mise en place du séminaire sur la formation à la rédaction technique et les outils d'aide à la rédaction, Bruxelles novembre 1997.
Décision de tenir un séminaire à Québec sur l'aménagement du plurilinguisme dans un contexte de mondialisation en 1998.
- Échanges d'information sur les dossiers linguistiques réciproques, notamment l'intégration des immigrants, les nouvelles technologies de l'information et des communications, le français dans les organisations internationales, la réforme de l'orthographe, etc.
- Harmonisation des actions pour la semaine du français.

B - Endroit: BRUXELLES (BELGIQUE)

Date du départ: 5 février 1997

Date du retour : 17 février 1997

Coût : 1 637,52 \$ (billet d'avion payé par le MRI)

Nom : Brédimas-Assimopoulos, Nadia

Titre : Présidente

Coût : 1 565,55 \$ (billet d'avion payé par le MRI)

Nom : Georgeault, Pierre

Titre : Directeur des études et recherches

- Mission en Communauté française de Belgique (février 1997)

- Préparation du séminaire sur la formation à la rédaction technique et les outils d'aide à la rédaction, Bruxelles novembre 1997.
- Échanges d'information sur les dossiers linguistiques réciproques, notamment l'intégration des immigrants et le français et l'exclusion, les nouvelles technologies de l'information et des communications, la féminisation des titres de profession et des textes, la terminologie, le traitement informatisé de la langue, etc.

COMMISSION DE TOPONYMIE

3. Liste des voyages hors Québec depuis le 1^{er} avril 1996 :

Lieu et date	: La Havane (Cuba) 21 au 28 avril 1996
But	: Participation à la V ^e Conférence internationale de l'Académie internationale de droit linguistique. Communication sur le Droit et la survie des langues autochtones au Québec. Réunion de travail avec l'Académie Cubaine des Sciences concernant des projets de coopération (inventaires toponymiques et publication conjointe en langue espagnole de la méthodologie développée par la CTQ)
Personnes rencontrées	Dr. Sergio Valdés Bernal
Coût	: 480 \$ (MAI) 405 \$
Personne concernée	Henri Dorion, président
Lieu et date	: St. Catherines (Ontario) 1 ^{er} au 4 juin 1996
But	: Participation dans le cadre du Congrès des Sociétés savantes aux sessions de la Société canadienne d'Onomastique. Présentation d'une communication en relation avec les activités de la CTQ. Participation à des réunions à titre de vice-président et membre du comité de rédaction de la revue Onomastica Canadiana
Personnes rencontrées	: Membres de la Société canadienne d'Onomastique
Coût	: 920,00 \$
Personne concernée	: Jean-Yves Dugas
Lieu et date	: Genève (Suisse) 12 au 20 août 1996
But	: Participation à la 18 ^e session du Groupe d'Experts des Nations Unies pour les noms géographiques (GENUNG)
Personnes rencontrées	: Membres du GENUNG

Coût : 1 295 \$ (MAI)
3 478 \$

Personne concernée : Henri Dorion, président

Lieu et date : Whitehorse (Yukon) 9 au 16 septembre 1996

But : Participation à la réunion annuelle du Comité permanent canadien des noms géographiques (CPCNG) composé des présidents des commissions de toponymie canadiennes.

Personnes rencontrées : Membres du CPCNG

Coût : 2 195 \$

Personne concernée : Philippe Vaillancourt. président

4. Liste des dépenses en publicité et des articles promotionnels :

1996-1997

Coût : 500,00\$

Parution de la carte d'affaires de l'organisme dans la revue Urba, spécial congrès. Cette publicité était obligatoire pour notre participation à titre d'exposant au Salon de la municipalité organisé par l'Union des municipalités du Québec.

5. Liste des sondages effectués durant l'exercice financier 1996-1997 à la demande des ministères, organismes, sociétés, régies et commissions qui s'y rattachent :

Ne s'applique pas

6. Liste des études commandées durant l'exercice financier 1996-1997 à la demande du ministère ou de l'organisme :

Ne s'applique pas



ÉTUDE DES CRÉDITS 1997-1998**MINISTÈRE DE LA CULTURE ET DES COMMUNICATIONS
DEMANDE DE RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX****4 - Liste des dépenses en publicité et des articles promotionnels :**

- les sommes dépensées pour l'exercice financier 1996-1997 et les prévisions pour 1997-1998;
- la ventilation des dépenses par type de média;
- les noms des fournisseurs;
- le but visé par chaque dépense.

MINISTÈRE DE LA CULTURE ET DES COMMUNICATIONS**DÉPENSES 1996-1997 PAR TYPE DE MÉDIAS****DÉPENSES DU 1^{er} AVRIL 1996 AU 13 MARS 1997**

Journaux	49 391,28 \$
Revue	8 643,63 \$
Médias électroniques	0,00 \$
TOTAL	58 034,91 \$

FOURNISSEURS

Les principaux fournisseurs sont différents journaux (quotidiens et hebdomadaires), et revues du Québec.

BUT VISÉ PAR CHAQUE DÉPENSE

Les principaux buts visés par ces dépenses sont :

Publicité obligatoire

Recrutement
Avis d'intention de classement
Avis aux artistes

Publicité par mandat

Aide aux artistes
Prix du Québec
Formation en musique et en art dramatique
Patrimoine, Archives, Muséologie, Conservation
Industries culturelles
Science et technologie
Médias communautaires
Publicité ministérielle (Capsules thématiques, hommages, événements spéciaux)

OFFICE DE LA LANGUE FRANÇAISE

4. LISTE DES DÉPENSES EN PUBLICITÉ ET DES ARTICLES PROMOTIONNELS

Placement média pour la campagne d'information « *Le français s'affiche* »

Média	Tirage	Coût
Revue PME	42 000	18 829 \$
Les Affaires	86 550	16 000 \$
Québec entreprise	25 000	2 150 \$
Commerce	35 835	5 780 \$
Répertoire de la Chambre de commerce Montréal métropolitain	8 000	850 \$
L'alimentation	14 500	3 400 \$
Le monde de l'électricité	8 500	4 000 \$
Globe	36 500	2 375 \$
Le maître imprimeur	3 787	3 400 \$
Le journal économique de Québec	17 000	3 500 \$
Info détail	3 600	1 126 \$
Futur présent	5 000	1 400 \$
Total :		62 810 \$

CONSEIL DE LA LANGUE FRANÇAISE

DÉFENSE DES CRÉDITS 1997-1998

Programme 05 Charte de la langue française
Élément 03 Conseil de la langue française

4 - Liste des dépenses en publicité

Sommes dépensées pour l'exercice financier 1996-1997 (en \$)

Projet	Placement	Production	Total
Annonce du <i>Répertoire des publications</i> dans le <i>Répertoire de la vie française en Amérique</i>	350,00	50,00	400,00
Placement dans un média communautaire (CKRL) : annonce du <i>Répertoire des publications</i>	150,00	40,00	190,00
Total	500,00	90,00	590,00

COMMISSION DE TOPONYMIE

4. Liste des dépenses en publicité et des articles promotionnels :

1996-1997

Coût : 500,00\$

Parution de la carte d'affaires de l'organisme dans la revue Urba, spécial congrès. Cette publicité était obligatoire pour notre participation à titre d'exposant au Salon de la municipalité organisé par l'Union des municipalités du Québec.

ÉTUDE DES CRÉDITS 1997-1998**MINISTÈRE DE LA CULTURE ET DES COMMUNICATIONS
DEMANDE DE RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX****5 - Liste des sondages effectués durant l'exercice financier 1996-1997 à la demande des ministères, organismes, sociétés, régies et commissions qui s'y rattachent :**

- liste et coût;
- copie des soumissions;
- copie du questionnaire et du résultat.

MINISTÈRE DE LA CULTURE ET DES COMMUNICATIONS

Voir réponse à la question 7.

OFFICE DE LA LANGUE FRANÇAISE

5. LISTE DES SONDAGES EFFECTUÉS DURANT L'EXERCICE FINANCIER 1996-1997 :**Estimation du lectorat potentiel d'*Infolangue***

Coût : 3350,00

Réalisation : Groupe S. R.

Soumission : sans objet

Rapport : à venir

CONSEIL DE LA LANGUE FRANÇAISE

DÉFENSE DES CRÉDITS 1997-1998

Programme	05	Charte de la langue française
Élément	03	Conseil de la langue française

5 - Liste des sondages effectués durant l'exercice financier 1996-1997

- Aucun.

ÉTUDE DES CRÉDITS 1997-1998**MINISTÈRE DE LA CULTURE ET DES COMMUNICATIONS
DEMANDE DE RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX****6 - Liste des études commandées durant l'exercice financier 1996-1997 à la demande du ministère ou de l'organisme :**

- liste et coût;
- copie des soumissions;
- copie des études.

MINISTÈRE DE LA CULTURE ET DES COMMUNICATIONS

Voir réponse à la question 7.

OFFICE DE LA LANGUE FRANÇAISE

6. LISTE DES ÉTUDES COMMANDÉES DURANT L'EXERCICE FINANCIER 1996-1997

Les jeunes anglophones et le marché de l'emploi

Contrat de consultation méthodologique

Coût : 4 900 \$

Soumission : sans objet

Réalisation : Jean Renaud

Rapport : à venir

Évaluation de la revue *La francisation en marche*

A) Codification de questions ouvertes

Coût : 800 \$

Soumission : sans objet

Réalisation : Écho sondage

Rapport : à venir

B) Organisation de groupes d'entrevue

Coût : 3 075 \$

Soumission : sans objet

Réalisation : Groupe S.R.

Rapport : à venir

Enquête sur l'affichage commercial à Montréal

Coût : 5 592 \$

Soumission : sans objet

Réalisation : A) Consultation en échantillonnage : Statplus (4 500 \$)
B) Saisie de données : Élite Services Informatiques (1 092 \$)

Rapport : 1) Enquête de 1996 sur l'affichage commercial : plan d'échantillonnage par Victor Tremblay de Statplus ;
2) Évolution de la situation de l'affichage à Montréal, 1995 et 1996 par Conseil de la langue française et Office de la langue française.

Évaluation de l'implantation de la terminologie normalisée ou recommandée dans le domaine des pêcheries

Coût : 3 000 \$

Soumission : sans objet

Réalisation : Dicoterm

Rapport : Problématique et modèle d'échantillonnage (en cours de production)

Évaluation de l'implantation de la terminologie normalisée ou recommandée dans le domaine de l'éducation

Organisation de groupes d'entrevues

Coût : 3 075 \$

Soumission : sans objet

Réalisation : Groupe S.R.

Rapport : à venir

CONSEIL DE LA LANGUE FRANÇAISE

DÉFENSE DES CRÉDITS 1997-1998

Programme	05	Charte de la langue française
Élément	03	Conseil de la langue française

**6 - Liste des études commandées durant l'exercice financier 1996-1997
toutes les publications de l'organisme****1) L'évolution récente de la jurisprudence de la Cour suprême du Canada sur
les limitations de l'affichage public...**

Opinion juridique demandée à José Woehrling, Université de Montréal

Coût : 7 500,00 \$

2) L'arrivée des inforoutes : occasion pour un nouvel essor du français

Le texte de base qui a servi à la rédaction du mémoire du Conseil a été
commandé à Réjean Roy

Coût : 3 000,00 \$

ÉTUDE DES CRÉDITS 1997-1998**MINISTÈRE DE LA CULTURE ET DES COMMUNICATIONS
DEMANDE DE RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX**

7 - Liste des contrats de moins de 25 000 \$ octroyés par le ministère ou l'organisme depuis le 1^{er} avril 1996 au 31 mars 1997 en indiquant :

- le nom du professionnel(le) ou de la firme (était-ce le plus bas soumissionnaire?);
- le mandat et le résultat (rapport ou document final);
- le coût;
- le mode d'octroi du contrat (soumission publique, sur invitation ou contrat négocié).

MINISTÈRE DE LA CULTURE ET DES COMMUNICATIONS

LISTE DES CONTRATS DE MOINS DE 25 000 \$ OCTROYÉS
À DES PROFESSIONNELS (LES) OU À DES FIRMES DEPUIS LE 1^{er} AVRIL 1996

9023-2414 Québec inc. Marché Multimédia de Montréal	3575, boul. Saint-Laurent Bureau 506 Montréal (Québec)	Effectuer la création graphique nouvelle page d'accueil et de 9 pages secondaires pour le site Internet du Secrétariat de l'autoroute de l'information	1 500,00 \$
Arcand, François	2259, Coursol Montréal (Québec) H3J 1C6	Réaliser les études , analyses et avis nécessités par l'élaboration de la politique des arts de la scène	24 999,00 \$
Armenian, Raffi	30, Berlioz Rive , #607 Ile des Soeurs, Verdun (Québec) H3E 1L3	Assurer la direction de la classe de direction d'orchestre du Conservatoire de Montréal	10 500,00 \$
Asystel inc	74, Saint-Vallier Ouest Québec (Québec)	Effectuer la numérisation, sortie laser et impression électrostatique	434,00 \$
Atelier Pelligraph inc.	130, avenue Plante Vanier (Québec)	Effectuer des épreuves couleurs et pelliculage	411,00 \$
Bailly, Chantal	482, 113e rue Beauport (Québec) G1C 3X8	Traitement du fonds d'archives Claude Ryan, Marc-Yvan Côté et Gérard Lévesque	127,00 \$
Bande vidéo et film de Québec (La)	B.P. 2 541 Saint-Vallier (Québec)	Montage vidéo pour le kiosque UMRCCQ	1 217,85 \$
Barbeau, Cathéri	1889, De Champlain Montréal (Québec) H2L 2S9	Prestations artistiques pour la Semaine québécoise des arts	600,00 \$
BCGD Conception Graphique	228, des Peupliers Est Suite 201 Québec (Québec) G1L 1S5	Conception et réalisation du montage du journal interne Vol.1 no.1 intitulé « L'Actuel, le journal interne du ministère de la Culture et des Communications »	2 025,00 \$
BCGD Conception Graphique	228, des Peupliers Est Suite 201 Québec (Québec) G1L 1S5	Conception et réalisation du montage du journal interne Vol.1 no.2 intitulé « L'Actuel, le journal interne du ministère de la Culture et des Communications »	1 680,00 \$
BCGD Conception Graphique	228, des Peupliers Est Suite 201 Québec (Québec) G1L 1S5	Conception graphique, mise en page et production des négatifs de la publication intitulée «Le MCC, d'hier à demain »	1 380,00 \$
BCGD Conception Graphique	228, des Peupliers Est Suite 201 Québec (Québec) G1L 1S5	Conception , réalisation, montage et films finaux de la publication intitulée « Le MCC, d'hier à demain »	2 450,00 \$
BCGD Conception Graphique	228, des Peupliers Est Suite 201 Québec (Québec) G1L 1S5	Conception et réalisation du montage du document intitulé «Partage de dossiers au Ministère de la Culture et des Communications»	1 445,00 \$
BCGD Conception Graphique	228, des Peupliers Est Suite 201 Québec (Québec) G1L 1S5	Conception graphique et réalisation du montage de document	3 060,00 \$
Beauchamp, Jean-Marc	770, 44e Avenue Lasalle (Québec) H8P 2T7	Effectuer les réglages, les accords et les réparations aux pianos identifiés par le Conservatoire de musique de Montréal	8 000,00 \$
Beaudoin, Daniel	7062. rue DeLorimier Montréal (Québec) H2E 2N8	Effectuer les tâches de moniteur pour l'Atelier de radiophonie du Conservatoire d'art dramatique de Montréal	4 050,00 \$
Beaulne, Martine	4594, Ave. de Lorimier Montréal (Québec)	Jury pour le prix Denise- Pelletier dans le cadre des Prix du Québec 1996	400,00 \$
Bégin, Andrée-Line	1380, 3e Avenue Québec (Québec) G1L 2X9	Effectuer la couture nécessaire pour le spectacle «MUSIK» présenté par le Conservatoire d'art dramatique de Québec	824,00 \$

MINISTÈRE DE LA CULTURE ET DES COMMUNICATIONS

LISTE DES CONTRATS DE MOINS DE 25 000 \$ OCTROYÉS
À DES PROFESSIONNELS (LES) OU À DES FIRMES DEPUIS LE 1^{er} AVRIL 1996

Bégin, Andrée-Line	1380, 3e avenue Québec (Québec) G1L 2X9	Effectuer la couture nécessaire pour le spectacle «Anatole» présenté par le Conservatoire d'art dramatique de Québec	864,00 \$
Bélanger, Marc-André	2251, rue de la Visitation Montréal (Québec) H2L 3E1	Agir à titre d'aide pédagogique pour le Conservatoire d'art dramatique de Montréal	4 450,00 \$
Bélanger, Pierre	857, de Pontbriand Sainte-Foy (Québec)	Effectuer l'analyse technique des médailles pour les Prix du Québec 1996	100,00 \$
Bell & Howell Québec Ltd	360, Hanlan Road Woodbridge (Ontario) L4L 8V6	Fournir un service de maintenance préventive pour les équipements de microfilm pour les Archives nationales de l'Est du Québec	6 183,00 \$
Bell & Howell Québec Ltd	360, Hanlan Road Woodbridge (Ontario) L4L 8V6	Fournir un service de maintenance préventive pour les équipements de microfilm pour les Archives nationales de l'Est du Québec	1 356,00 \$
Bell & Howell Québec Ltd	360, Hanlan Road Woodbridge (Ontario) L4L 8V6	Fournir un service de maintenance préventive pour les équipements de microfilm pour les Archives nationales de l'Est du Québec	1 878,00 \$
Bell & Howell Québec Ltd	360, Hanlan Road Woodbridge (Ontario) L4L 8V6	Fournir un service de maintenance préventive pour les équipements de microfilm pour les Archives nationales de l'Est du Québec	1 356,00 \$
Bell & Howell Québec Ltd	360, Hanlan Road Woodbridge (Ontario) L4L 8V6	Fournir un service de maintenance préventive pour les équipements de microfilm pour les Archives nationales de l'Est du Québec	1 356,00 \$
Bell Canada	5600, boul. des Galeries 4e étage Québec (Québec) G2K 2H6	Achat et installation de câbles informatiques pour 5 postes de travail pour les Archives nationales du Québec	176,65 \$
Bell Canada	5600, boul. des Galeries 4e étage Québec (Québec) G2K 2H6	Achat et installation de câbles informatiques pour 5 postes de travail pour les Archives nationales du Québec	103,77 \$
Bell Canada	5600, boul. des Galeries 4e étage Québec (Québec) G2K 2H6	Achat et installation de câbles informatiques pour 5 postes de travail pour les Archives nationales du Québec	176,64 \$
Bergeron, Serge	253, Ménard Bourgault Laval (Québec)	Effectuer des photos pour le ministère de la Culture et des Communications	445,00 \$
Bernier, Hélène	1602, Marie-Victorin Saint-Nicolas (Québec) G0S 2Z0	Participer au comité d'évaluation dans le cadre du programme d'aide financière au soutien et à la mise en valeur du patrimoine	1 000,00 \$
Bertrand, Claudine	682, Ave. Outremont Outremont (Québec)	Jury pour le prix Athanase-David dans le cadre des Prix du Québec 1996	400,00 \$
Blackburn, Guy	1890, Boul. St-Jean-Baptiste Chicoutimi (Québec) G7H 7W1	Agir à titre de spécialiste en arts visuels aux comités de la Politique d'intégration des arts à l'architecture et à l'environnement des bâtiments et des sites gouvernementaux et publics	10 000,00 \$
Blain, Dominique	3466, rue Ste-Famille Montréal (Québec) H2X 2K8	Agir à titre de spécialiste en arts visuels aux comités de la Politique d'intégration des arts à l'architecture et à l'environnement des bâtiments et des sites gouvernementaux et publics	12 000,00 \$
Blais, Gaston	1647, de la Chaudière Saint-Jean-Chrysostome (Québec) G6Z 2L1	Réaliser une expertise d'écriture	1 000,00 \$
Bouchard, Antoine	908, rue Du Belvédère Saint-Nicolas (Québec) G7H 3V3	Écrire le texte d'un manuscrit concernant le bien culturel (oeuvres d'art) pour la publication « Les chemins de la mémoire, tome 3 »	350,00 \$

MINISTÈRE DE LA CULTURE ET DES COMMUNICATIONS

LISTE DES CONTRATS DE MOINS DE 25 000 \$ OCTROYÉS
À DES PROFESSIONNELS (LES) OU À DES FIRMES DEPUIS LE 1^{er} AVRIL 1996

Bouchard, Pierre	915, de Picardie Bernières (Québec) G7A 1M2	Effectuer l'accordage, le réglage et l'entretien des clavecins du Conservatoire de musique de Québec	4 760,00 \$
Boudreault, Louise	134, 4 ^e Rue Rouyn-Noranda (Québec) J9X 1X3	Agir à titre de spécialiste en arts visuels aux comités de la Politique d'intégration des arts à l'architecture et à l'environnement des bâtiments et des sites gouvernementaux et publics	10 000,00 \$
Bourgault, Bernard	4267, rue de Mentana, # 1 Montréal (Québec) H2J 3B1	Concevoir huit chorégraphies et les réaliser dans le cadre du 3 ^e exercice pédagogique du Conservatoire d'art dramatique de Montréal	2 000,00 \$
Bousel, Aaron	C.P. 187 Ormstown (Québec) J0S 1K0	Effectuer les réglages, les accords et les réparations aux pianos identifiés par le Conservatoire de musique de Montréal	8 000,00 \$
Brousseau, Michel	1925, Jean-Picard, #1 Laval (Québec) H7T 2K4	Agir à titre de coordonnateur artistique pour le Conservatoire de musique de Montréal	15 000,00 \$
Bruno, Gérard	4291, rue Fabre Montréal (Québec)	Conception et fabrication d'une maquette pour la création des médailles des Prix du Québec 1996	1 000,00 \$
Burns, Michel	7393, rue Casgrain Montréal (Québec)	Réalisation de cinq médailles identiques en argent massif dans le cadre des Prix du Québec 1996	9 500,00 \$
Burns, Michel	7393, rue Casgrain Montréal (Québec)	Conception et fabrication d'une maquette pour la création des médailles des Prix du Québec 1996	1 000,00 \$
Buromax	81, rue Fusey C.P. 400 Cap-de-la-Madeleine (Québec) G8T 7W6	Déchetage de 247 boîtes de documents et manutention pour les Archives nationales de l'Est du Québec	687,50 \$
Cardinal, Serge	4655, rue de Bordeaux Montréal (Québec) H2H 1Z9	Effectuer la conception et la rédaction de deux cahiers pédagogiques dans le cadre du projet d'implantation de la formation cinématographique à l'école secondaire	4 000,00 \$
Cathédrale épiscopale de la Sainte-Trinité	31, rue des Jardins Québec (Québec) G1R 4L6	Location de la salle pour la répétition et l'activité musicale du Conservatoire de musique de Québec	508,00 \$
Cayouette, Edith	194, rue Richelieu, #B Québec (Québec) G1R 1J5	Agir comme régisseuse pour le premier exercice pédagogique pour le Conservatoire d'art dramatique de Québec	800,00 \$
Centrale de l'enseignement du Québec	1170, Boul. Lebourgneuf Bureau 300 Québec (Québec)	Constituer une banque d'information sur les infornoutes et les technologies de l'information	9 950,00 \$
Centre de recherche informatique de Montréal	1801, avenue McGill College Bureau 800 Montréal (Québec) H3A 2N4	Réaliser une recherche sur le branchement fonctionnel des écoles, la formation nécessaire et produire un document accessible à l'intention des directions d'établissements scolaires	10 000,00 \$
Chagnon, Joanne	987, de Bougainville Québec (Québec) G1S 3A7	Écrire le texte d'un manuscrit concernant le bien culturel (oeuvres d'art) pour la publication « Les chemins de la mémoire, tome 3 »	2 275,00 \$
Charbonneau, Pierre-Yves	825, Saint-Vallier, #2 Québec (Québec) G1R 1H6	Participer comme comédien à la présentation de l'exercice pédagogique du 19 au 27 octobre 1996 pour le Conservatoire d'art dramatique de Québec	800,00 \$
Choinière, Olivier	6760, rue de la Roche Montréal (Québec) H2S 2E5	Écrire une pièce de théâtre intitulée DEUX BOMBES laquelle sera produite et jouée par les élèves du Conservatoire d'art dramatique de Montréal	3 500,00 \$
Chouinard, André	12218, Boulevard Taylor, #1 Montréal (Québec)	Visiter l'école du Rang 11 d'Authier, la maison du Colon, le poste de relais d'Opémican et le presbytère de Guérin afin de poser un diagnostic sur les travaux à réaliser et d'en établir la séquence	1 155,00 \$

MINISTÈRE DE LA CULTURE ET DES COMMUNICATIONS

LISTE DES CONTRATS DE MOINS DE 25 000 \$ OCTROYÉS
À DES PROFESSIONNELS (LES) OU À DES FIRMES DEPUIS LE 1^{er} AVRIL 1996

Clôturex	1601, boul. Saint-Paul Chicoutimi (Québec) G7G 3Y3	Installation d'un clôture industrielle galvanisée de 8' de hauteur pour les Archives nationales de l'Est du Québec	3 585,00 \$
Comité de transition du Théâtre de la Bordée	939, avenue de Salaberry Québec (Québec) G1R 2V2	Effectuer la mise à jour et vérification du bilan financier pour actualiser le plan de sauvegarde de la Corporation du Théâtre de la Bordée	5 000,00 \$
Communication Cogito Ergo Sum	41, Grande-Allée Est Québec (Québec)	Conception graphique pour le dépliant « Un nouvel outil »	800,00 \$
Communication Demo inc	925, Newton, Suite 220 Québec (Québec)	Effectuer le service de revue de presse écrite, lecture et coupures de mentions additionnelles	10 805,57 \$
Composition Orléans inc.	358, St-Vallier Ouest Québec (Québec)	Édition électronique «Remettre l'art au monde»	1 515,00 \$
Conception Orléans inc.	358, St-Vallier Ouest Québec (Québec)	Composition et montage de devis et documents du ministère de la Culture et des Communications	2 876,00 \$
Conseil national d'évaluation des archives	C.P. 2240 Ottawa (Ontario) K1P 5W4	Évaluation monétaire de fonds d'archives	2 500,00 \$
Consultants Cultur'inc inc.	2259, Coursol Montréal (Québec) H3J 1C6	Conseiller et supporter la Direction générale des projets spéciaux dans les travaux reliés à la contribution du ministère au Sommet de l'économie et de l'emploi	8 000,00 \$
Contant, François	7922, rue Casgrain Montréal (Québec) H2R 1Z3	Assurer le suivi des dossiers majeurs en architecture dans la région de Laval, Lanaudière et Laurentides	3 000,00 \$
Corbeil, Jean-Claude	685, avenue Blomfield Outremont (Québec) H2V 3S2	Conseiller le ministère de la Culture et des Communications dans le cadre des travaux de la Commission parlementaire sur le projet de loi 40 et la proposition de l'énoncé de politique linguistique	4 496,64 \$
Corporation du Parc maritime de Saint-Laurent	1430, chemin Royal Saint-Laurent, Ile d'Orléans (Québec) G0A 3Z0	Réalisation d'un plan directeur concernant le développement du centre et son financement	3 500,00 \$
Cosit inc.	3107, avenue des Hôtels Bureau 1 Sainte-Foy (Québec) G1W 4W5	Réaliser la mise à jour des orientations technologiques actuelles et en approfondir certains aspects suite à cette mise à jour	4 950,00 \$
CPL inc	739, St-Bernard Québec (Québec)	Effectuer sortie de vélox et négatifs	690,00 \$
Crompt, Robert	176, rue Turcotte Rosemère (Québec) J7A 3A6	Assurer la coordination de la phase 1 de l'implantation d'un programme permanent d'éducation cinématographique à l'école secondaire	14 666,67 \$
De Andrea, Guillermo	355, rue Gilford Montréal (Québec) H2T 1M6	Réaliser, à titre de metteur en scène, le 3 ^e exercice pédagogique intitulé CABARET par le Conservatoire d'art dramatique de Montréal	8 000,00 \$
De Sève, Andrée-Anne	10183, Ave. Pélouin Montréal (Québec)	Jury pour le prix Gérard-Morisset dans le cadre des Prix du Québec 1996	500,00 \$
Decorverd inc.	151, Beaumanoir Charlesbourg (Québec) G2L 1C9	Entretien des plantes du Conservatoire de musique de Québec	179,28 \$
Décorverd inc.	1151, Beaumanoir Charlesbourg (Québec) G2L 1C9	Entretien des plantes pour les Archives nationales de l'Est du Québec	637,44 \$

MINISTÈRE DE LA CULTURE ET DES COMMUNICATIONS

LISTE DES CONTRATS DE MOINS DE 25 000 \$ OCTROYÉS
À DES PROFESSIONNELS (LES) OU À DES FIRMES DEPUIS LE 1^{er} AVRIL 1996

Décorverd inc.	1151, rue Beaumanoir Charlesbourg (Québec) G2L 1C9	Effectuer l'entretien des plantes vertes de l'édifice Guy-Frégault	3 000,00 \$
Descoteaux, Alain	112, rue de l'Église Charlesbourg (Québec)	Création et production d'une annonce publicitaire pour l'inforoute	312,35 \$
Descoteaux, Alain	9, rue des Sources Charlesbourg (Québec)	Jury pour la création de médailles des Prix du Québec 1996	400,00 \$
Desjardins, Josée	4530, rue Clark, Suite 104 Montréal (Québec)	Conception et fabrication d'une maquette pour la création des médailles des Prix du Québec 1996	1 000,00 \$
Desmeules, Claire	240, Aberdeen Québec (Québec) G1R 2E1	Effectuer l'analyse et la production de la charte des couleurs accompagnée d'un bref document justifiant ces couleurs pour l'intérieur de la Maison Déry à Pont Rouge	600,00 \$
Dumas, Hélène	885, ave. Madeleine-de-Verchères Québec (Québec)	Révision linguistique de texte pour le journal interne du ministère de la Culture et des Communications	390,00 \$
Dupré, Louise	6891, rue Fabre Longueuil (Québec)	Jury pour le prix Paul-Émile -Borduas dans le cadre des Prix du Québec 1996	400,00 \$
Dussault, André	841, des Muguets Saint-Jean-Chrysostome (Québec) G6Z 3A5	Création et production d'une annonce publicitaire pour l'inforoute	4 000,00 \$
Ecole de musique de l'Outaouais	C.P. 2143 109, rue Wright Hull (Québec) J8Z 3Z4	Dispenser l'enseignement instrumental individuel dans le cadre du programme de formation pré-professionnelle du Conservatoire de musique du Québec de Hull	2 500,00 \$
Ecole nationale d'administration publique	945, rue Wolfe Sainte-Foy (Québec) G1V 3J9	Effectuer la coordination générale du réseau de veille sur l'application des nouvelles technologies de l'information et de communication dans le secteur public	15 420,00 \$
Entreprises Pierre Picard inc. (Les)	1350, avenue Maguire Bureau 103 Sillery (Québec) G1T 1Z3	Nettoyage de 53 fauteuils pour les Archives nationales de l'Est du Québec	350,00 \$
Époque, Martine	986, rue Fabre Longueuil (Québec)	Jury pour la création de médailles des Prix du Québec 1996	400,00 \$
Ethnotech inc.	1685, Côte de l'Église Sillery (Québec) G1T 2A6	Caractérisation des zones d'intérêt patrimonial du territoire de Portneuf	600,00 \$
Faure, Isabelle	6, rue Sainte-Famille Québec (Québec) G1R 4K8	Définir les entités paysagères significatives de l'arrondissement historique de l'île d'Orléans sur le plan de l'aménagement	4 000,00 \$
Fauteux, Anne	5874, rue de l'Esplanade Montréal (Québec)	Réalisation de six médailles identiques en argent massif dans le cadre des Prix du Québec 1996	11 000,00 \$
Fauteux, Anne	5874, rue de l'Esplanade Montréal (Québec)	Conception et fabrication d'une maquette pour la création des médailles des Prix du Québec 1996	1 000,00 \$
Fiorito, Jean-Éric	9611, Meritt Montréal (Québec) H2B 2V	Mettre à jour et réorganiser les informations déjà versées au site Internet du Secrétariat de l'autoroute de l'information	13 000,00 \$
Fonds du Bureau de la statistique du Québec	200, chemin Sainte -Foy Québec (Québec) G1R 5T4	Etude d'impact économique pour le Québec des différentes catégories de production audiovisuelle (3 simulations)	1 800,00 \$

MINISTÈRE DE LA CULTURE ET DES COMMUNICATIONS

LISTE DES CONTRATS DE MOINS DE 25 000 \$ OCTROYÉS
À DES PROFESSIONNELS (LES) OU À DES FIRMES DEPUIS LE 1^{er} AVRIL 1996

Fonds du Bureau de la statistique du Québec	200, chemin Sainte-Foy Québec (Québec) G1R 5T4	Effectuer des compilations spéciales à partir des fichiers acquis de Statistique Canada	6 557,00 \$
Fonds du Bureau de la statistique du Québec	200, chemin Sainte-Foy Québec (Québec) G1R 5T4	Commandite conjointe entre le ministère de la Culture et des Communications et le Bureau de la statistique du Québec pour acquérir les données du sondage STATMÉDIA de 1996	7 500,00 \$
Forcier, Madeleine	405, rue Victoria Longueuil (Québec)	Jury pour le prix Paul-Emile -Borduas dans le cadre des Prix du Québec 1996	400,00 \$
Forgues, Michel Alain	1120, Rang Petit Buckland Saint-Lazare (Québec)	Jury pour la création de médailles des Prix du Québec 1996	400,00 \$
Fournelle, André	4361, Ave. Bullion, # 205 Montréal (Québec)	Jury pour le prix Paul-Emile -Borduas dans le cadre des Prix du Québec 1996	400,00 \$
Fournier, Lise	633, rue Du Lac, #2 Pintendre (Québec) G6C 1L8	Effectuer une recherche iconographique pour illustrer une publication de la collection Patrimoines, série «Dossier» bilans thématiques, fonction institutionnelle	1 650,00 \$
Garneau, Marc	5282, rue Drolet Montréal (Québec) H2T 2H4	Agir à titre de spécialiste en arts visuels aux comités de la Politique d'intégration des arts à l'architecture et à l'environnement des bâtiments et des sites gouvernementaux et publics	10 000,00 \$
Gaudin, Yvan	6557, rue Alma Montréal (Québec) H2S 2W4	Concevoir les costumes et les décors pour la réalisation du 3 ^e exercice pédagogique intitulé CABARET pour le Conservatoire d'art dramatique de Montréal	4 000,00 \$
Gaudin, Yvan	6557, rue Alma Montréal (Québec) H2S 2W4	Concevoir les costumes pour la réalisation du 1 ^{er} exercice pédagogique pour le Conservatoire d'art dramatique de Montréal	2 000,00 \$
Gaumont, Michel	3174, de Tripoli Sainte-Foy (Québec) G1X 1W9	Evaluation du potentiel archéologique du site historique de Notre-Dame-de-Foy	567,00 \$
Gauthier, Jean-François	4153, Marcell Montréal (Québec) H4A 2Z7	Effectuer les accords, réglages et réparations des clavecins du Conservatoire de musique de Montréal	2 400,00 \$
Gérin-Lajoie, Robert	3130, Fendall Montréal (Québec) H3T 1N4	Agir à titre d'expert pour l'évaluation des aspects techniques du système de sécurité proposé dans la nouvelle architecture du réseau électronique UBI	7 500,00 \$
Gestion SCTI inc.	5600, boul. des Galeries Bureau 310 Québec (Québec) G2K 2H6	Fournir le support technique et la mise à jour du logiciel de gestion de l'inventaire et des pannes (GIR)	1 368,00 \$
Gingras, Josée	3580, Place Monet Neufchâtel (Québec)	Élaguer et saisir sur système Cobra les dossiers en provenance de l'ancienne Direction des médias, de la publicité et de l'audiovisuel	965,00 \$
Gingras, Josée	3580, Place Monet Neufchâtel (Québec) G2B 3W9	Procéder à la mise en place du système de classement de la Direction générale de l'action régionale	364,00 \$
Gingras, Josée	3680, Place Monet Neufchâtel (Québec) G2B 3W9	Prendre connaissance de la correspondance accumulée, codifier (système Cobra) et classer les dossiers, établir la liste des dossiers à transférer à Montréal et uniformiser le système de classement	960,00 \$
Giroux, Claudine	760, rue Sherbrooke, #4 Québec (Québec) G1R 2R3	Procéder à l'enregistrement des données des sites archéologiques préhistoriques, historiques amérindiens et euro-québécois relevées au cours de l'année 1995	13 740,00 \$
Giroux, Lise	610, rue Saint-Olivier, # 2 Québec (Québec) G1R 1H2	Réalisation de la phase 1 (musées, patrimoine et archives) du dossier de l'informatisation des milieux artistiques et culturels	3 750,00 \$

MINISTÈRE DE LA CULTURE ET DES COMMUNICATIONS

LISTE DES CONTRATS DE MOINS DE 25 000 \$ OCTROYÉS
À DES PROFESSIONNELS (LES) OU À DES FIRMES DEPUIS LE 1^{er} AVRIL 1996

Giroux, Suzanne	3205, 137 ^e Rue C.P. 310 Saint-Georges (Québec) G5Y 5C8	Agir à titre de spécialiste en arts visuels aux comités de la Politique d'intégration des arts à l'architecture et à l'environnement des bâtiments et des sites gouvernementaux et publics	12 000,00 \$
Gonzalez-Bertrand, Francine	2983, La Promenade Sainte-Foy (Québec)	Traduction de texte en espagnol	836,20 \$
Grant, Michel Fondation UQAM	C.P. 6192 Succ. Centre-Ville Montréal (Québec) H3C 4R2	Poursuivre les travaux du Groupe de travail tripartite sur la francisation des entreprises	2 475,00 \$
Graveur J.R. inc.	60, Notre-Dame O. Montréal (Québec)	Graver environ 450 lettres et chiffres et 9 logos du Québec à la main sur les médailles des Prix du Québec 1996	677,70 \$
Grenier-Marmet, Guillaume	930, avenue Belvédère, #4 Québec (Québec) G1S 3G1	Agir à titre de gérant d'orchestre pour le Conservatoire de musique de Québec	1 715,00 \$
Groleau, Michel	1506, rue Cuvillier Montréal (Québec) H1W 2Z8	Agir à titre de spécialiste en arts visuels aux comités de la Politique d'intégration des arts à l'architecture et à l'environnement des bâtiments et des sites gouvernementaux et publics	10 000,00 \$
Groupe Concept-Action	1396, rue Ste-Catherine Ouest Bureau 318 Montréal (Québec) H3G 1P9	Identifier les normes internationales appliquées à la numérisation de documents et les supports de conservation disponibles pour les Archives nationales du Québec	9 500,00 \$
Groupe Léger & Léger inc.	250, Grande-Allée O, 002 Québec (Québec) G1R 2H4	Réalisation d'une étude quantitative de TYPE OMNIBUS	2 400,00 \$
Groupe Promexpo inc.	801, Sherbrooke Est, 10 ^e étage Montréal (Québec) H2L 1K7	Location d'un kiosque ainsi qu'une page du guide officiel avec logo au Forum québécois de l'Internet	8 000,00 \$
Groupe René Labrie & Ass. Ébénistes	370, boul. des Chutes Bernières (Québec) G7A 1G8	Modification d'un meuble d'ordinateur pour les Archives nationales de l'Est du Québec	873,50 \$
Guédon, Jean-Claude	786, Avenue Champagneur Outremont (Québec) H2V 3P8	Agir comme conseiller scientifique du Gouvernement du Québec pour les travaux inhérents à la Conférence des ministres francophones chargés des inforoutes	10 000,00 \$
Guilbault et Therien inc.	C.P. 610 Saint-Hyacinthe (Québec) J2S 7C2	Faire les réglages nécessaires au bon fonctionnement de l'orgue Providence du Conservatoire de musique de Rimouski	2 000,00 \$
Hamel, Jean-François	3363, rue Lacombe Montréal (Québec) H3T 1L9	Finaliser le traitement des documents inactifs du Conservatoire de musique de Montréal pour la période de 1988 à 1993	5 000,00 \$
Harvey, Danielle	140, rue Larivière Bernières (Québec) G7A 1P2	Agir à titre de gérant d'orchestre pour la classe d'harmonie instrumentale lors des répétitions, des générales et des concerts pour le Conservatoire de musique de Québec	500,00 \$
Hazel, Jean	1237, boul. René-Lévesque O. Québec (Québec) G1S 1W4	Effectuer le travail de conception d'éclairages pour la pièce «MUSIK» présentée par le Conservatoire d'art dramatique de Québec	1 125,00 \$
Infocom services techniques inc	955, de Bourgogne, local 01 Sainte-Foy (Québec) G1X 3E5	Fournir et installer le câble nécessaire pour la mise en réseau du CCQ, procéder au déplacement et à l'installation de câbles au 225 suite à des réaménagements et procéder à l'entretien du réseau du Ministère	9 990,00 \$
Institut Edi du Québec	393, St-Jacques Ouest Bureau CT 228 Montréal (Québec)	Enquête sur la situation de l'Edi et du commerce électronique au Québec	5 000,00 \$
Institut interculturel de Montréal	4917, rue Saint-Urbain Montréal (Québec) H2T 2W1	Participation du ministère de la Culture et des Communications pour la production et le traitement relatifs à la publication d'un guide d'archives des organismes ethnoculturels du Québec, vol. 1	9 975,00 \$

MINISTÈRE DE LA CULTURE ET DES COMMUNICATIONS

LISTE DES CONTRATS DE MOINS DE 25 000 \$ OCTROYÉS
À DES PROFESSIONNELS (LES) OU À DES FIRMES DEPUIS LE 1^{er} AVRIL 1996

Jacques Lamarre et associés	6070, Sherbrooke Est Bureau 104 Montréal (Québec) H1N 1C1	Effectuer par le biais du PAE, des services d'aide, de référence et de suivi aux personnes du ministère qui sont aux prises avec des problèmes personnels ou reliés au travail	500,00 \$
Jean, René	231, Notre-Dame O., # 301 Montréal (Québec) H2Y 1T4	Prestations artistique pour la Semaine québécoise des arts	300,00 \$
La Mendola, Antoine	3813, rue Clark Montréal (Québec)	Conception et fabrication d'une maquette pour la création des médailles des Prix du Québec 1996	1 000,00 \$
Laberge, Marie	5317, rue Waverly Montréal (Québec) H2T 2X8	Prononcer une allocution lors de l'événement Contact + 1996	600,00 \$
Labonté, Francine	129, rue Aberdeen Québec (Québec) G1R 2J1	Effectuer la révision linguistique du document intitulé «L'archéologie au Québec, par ailleurs»	3 500,00 \$
Labonté, Gaston	124, Lachapelle L'Avenir (Québec) J0C 1B0	Prestations artistique pour la Semaine québécoise des arts	600,00 \$
Lachance, Jean	2251, rue de la Visitation Montréal (Québec) H2L 3E1	Agir à titre d'aide pédagogique pour le Conservatoire d'art dramatique de Montréal	10 300,00 \$
Lacoursière, Yves	1146, Ave. Brown Québec (Québec)	Jury pour le prix Gérard-Morisset dans le cadre des Prix du Québec 1996	400,00 \$
Lacroix, Laurier	2037, rue Wolfe Montréal (Québec) H2L 3K1	Écrire le texte d'un manuscrit concernant le bien culturel (oeuvres d'art) pour la publication « Les chemins de la mémoire, tome 3 »	2 712,50 \$
Lapointe, Marcel	6769, avenue Royale L' Ange-Gardien (Québec) G0A 2K0	Effectuer des réparations majeures sur un piano à queue de marque Steinway du Conservatoire de musique de Québec	3 406,47 \$
Lapointe, Camille	10 Place Terrasse Dufferin, #14 Québec (Québec) G1R 4N5	Effectuer le travail d'édition sur le manuscrit «Le verre et les terres cuites grossières de la maison «Perthuis» en vue de la publication dans la série «Dossiers»	2 500,00 \$
Lapointe, Camille	10, Place Terrasse-Dufferin #14 Québec (Québec) G1R 4N5	Inventorier, décrire et laver les objets pour la collection Site Déry à Pont-Rouge	200,00 \$
Lapointe, Marcel	6769, avenue Royale L' Ange-Gardien (Québec) G0A 2K0	Accorder les 31 pianos dont 8 pianos droits et 23 pianos à queue du Conservatoire de musique de Québec	4 785,00 \$
Laroche, Ginette	859, des Agates Charlesbourg (Québec) G2L 2N4	Écrire le texte d'un manuscrit concernant le bien culturel (oeuvres d'art) pour la publication « Les chemins de la mémoire, tome 3 »	2 843,75 \$
Larocque, Robert	323, Sanford Saint-Lambert (Québec) J4P 2X9	Expertise archéologique sommaire sur un site à pétroforme dans la municipalité de Lapêche	500,00 \$
Larose, Anne-Marie	86, rue Richelieu Québec (Québec) G1R 1J3	Participer aux répétitions et aux concerts du 1 ^{er} & 2 avril 1996 de l'Orchestre du Conservatoire de musique de Québec	782,52 \$
Lavoie, Élise	7181, rue Boyer, # 1 Montréal (Québec)	Prestation musicale à l'occasion du lancement de la Politique culturelles des arts de la scène	200,00 \$
Le Devoir	2050, de Bleury, 9ième étage Montréal (Québec)	Collaborer à la réalisation du cahier spécial « Les Prix du Québec 1996 »	3 000,00 \$

MINISTÈRE DE LA CULTURE ET DES COMMUNICATIONS

LISTE DES CONTRATS DE MOINS DE 25 000 \$ OCTROYÉS
À DES PROFESSIONNELS (LES) OU À DES FIRMES DEPUIS LE 1^{er} AVRIL 1996

Le Scouarnec, François-Pierre	10590, rue Laverdure Montréal (Québec) H3L 2L7	Agir à titre de conseiller en matière de prospective, recherche et élaboration de politiques aux fins du Secrétariat de l'autoroute de l'information	24 500,00 \$
Leahy, Georges, arch. St-Louis, Denis, arch. Leahy & St-Louis, arch.	50, Côte Dinan Québec (Québec) G1K 8N6	Préparer une étude technique sur la mise en protection intérimaire des nouvelles casernes	9 990,00 \$
Leblond, Francis	596, du Lac Pintendre (Québec) G6C 1L6	Analyse des 19 demandes d'aide financière des organismes agréés aux Archives nationales du Québec	1 000,00 \$
Leclerc, Guy	924, avenue Brown Québec (Québec) G1S 2Z5	Correction des épreuves du «Bilan des interventions du MCC en matière de patrimoine culturel»	750,00 \$
Légaré, Lynn	3896, Laval Montréal (Québec)	Conception et fabrication d'une maquette pour la création des médailles des Prix du Québec 1996	1 000,00 \$
Lelièvre, Sylvain	342, Boul. Sherbrooke Est Bureau 200 Montréal (Québec)	Jury pour le prix Denise-Pelletier dans le cadre des Prix du Québec 1996	400,00 \$
Lemay, Andrée	1002, de Montigny Sillery (Québec)	Révision de documents Site Internet	1 290,00 \$
Lemay, Andrée	1002, de Montigny Sillery (Québec)	Révision de documents pour la « Politique de diffusion des arts et de la scène »	455,00 \$
Lépine, Stéphane	1527, Notre-Dame O., # 6 Montréal (Québec)	Jury pour le prix Athanase -David dans le cadre des Prix du Québec 1996	400,00 \$
Loiselle, Richard	8, rue Terrasse-Dufferin, # 19 Québec (Québec) G1R 4N5	Agir comme aide pédagogique - discothèque/ bibliothèque pour le Conservatoire de musique de Québec	948,00 \$
Louise Bédard Danse	3700, Saint-Dominique Montréal (Québec) H2X 2x7	Prestations artistique pour la Semaine québécoise des arts	860,00 \$
Makdissi-Warren, Véronika	444, de la Tourelle, #3 Québec (Québec) G1R 1E2	Faire une recherche musicale pour le Conservatoire d'art dramatique de Québec	200,00 \$
Mario Delisle, Accordeur	994, boul. St-René O., # 2 Gatineau (Québec) J8T 7R1	Effectuer l'entretien des pianos du Conservatoire de musique du Québec à Hull	5 000,00
Mario Lamarre, Luthier	4710, rue Saint-Ambroise Suite 123 Montréal (Québec) H4C 2C7	Effectuer les réparations majeures sur la contrebasse no 401 identifiée par la Direction du Conservatoire de musique de Montréal	2 300,00 \$
Mark McKenzie traducteur enr.	1292, Jean -Dequen Sainte-Foy (Québec)	Traduction et révision de textes pour le ministère de la Culture et des Communications	530,46 \$
Mark McKenzie Traducteur enr.	1292, Jean-Dequen Sainte-Foy (Québec)	Traduction de textes	281,60 \$
Mark McKenzie Traducteur enr.	1292, Jean-Dequen Sainte-Foy (Québec) G1W 3H6	Traduire en anglais le document «Programme d'aide aux médias communautaires 1996-1997»	501,33 \$
Mark McKenzie traducteur enr.	1292, Jean-Dequen Sainte-Foy (Québec) G1W 3H6	Traduire en anglais des documents pour l'inventaire des lieux d'activités culturelles	566,00 \$

MINISTÈRE DE LA CULTURE ET DES COMMUNICATIONS

LISTE DES CONTRATS DE MOINS DE 25 000 \$ OCTROYÉS
À DES PROFESSIONNELS (LES) OU À DES FIRMES DEPUIS LE 1^{er} AVRIL 1996

Masson-Bourgue, Chantal	Ecole de Musique de l'Université Laval Pavillon Casault Sainte-Foy (Québec)	Ateliers et concert - Rassemblement des cordes	1 600,00 \$
Matte, Michel-Olivier	76, rue Scholle Aylmer (Québec) J9H 5C9	Agir à titre de gérant d'orchestre pour le Conservatoire de musique de Hull	775,00 \$
Maurepas Ltée	C.P. 8703 1190, Ave Colbert, Suite 303 Sainte-Foy (Québec)	Traduction du français à l'anglais du rapport et de son sommaire intitulés « Culture et communications: secteurs clés de l'économie »	5 594,00 \$
Maurepas Ltée	C.P. 8703 1190, Ave. Colbert, Suite 303 Sainte-Foy (Québec)	Traduction en anglais d'une allocution pour le congrès INET 96	702,00 \$
McGain, Alison	514, rue St-Olivier, # 1 Québec (Québec)	Traduction du texte « Épave d'un vaisseau de la flotte de Phips »	756,54 \$
Micone, Marco	125, Sauriol O. Montréal (Québec)	Jury pour le prix Athanase -David dans le cadre des Prix du Québec 1996	400,00 \$
Micro Analyste Patrick Parent	2437, Langlois Beauport (Québec) G1E 3T4	Effectuer la mise à jour d'une application de gestion de base de données pour le traitement des informations relatives au contrôle de la masse salariale des employés du MCC sur logiciel Excel	1 535,00 \$
Mill, Richard	500, 1 ^{ère} Rue Québec (Québec) G1J 2X5	Agir à titre de spécialiste en arts visuels aux comités de la Politique d'intégration des arts à l'architecture et à l'environnement des bâtiments et des sites gouvernementaux et publics	10 000,00 \$
Morin, Yves	2067, rue St-Denis, # 1 Montréal (Québec) H2X 3K8	Ecrire des arrangements musicaux pour les élèves de 3 ^e année pour leur présentation de la comédie musicale CABARET pour le Conservatoire d'art dramatique de Montréal	1 425,00 \$
Morin, Yves	2067, rue St-Denis, # 1 Montréal (Québec) H2X 3K8	Traduire la pièce CABARET pour le 3 ^e exercice pédagogique présentée par les élèves du Conservatoire d'art dramatique de Montréal	3 000,00 \$
Morneau, Richard	30, Grande-Allée Ouest Québec (Québec)	Production d'illustration noir et blanc pour le journal « L'Actuel »	200,00 \$
Munoz, Angelo	400, rue Tenier Beauport (Québec) G1C 4X7	Agir comme aide pédagogique pour le Conservatoire de musique de Québec	64,00 \$
Musée de la Civilisation	85, rue Dalhousie C.P. 155, succ. B Québec (Québec) G1K 7A6	Location du pavillon François-Ranvozy du Musée de l'Amérique française concernant les activités musicales par le Conservatoire de musique de Québec	375,00 \$
Nicol, Serge	1756, Place Cartman Val-d'Or (Québec) J9P 5Z4	Stage de formation sur le logiciel «Finale» ainsi que le fonctionnement du système MIDI pour les professeurs du Conservatoire de musique de Val-d'Or	500,00 \$
Nova Services Conseils inc.	420, rue McGill Bureau 300 Montréal (Québec)	Production d'un document de référence concernant l'introduction d'une carte d'identification électronique du citoyen	9 900,00 \$
Olskamp, Marcel	47, Raglan Road Kingston (Ontario) K7K 1K5	Écrire le texte d'un manuscrit concernant le bien culturel (archives) pour la publication « Les chemins de la mémoire, tome 3 »	350,00 \$
Ormsby, Ford	636, rue Birch, # 2 Saint-Lambert (Québec) J4P 2N3	Prestations artistique pour la Semaine québécoise des arts	550,00 \$
Paillé, Louise	8901, 35 ^e Rue R.R. 2 Grand-Mère (Québec) G9T 5K5	Agir à titre de spécialiste en arts visuels aux comités de la Politique d'intégration des arts à l'architecture et à l'environnement des bâtiments et des sites gouvernementaux et publics	10 000,00 \$

MINISTÈRE DE LA CULTURE ET DES COMMUNICATIONS

LISTE DES CONTRATS DE MOINS DE 25 000 \$ OCTROYÉS
À DES PROFESSIONNELS (LES) OU À DES FIRMES DEPUIS LE 1^{er} AVRIL 1996

Paquet, Claire & Suzanne	1975, rue Gauthier Montréal (Québec)	Conception et fabrication d'une maquette pour la création des médailles des Prix du Québec 1996	1 000,00 \$
Paul, Francine	613, rue Mercille Saint-Lambert (Québec)	Jury pour le prix Paul-Emile-Borduas dans le cadre des Prix du Québec 1996	400,00 \$
Payet, Séverine	615, Querbes, #1 Outremont (Québec) H2V 3W6	Agir à titre de gérant d'orchestre pour le Conservatoire de musique de Montréal	2 500,00 \$
Perrault, Marie	6648, rue Fabre Montréal (Québec) H2G 2Z3	Agir à titre de spécialiste en arts visuels aux comités de la Politique d'intégration des arts à l'architecture et à l'environnement des bâtiments et des sites gouvernementaux et publics	11 000,00 \$
Perrin Piano inc.	1158, Thibeau Cap-de-la-Madeleine (Québec) G8T 7B4	Accorder et entretenir le clavecin appartenant au Conservatoire de musique de Trois-Rivières	200,00 \$
Perrin Piano inc.	1158, Thibeau Cap-de-la-Madeleine (Québec) G8T 7B4	Accorder et entretenir le clavecin appartenant au Conservatoire de musique de Trois-Rivières	800,00 \$
Perrin Piano inc.	1158, Thibeau Cap-de-la-Madeleine (Québec) G8T 7B4	Accorder les pianos appartenant au Conservatoire de musique de Trois-Rivières	590,00 \$
Perrin Piano inc.	1158, Thibeau Cap-de-la-Madeleine (Québec) G8T 7B4	Accorder les pianos appartenant au Conservatoire de musique de Trois-Rivières	3 990,00 \$
Perrin Piano inc.	1158, Thibeau Cap-de-la-Madeleine (Québec) G8T 7B4	Entretien et réparer les pianos appartenant au Conservatoire de musique de Trois-Rivières	410,00 \$
Perrin Piano inc.	1158, Thibeau Cap-de-la-Madeleine (Québec) G8T 7B4	Régler, entretenir et réparer les pianos appartenant au Conservatoire de musique de Trois-Rivières	3 050,00 \$
Photographe Louise Leblanc enr	C.P. 8538 Sainte-Foy (Québec)	Effectuer des photos pour divers événements du ministère de la Culture et des Communications	2 086,50 \$
Photographe Louise Leblanc enr.	C.P. 8538 Sainte-Foy (Québec) G1V 4N5	Réaliser des photos de la Forge Cauchon pour publication	500,00 \$
Piano Expert inc. Daniel Painchaud	1990, chemin Demers Bernières (Québec) G7A 2N3	Effectuer les accordages et réglages des pianos du Conservatoire de musique de Québec	3 835,00 \$
Pianos Roland Bessette 2742-3953 Québec inc	9610, Ignace Unité J Brossard (Québec) J4Y 2R4	Effectuer les réglages, les accords et les réparations aux pianos identifiés par le Conservatoire de musique de Montréal	8 000,00 \$
Pilotte, François	6410, rue Briand Montréal (Québec) H4E 3L1	Conception des décors pour la première production de l'année scolaire 1996-1997 pour le Conservatoire d'art dramatique de Montréal	1 500,00 \$
Pinard, David	1, rue Lamarche Sainte-Anne-de-Bellevue (Québec) H9X 2A1	Agir comme guide-interprète	4 504,50 \$
Plante, Jean-François	280, 623 rue Est Charlesbourg (Québec) G1H 1Z7	Participer aux répétitions et aux concerts du 1 ^{er} & 2 avril 1996 de l'Orchestre du Conservatoire de musique de Québec	782,52 \$
Plante, Jean-François	280, 62e rue Est Charlesbourg (Québec) G1H 1Z7	Participer aux activités scolaires de l'ensemble de musique de chambre	488,00 \$

MINISTÈRE DE LA CULTURE ET DES COMMUNICATIONS

LISTE DES CONTRATS DE MOINS DE 25 000 \$ OCTROYÉS
À DES PROFESSIONNELS (LES) OU À DES FIRMES DEPUIS LE 1^{er} AVRIL 1996

Poirier, Anne-Claire	1120, rue Bernard O. , # 7 Outremont (Québec)	Jury pour le prix Albert-Tessier dans le cadre des Prix du Québec 1996	300,00 \$
Publications du Québec (Les)		Défrayer les coûts afférents à l'obtention de la licence d'utilisation du logiciel Best Seller et à l'utilisation de deux lignes dédiées pour la bibliothèque du Conservatoire de musique de Montréal	7 680,00 \$
Réseau Internet Québec inc. (RIQ)	3107, avenue des Hôtels, suite 5 Sainte-Foy (Québec) G1W 4W5	Abonnement - Connexion à Internet	519,40 \$
Réseau Internet Québec inc. (RIQ)	3107, avenue des Hôtels, suite 5 Sainte-Foy (Québec) G1W 4W5	Abonnement - Connexion à Internet	389,40 \$
Réseau Internet Québec inc. (RIQ)	3107, avenue des Hôtels, suite 5 Sainte-Foy (Québec) G1W 4W5	Abonnement - Connexion à Internet	399,40 \$
Réseau Internet Québec inc. (RIQ)	3107, avenue des Hôtels, suite 5 Sainte-Foy (Québec) G1W 4W5	Abonnement - Connexion à Internet	479,40 \$
Rioux, Anne	6510, rue Gasgrain Montréal (Québec)	Effectuer des vélox pour des publicités pour le Conservatoire de musique de Montréal	223,00 \$
RM Communication Design	2750, Rue Einstein Bureau 370 Sainte-Foy (Québec)	Conception et présentation d'une maquette finale en illustration	1 785,00 \$
RM Communication Design	2750, Rue Einstein Bureau 370 Sainte-Foy (Québec)	Réalisation graphique et impression	151,50 \$
RM Communication Design	2750, rue Einstein, Bureau 370 Sainte-Foy (Québec)	Photogravure, réalisation graphique de la couverture de la «Politique de diffusion des arts de la scène»	535,00 \$
Rodrique métal ltée	2515, rue Dalton Sainte-Foy (Québec) G1P 3S5	Fixer deux des quatres roues et solidifier la base des chariots pour les Archives nationales de l'Est du Québec	302,50 \$
Roger Auger, Libraire	33, Sault-au-Matelot Bureau 101 C.P. 246 Succ. B Québec (Québec) G1K 7A6	Evaluation des documents/fonds/collection d'archives dans le cadre des normes établies par le CNEA	1 000,00 \$
Ronfard, Jean-Pierre	1084, rue Wolfe Montréal (Québec) H2L 3J1	Agir à titre de metteur en scène dans le cadre de la réalisation du 2e exercice pédagogique intitulé LES ATRIDES pour le Conservatoire d'art dramatique de Montréal	8 000,00 \$
Rouleau, Charlotte	5154, rue Fabre Montréal (Québec) H2J 3W5	Concevoir les décors et les costumes dans le cadre de la réalisation du 2e exercice pédagogique intitulé LES ATRIDES pour le Conservatoire d'art dramatique de Montréal	4 000,00 \$
Roy, Louiselle	1217, rue Rousseau Sillery (Québec) G1S 4H2	Réaliser un portrait de l'industrie régional du multi-média, faire état des principaux éléments de problématique, énumérer les actions qui permettraient de consolider, renforcer et développer ce secteur	990,00 \$
Saint-Georges , Lise	6874, 44e avenue Montréal (Québec) H1T 2P2	Participer au comité d'évaluation dans le cadre du programme d'aide financière au soutien et à la mise en valeur du patrimoine	1 000,00 \$
Salvail, Reno	6482, avenue Royale L'Ange-Gardien (Québec) GOA 2K0	Agir à titre de spécialiste en arts visuels aux comités de la Politique d'intégration des arts à l'architecture et à l'environnement des bâtiments et des sites gouvernementaux et publics	10 000,00 \$
Sarthou, Manon	3693, rue Coloniale Montréal (Québec)	Effectuer un rapport synthèse de l'inventaire et de l'évaluation patrimoniale des églises de confessions autres que catholiques de la Montréal	8 000,00 \$

MINISTÈRE DE LA CULTURE ET DES COMMUNICATIONS

LISTE DES CONTRATS DE MOINS DE 25 000 \$ OCTROYÉS
À DES PROFESSIONNELS (LES) OU À DES FIRMES DEPUIS LE 1^{er} AVRIL 1996

Sarthou, Manon	3695, rue Coloniale Montréal (Québec) H2X 2Y7	Terminer l'inventaire patrimonial de la ville de Vaudreuil-Dorion	900,00 \$
Séguin, Richard	465, Sanford Lambert (Québec) J4P 2Y1	Agir à titre de porte-parole de la Semaine québécoise des arts 1997	2 000,00 \$
Sève, Catherine de	5474, avenue Casgrain Montréal (Québec) H2T 1X3	Prestations artistique pour la Semaine québécoise des arts	700,00 \$
Simard, Claire	336, Chemin Saint-Louis Québec (Québec)	Jury pour le prix Gérard-Morisset dans le cadre des Prix du Québec 1996	400,00 \$
Simard, Jean	670, de l'Alverne, # 1 Québec (Québec)	Jury pour le prix Paul-Émile-Borduas dans le cadre des Prix du Québec 1996	400,00 \$
Skyline Québec	220, Grande Allée Est Québec (Québec) G1R 2J1	Effectuer la conception, la fabrication, le montage et le démontage d'un stand d'exposition pour le «MIM 1996», destiné à être installé à Place Bonaventure, Montréal.	8 507,87 \$
Société Archambeil inc. (La)	175, Boul. Quinn Longueuil (Québec) J4H 2M9	Conseiller le ministère dans la mise à jour de la Charte de la langue française	4 200,00 \$
Société de la Place des Arts de Montréal	260, Boul. de Maisonneuve O. Montréal (Québec)	Location de la salle pour la Semaine québécoise des arts	1 070,04 \$
Société de programmation COBA	2750, rue Einstein, bureau 230 Sainte-Foy (Québec) G1P 4R1	Licence d'utilisation du logiciel de gestion des bibliothèques ainsi que le support technique, téléphonique, nombre d'appels de service illimité par la Ministre	1 000,00 \$
Société de Radio-Télévision du Québec	1000, rue Fullum Montréal (Québec) H2K 3L7	Réaliser le gala de la remise des Prix du Québec, édition 1996	15 000,00 \$
Société de recherche historique Archiv-Histo inc	1945, rue Mullins C.P. 35, Succ. D Montréal (Québec) H3K 3B9	Traitement des dossiers de la cour des sessions de la paix (Banque Thémis)	7 050,00 \$
Société généalogique de l'UTAH	1102, boul. Moody, Suite 202 Terrebonne (Québec) J6W 3K9	Microfilmer les greffes de notaires	3 276,00 \$
Soldevilla, Philippe	1017, av. Belmont, #1 Sillery (Québec) G1S 3V6	Assumer la mise en scène du quatrième exercice pédagogique pour le Conservatoire d'art dramatique de Québec	1 500,00 \$
St-Peter's Evangelical Lutheran Church	400, Sparks Street Ottawa (Ontario) K1R 5A2	Location d'église pour les élèves d'orgue de la classe de madame Monique Gendro par le Conservatoire de musique du Québec à Hull	1 280,00 \$
Statistiques Canada	6th Floor R.H. Coats Building Ottawa (Ontario)	Remettre une version finale des rapports financiers de toutes les stations de radio et de télévision ainsi que des entreprises de télédistribution située au Québec pour l'année 1995	6 000,00 \$
Studio Biplain inc.	315, rue St-Sacrement Bureau 300 Montréal (Québec)	Infographie, épreuves avec éléments en position, spécifications techniques et coordination	950,00 \$
Tanneau, Vonick	1045, Belvédère, # 223 Québec (Québec) G1S 3G4	Rédaction d'une brochure de vulgarisation sur la politique linguistique à l'intention du Comité de marketing	4 000,00 \$
Tanneau, Vonik	1045, avenue Belvédère, #223 Québec (Québec) G1S 3G4	Traduction de la communication de M. Peter Karl Kresl, conférencier invité au colloque Recherche: Culture et Communications dans le cadre du congrès de l'ACFAS	1 458,00 \$

MINISTÈRE DE LA CULTURE ET DES COMMUNICATIONS

LISTE DES CONTRATS DE MOINS DE 25 000 \$ OCTROYÉS
À DES PROFESSIONNELS (LES) OU À DES FIRMES DEPUIS LE 1^{er} AVRIL 1996

TAQ	515, rue des Méandres Les Saules (Québec)	Composition et montage pour « Spectacles pour jeune public »	560,00 \$
Tardif, Gaétane	954, avenue Moncton, # A Québec (Québec)	Préparer et mettre en forme le contenu d'une application pédagogique sur le patrimoine naturel et culturel à être diffusée sur le réseau Interne	5 500,00 \$
Tardif, Gaétane	954, rue Moncton, #A Québec (Québec) G1S 2Y5	Effectuer une recherche iconographique pour illustrer une publication sur le patrimoine réalisée dans le cadre des travaux du Comité interministériel d'éducation relative à l'environnement	1 650,00 \$
Techni Média	287, chemin Saint-Grégoire Saint-Etienne-de-Lauzon (Québec) G2J 1E8	Travaux d'adaptation et d'amélioration de MÉDIABASE pour les Archives nationales de l'Est du Québec	2 750,00 \$
Thibaudeau, Diane	636, rue Birch, # 2 Saint-Lambert (Québec) J4P 2N3	Prestations artistique pour la Semaine québécoise des arts	5 000,00 \$
Toutant, Colette	250, Montée Ste-Marie St-Gérard Majella (Québec)	Rédaction et révision de texte	500,00 \$
Traitement de texte Lorraine Clusiau inc.	1191, Châteauneuf-du-Pape Saint-Emile (Québec)	Transcription de cassettes	574,75 \$
Transcriptions Verbatim inc	1155, rue Université Bureau 803 Montréal (Québec)	Transcription de bande sonore (audio, vidéo etc.)	4 791,45 \$
Tremblay, Catherine	5256, rue Hutchison Outremont (Québec)	Conception et fabrication d'une maquette pour la création des médailles des Prix du Québec 1996	1 000,00 \$
Tremblay, Gilles	439, boul. Saint-Joseph O. Outremont (Québec)	Jury pour le prix Denise -Pelletier dans le cadre des Prix du Québec 1996	400,00 \$
Tremblay, Jacinthe	1020, rue du Vallon Saint-Jean-Chrysostome (Québec) G5Z 2T5	Effectuer la couture nécessaire pour le spectacle «MUSIK» présenté par le Conservatoire d'art dramatique de Québec	1 082,50 \$
Tremblay, Jacinthe	1020, rue du Vallon St-Jean-Chrysostome (Québec) G6Z 2T5	Effectuer la couture nécessaire pour le spectacle «Anatole» présenté par le Conservatoire d'art dramatique de Québec	1 170,00 \$
Tremblay, Odile	2050, rue de Bleury 9ième étage Montréal (Québec)	Jury pour le prix Albert -Tessier dans le cadre des Prix du Québec 1996	300,00 \$
Trudel, Pierre	795, chemin Saint-Clare Ville Mont-Royal (Québec) H3R 2M4	Agir à titre d'expert pour l'évaluation des aspects légaux du système de sécurité proposé dans la nouvelle architecture du réseau électronique UBI	9 700,00 \$
Turcotte, Marie-Céline Sr.	6150, rue Saint-Georges Lévis (Québec)	Calligraphier 9 parchemins sur papier Saint- Gilles pour remettre au 9 lauréats des Prix du Québe	1 530,00 \$
Université Laval	Cité Universitaire Sainte-Foy (Québec) G1K 7P4	Effectuer un travail sur le Centre électronique des ressources éducationnelles	3 114,00 \$
Université Laval Service des Finances	Cité universitaire Québec (Québec) G1K 7P4	Installation de 5 nouveaux circuits électriques pour les lecteurs-reproducteurs au 4e étage pour les Archives nationales de l'Est du Québec	603,00 \$
Université Laval Service des Finances	Cité universitaire Québec (Québec) G1K 7P4	Installation d'une sortie d'air pour la hotte de la cuisinière au 7e étage pour les Archives nationales de l'Est du Québec	1 150,00 \$

MINISTÈRE DE LA CULTURE ET DES COMMUNICATIONS

LISTE DES CONTRATS DE MOINS DE 25 000 \$ OCTROYÉS
À DES PROFESSIONNELS (LES) OU À DES FIRMES DEPUIS LE 1^{er} AVRIL 1996

Université Laval Service des Finances	Cité universitaire Québec (Québec) G1K 7P4	Travaux d'aménagement à l'arrière du comptoir d'accueil au 3 ^e étage des Archives nationales de l'Est du Québec	425,00 \$
Université Laval Service des Finances	Cité universitaire Québec (Québec) G1K 7P4	Ajout de prises électriques - local 3241 Ajout d'éclairage, d'un comptoir etc. local 0240-C aux Archives nationales de l'Est du Québec	719,00 \$
Université Laval Service des finances	Cité Universitaire Québec (Québec) G1K 7P4	Ajout d'un thermostat dans l'espace de travail de M. Michel Dufresne	200,00 \$
Université Laval Service des finances	Cité Universitaire Québec (Québec) G1K 7P4	Installer les caméras sur l'urgence des locaux 4240R pour les Archives nationales de l'Est du Québec	320,00 \$
Van Peteghem, Alfred	7894, rue Berri Montréal (Québec) H2K 2G9	Évaluation monétaire de documents d'archives des 17 ^e , 18 ^e et 19 ^e siècles selon les normes du Conseil d'évaluation des Archives	830,77 \$
Vanasse, Annie	825, rue Richelieu, # 1 Québec (Québec) G1R 1L1	Agir à titre d'aide pédagogique pour le Conservatoire de musique de Québec	464,00 \$
Vautier, Pascal	54, rue des Bouleaux, #2 Québec (Québec) G1L 1T7	Agir comme aide pédagogique (Bibliothèque- Discothèque) pour le Conservatoire de musique de Québec	104,00 \$
Veilleux, Lucie	1596 - 7 ^{ème} Avenue Val-Morin (Québec)	Conception et fabrication d'une maquette pour la création des médailles des Prix du Québec 1996	1 000,00 \$
Venne, Suzanne	6201, Alma #6 Montréal (Québec) H2S 2W2	Agir à titre d'aide pédagogique pour le Conservatoire de musique de Montréal	4 600,00 \$
Venne, Suzanne	6201, Alma, #6 Montréal (Québec) H2S 2W2	Agir à titre d'aide pédagogique pour le Conservatoire de musique de Montréal	1 692,00 \$
Vignault, André	1546, Place Bourbonnais Charlesbourg (Québec)	Infographie de l'affiche « Manifeste sur la bibliothèque publique » et le calibrage	170,00 \$
Vigneau, Jean-Yves	50, rue Joseph-Baker Hull (Québec) J9A 2N4	Agir à titre de spécialiste en arts visuels aux comités de la Politique d'intégration des arts à l'architecture et à l'environnement des bâtiments et des sites gouvernementaux et publics	5 000,00 \$
Villeneuve, René	285, rue Laurier, # 1002 Hull (Québec) J0X 3W9	Écrire le texte d'un manuscrit concernant le bien culturel (oeuvres d'art) pour la publication « Les chemins de la mémoire, tome 3 »	1 050,00 \$
Villeneuve, Suzanne	885, boul. Saint-Joseph Québec (Québec) G2K 1W7	Participer aux concerts et exercices publics du Conservatoire de musique de Québec	2 504,00 \$
Warren, Paul	845, rue Beauregard, # 809 Sainte-Foy (Québec)	Jury pour le prix Albert -Tessier dans le cadre des Prix du Québec 1996	400,00 \$
Whiteside, Carla	293, rue Taschereau, # 3 Québec (Québec)	Jury pour la création de médailles des Prix du Québec 1996	400,00 \$
Yves J. De Rome et associés inc.	7, chemin du Ruisseau Lac Beauport (Québec) G0A 2C0	Assister le Ministère dans l'élaboration d'un plan opérationnel en matière de sécurité de l'information électronique, dans la définition du registre d'autorité, dans la m.a.j. de la politique ministérielle, etc.	9 750,00 \$
Zeitouni, Jean-Marie	6556, rue Christophe-Colomb Montréal (Québec) H2S 2G8	Agir à titre de gérant et musicothécaire pour le Conservatoire de musique de Montréal	7 000,00 \$

RÉGIE DU CINÉMA

LISTE DES CONTRATS DE MOINS DE 25 000\$ OCTROYÉS À DES PROFESSIONNELS (ELLES) OU À DES FIRMES DEPUIS LE 1ER AVRIL 1996

Item	Engagement	Nom	Adresse	Nature des fonctions et productions fournies	Mode d'octroi du contrat	Montant
1	30-395262-01	NCR Canada Ltée.	C.P. 490 Streetsville Mississauga (ontario) L5M 2C1	Entretien et réparation du mini-ordinateur NCR 3445 ainsi que la console de la Régie du Cinéma	appel d'offre à l'origine	3 436,00 \$
2	25-395241-01	NCR Canada Ltée.	C.P. 490 Streetsville Mississauga (ontario) L5M 2C1	Licence logiciel UNIX	appel d'offre à l'origine	1 274,00 \$
3	30-395246-01	Les Entreprises Michel Prince	4, rue Nolin, Victoriaville (Québec) G6P 9K9	Entretien et réparations des équipements cinématographiques de la Régie du Cinéma	contrat négocié	1 050,00 \$
4	17-906477	La société d'informatique Oracle du Québec inc.	600, boul. de maisonneuve ouest Bureau 1010 Montréal (Québec) H3A 3J2	Convention de soutien et de mise-à-jour pour les produits de développement du domaine de la micro-informatique	appel d'offre à l'origine	2 225,00 \$
5	30-395255--0	Fonds d'entretien d'équipement bureautique et informatique	1500-A, Boul Charest ouest Sainte-Foy (Québec) G1N 2E5	Entretien et réparation d'équipements bureautiques et informatiques	sur invitation	4 605,00 \$
6	25-395241-01	Lauserco Services Inc.	7950, rue Vauban Anjou (Québec) H1J 2V1	Entretien d'équipements informatiques	sur invitation	3 316,08 \$
7	17-552089	Les Entreprises Michel Prince	4, rue Nolin, Victoriaville (Québec) G6P 9K9	Entretien et réparations des équipements cinématographiques de la Régie du Cinéma	contrat négocié	1 250,00 \$
8	30-395249-01	Madame Nicole Benoit	670, Stuart Outremont (Québec) H2V 3H3	Membre du comité de consultation sur le classement des films établi en application de l'article 135, de la loi sur le cinéma	contrat négocié	800,46 \$
9	30-395249-01	Monsieur Richard Gay	4475, rue Oxford Montréal (Québec) H4A 2Y7	Membre du comité de consultation sur le classement des films établi en application de l'article 135, de la loi sur le cinéma	contrat négocié	1 045,00 \$
10	30-395249-01	Monsieur Patrick Handfield	783, De Brouage apt.8 Boucherville (Québec) J4B 2E3	Membre du comité de consultation sur le classement des films établi en application de l'article 135, de la loi sur le cinéma	contrat négocié	822,23 \$

RÉGIE DU CINÉMA

LISTE DES CONTRATS DE MOINS DE 25 000\$ OCTROYÉS À DES PROFESSIONNELS (ELLES) OU À DES FIRMES DEPUIS LE 1ER AVRIL 1996

11	30-395249-0	Madame Josiane Porret	2302, rue Goyer Montréal (Québec) H3S 1G9	Membre du comité de consultation sur le classement des films établi en application de l'article 135, de la loi sur le cinéma	contrat négocié	810,73 \$
12	30-395249-0	Madame Arielle Sebah-Lasry	406, Avenue Ellerton Ville Mont-Royal (Québec) H3P 1E4	Membre du comité de consultation sur le classement des films établi en application de l'article 135, de la loi sur le cinéma	contrat négocié	271,75 \$
13	25-395256-0	Leila Boudribila	11 183, Pie 1X, apt. 5 Montréal (Québec) H1H 4B6	Identification et traduction de renseignements contenus au générique de vidéocassettes en langues étrangères	contrat négocié	84,00 \$
14	25-395256-0	Hiok Jo Jang	174, Henri-Bourassa ouest Apt 206 Montréal (Québec) H3L 1N3	Identification et traduction de renseignements contenus au générique de vidéocassettes en langues étrangères	contrat négocié	60,00 \$
15	25-395256-0	Mantryvong Sounthala	8771, 23e avenue Montréal (Québec) H1Z 3V5	Identification et traduction de renseignements contenus au générique de vidéocassettes en langues étrangères	contrat négocié	78,00 \$
16	25-395256-0	Thi Binh Nguyen	2536, Hôtel de Ville Montréal (Québec) H2X 3B4	Identification et traduction de renseignements contenus au générique de vidéocassettes en langues étrangères	contrat négocié	120,00 \$
17	25-395256-0	Xiao Mei Ding	5470, Lavoie Montréal (Québec) H3W 2J7	Identification et traduction de renseignements contenus au générique de vidéocassettes en langues étrangères	contrat négocié	336,00 \$
18	25-395256-0	Pascale Luc, Tue Long	5175, Coolbrook Montréal (Québec) H3X 2L2	Identification et traduction de renseignements contenus au générique de vidéocassettes en langues étrangères	contrat négocié	402,00 \$
19	25-395249-0	Communications ABC Inc.	42, avenue de la Brunante Outremont (Québec) H3T 1R4	Personne-ressource, pour une journée de perfec- tionnement du personnel de la direction du classement des films	contrat négocié	505,50 \$

RÉGIE DU CINÉMA

LISTE DES CONTRATS DE MOINS DE 25 000\$ OCTROYÉS À DES PROFESSIONNELS (ELLES) OU À DES FIRMES DEPUIS LE 1ER AVRIL 1996

20	30-395258-0	Société Québécoise d'information juridique	715, square Victoria bureau 800 Montréal(Québec) H2Y 2H7	Convention concernant l'accès aux banques de données	contrat négocié	592,43 \$
21	30-395242-0	CROP inc.	500, Place d'armes Bureau 1935 Montréal (Québec) H2Y 2W2	Réalisation de sondages pour la Régie du Cinéma en vue de l'évaluation de la satisfaction de la clientèle	contrat négocié	5 950,00 \$
22	25-395256-0	Sheila Iyengar	90, Hillside. apt 103 Westmount (Québec) H3Z 1V9	Identification et traduction de renseignements contenus au générique de vidéocassettes en langues étrangères	contrat négocié	72,00 \$
23	25-395230-0	Société de programmation Coba	445, rue du Parc Industriel Longueuil (Québec) J4H 3V7	Soutien technique , logiciel gestion documentaire	contrat négocié	825,00 \$
24	17-906615-0	OMS Canada Inc.	C.P. 1506, Succ. Place d'Armes Montréal (Qué) H2Y 3K8	Entretien et réparation pour imprimante QMS MAGNUM CF-2215	soumission publique	6 192,00 \$
25	25-395241-0	Groupe Progestic, conseillers en gestion et en informatique inc.	360, St-Jacques, bureau 400 Montréal (Québec) H2Y 1P5	Mise-à-jour du site informatique	contrat négocié	9 825,00 \$
26	25-395241-0 (3 contrats)	Communications Daz	417, St-Pierre, bureau 400 Montréal (Québec) H2Y 2M4	Conception et réalisation graphique	contrats négociés	5 610,00 \$
27	30-395265-0	L'Éditeur officiel Les Publications du Québec	1500-D, boul. Charest ouest 1er, étage Sainte-Foy (Québec) G1N 2E5	Édition électronique du répertoire des versions de films classés (DICO-FILMS)	contrat négocié	2 500,00 \$
28	16-906415 (3 contrats)	B & L Litho (1986) inc.	3300, boul. Lecorbusier Laval (Québec) H7L 4S8	Impression carte de visite	commandes ouvertes	80,06 \$
29	17-906472 (2 contrats)	Imprimerie Gibraltar	1933, Le Chatelier Laval (Québec) H7L 5B3	Impression cartons de signalisation et formulaires	sur invitation	1 334,88 \$

RÉGIE DU CINÉMA

LISTE DES CONTRATS DE MOINS DE 25 000\$ OCTROYÉS À DES PROFESSIONNELS (ELLES) OU À DES FIRMES DEPUIS LE 1ER AVRIL 1996

30	16-906490 (2 contrats)	Imprimerie Reproduction du Québec	840, St-Vallier ouest Québec (Québec) G1N 1C9	Impression en-têtes de lettre	commandes ouvertes	565,00 \$
31	17-906461	Imprimerie Alex inc.	163, Collin St-Jean-Sur-Richelieu J3B 6B6	Impression formulaires	sur invitation	384,75 \$
32	17-906445 (3 contrats)	Imprimerie Distinction inc.	1340, rue Balmoral St-Laurent (Québec) H4N 2C4	Impression formulaires	sur invitation	2 950,00 \$
33	16-906440	Copi-Fax	3135, boul. Ste-Anne Beauport (Québec) G1E 3K3	Impression en-têtes de lettre	commandes ouvertes	84,50 \$
34	16-906455 (2 contrats)	Enveloppe Transit inc.	1668-50ième avenue Lachine (Québec) H8T 2V5	Impression enveloppes	commandes ouvertes	1 206,00 \$
35	16-552071	Enveloppe Montréal inc.	645, Stinson Montréal (Québec) H4N E6	Impression enveloppes	commandes ouvertes	593,95 \$
36	17-552102	Reprotech imprimeur	1, Complexe-Desjardins Montréal (Québec) H5B 1C8	Impression dépliant	sur invitation	988,00 \$
37	17-906467 (3 contrats)	Étiquette & Ruban adhésif Commerce inc.	9700, boul. Parkway Ville d'Anjou (Québec) H1J 1P2	Impression étiquettes auto-collantes	contrats négociés	4 536,80 \$
38	17-906491 (4 contrats)	Scribec Ltée.	45, rue Jarry est Montréal (Québec) H2P 1S9	Impression dépliant, formulaires	sur invitation	2 693,50 \$



OFFICE DE LA LANGUE FRANÇAISE

7. LISTE DES CONTRATS DE MOINS DE 25 000 \$ ATTRIBUÉS DU 1^{er} AVRIL 1996 AU 31 MARS 1997

<i>Firme</i>	<i>Mandat</i>	<i>Objet</i>	<i>Coût</i>
Annexe communication	Conceptualiser, réaliser et produire une brochure de promotion de la langue française qui s'adresse aux chefs d'entreprises québécoises pour la campagne <i>Le français s'affiche</i>	(3)	16 485 \$
Annexe communication	Adaptation des formats d'une annonce publicitaire pour la campagne <i>Le français s'affiche</i> .	(3)	4 536 \$
Annexe communication	Adaptation des formats d'une annonce publicitaire dans le Journal des affaires dans le cadre de la campagne <i>Le français s'affiche</i> .	(3)	1 360 \$
Annexe communication	Adaptation d'annonces dans le Journal des affaires dans le cadre de la campagne <i>Le français s'affiche</i> .	(3)	400 \$
Baillargeon, Breton, Ass. (82) inc.	Réalisation du réaménagement des effectifs de l'Office conformément aux conditions générales et au cahier des charges.	(5)	24 900 \$
Câbleurs J.S. inc.	Réalisation des modifications du réseau de câblage intégré à la Place-Victoria.	(5)	24 534 \$
Collège de Maisonneuve	Développement et diffusion de la session de formation « Francisation des technologies de l'information », phase 1.	(8)	18 220 \$
Collège de Maisonneuve	Diffusion de la session de formation « Francisation des technologies de l'information », phase 1.	(8)	2 970 \$
Collège de Maisonneuve	Développement et diffusion de la session de formation « Francisation des technologies de l'information », phase 2.	(8)	21 680 \$
Concepto communication visuelle	Conception et réalisation de 5 pictogrammes pour la chronique <i>Bloo-Notes</i> et réalisation de 4 illustrations techniques pour la chronique « 100 bon sens » pour la revue <i>Infolangue</i>	(7)	545 \$
Concepto communication visuelle	Conception et réalisation d'une brochure « <i>Le téléphone linguistique</i> » en couleurs 12 pages.	(9)	820 \$
Conseil francophone de la chanson	Coordination de l'animation du midi les 18, 19 et 20 mars 1997, au Complexe Desjardins, par des spectacles professionnels à l'occasion de la Francofête.	(1)	7 000 \$
Dicoterm	Évaluation de l'implantation de la terminologie normalisée ou recommandée dans le domaine des pêcheries.		3 000 \$
Direction générale des services informatiques	Promotion et mise en marché des outils Francis (Technologies de l'information).	(8)	11 500 \$
Donald Charest enr.	Production d'un montage vidéo de la pièce de théâtre thématique du Théâtre à la carte inc. lors de la cérémonie de remise des Mérites pour distribution dans les ministères et organismes (campagne du français dans l'Administration).	(2) et (4)	7 200 \$
Donald Charest enr.	Coordination générale de l'aspect technique et artistique des Mérites du français.	(2)	9 000 \$
Élite services informatiques	Codification, selon le plan de codage préparé par l'OLF, et saisie des quelques 300 questionnaires relatifs à la BTQ sur Internet.	(11)	1 000 \$
Éruditexte	Entrevue et article de 6 pages pour la revue <i>Infolangue</i> .	(7)	540 \$
Groupe S.R.	Procéder à 1600 entrevues permettant d'estimer le lectorat potentiel d'Infolangue, procéder à 1700 entrevues permettant d'évaluer différentes activités de promotion de l'Office et sélectionner les personnes nécessaires à la tenue de ces entrevues.	(7)	9 500 \$
Langevin, Turcotte	Réalisation graphique et montage d'une affiche incluant les droits d'auteur de photographie, la production et l'impression.	(1)	2 375 \$
Le groupe Zénon	Procéder à l'installation, à l'implantation et à la formation au logiciel SMS.	(11)	5 320 \$
Le groupe Zénon	Fournir une session de formation sur SQLServer 6.5 à 8 personnes.	(11)	8 000 \$

* Le chiffre entre parenthèse réfère à la liste de la troisième page pour connaître le résultat.

<i>Firme</i>	<i>Mandat</i>	<i>Objet</i>	<i>Coût</i>
		*	
Le mot-clé enr.	Réalisation d'une entrevue et rédaction d'un article de deux pages pour le numéro du printemps 1997 d' <i>Infolangue</i> .	(7)	160 \$
Les productions candide	Production d'un spectacle (ouverture et fermeture) de la cérémonie de remise des Mérites du français sur la scène de la grande place du Complexe Desjardins avec la chanteuse Sylvie Tremblay.	(2)	3 000 \$
Microsoft Canada inc.	Dispenser un cours d'introduction à SQL et Visual Basic et fournir le développement d'une architecture SQL Serveur.	(11)	9 990 \$
Miller graphistes conseils inc.	Production d'illustrations pour <i>Infolangue</i> .	(7)	470 \$
Neault et Gaudreault designers inc.	Recueillir les besoins des mandataires du projet de réaménagement afin de produire les plans de mobilier des 15e et 16e étage de la Place-Victoria.	(5)	4 560 \$
Place Desjardins inc.	Location de la place Desjardins à l'occasion de la Francofête 1997.	(1) et (2)	22 000 \$
Progest construction	Exécution des travaux complémentaires d'aménagement décrits en annexe, ces travaux n'étaient pas inclus au mandat de la S.I.O.	(5)	3 777 \$
Promot'elle inc.	Recherche pour la mise en place de la recherche de commandites pour la Francofête 1997.	(1)	9 950 \$
Recto-Verso	Conception et réalisation d'une page couverture pour la revue <i>Pensez-y bien</i> .	(4)	1 250 \$
Société canadienne des postes	Fournir un service automatisé d'envoi de six documents par télécopieur et courrier à partir d'un numéro d'accès sans frais 1-800.	(3)	4 350 \$
Société Sorecore inc.	Évaluation de la structure d'organisation de l'Office en relation avec les objectifs de l'organisme, proposer des modalités d'implantation de la gestion par projet à l'OLF, identifier les critères et les mécanismes d'évaluation de la performance.	(6)	9 750 \$
Télé-Québec	Diffusion de l'émission spéciale de la Francofête.	(1)	25 000 \$
Théâtre à la carte inc.	Création, représentation et droits de captation d'une intervention théâtrale de 15 à 20 minutes avec deux comédiens ainsi que trois représentations supplémentaires.	(4)	8 227 \$

<i>Professionnel</i>	<i>Mandat</i>	<i>Objet</i>	<i>Coût</i>
BELZIL, Suzanne	Assurer la révision des épreuves d'expression écrite des tests de français de l'Office préparés pour les candidats aux ordres professionnels.	(10)	1 500 \$
BELZIL, Suzanne	Modifier les épreuves d'expression écrite, procéder à une nouvelle formulation des questions et faire valider les épreuves pour les candidats aux ordres professionnels.	(10)	1 500 \$
CADRIN, Pierre	Préparation d'un jeu-questionnaire thématique pour le numéro de printemps 1997 de la revue <i>Infolangue</i> .	(7)	300 \$
DUHAIME, Jacques	Rédiger le discours de présentation de l'animatrice, l'allocution de la présidente et les textes de présentation des réalisations primées pour la cérémonie de remise des Mérites du français.	(2)	1 000 \$
DUMAS, Denis	Article pour <i>Infolangue</i> , printemps 1997.	(7)	240 \$
GROULX, Daniel	Compléter le site W3 de l'OLF.	(11)	15 000 \$
HENRY, Éric	Réalisation d'une illustration pour <i>La francisation en marche</i> .	(7)	250 \$
KARPAN, Nada	Animatrice de la table ronde sur le français et l'Administration dans le cadre de la Semaine du français et de la Francophonie 1997	(1)	500 \$
LAMBERT, Josée	Photographies pour <i>La francisation en marche</i> .	(7)	1 677 \$
LEBLANC, Jean	Donner deux conférences au personnel de l'OLF à l'occasion de la journée de la femme à Montréal et à Québec.		500 \$
LESSARD, Denys	Rédaction de quatre articles pour <i>Infolangue</i> (un feuillet par article).	(7)	320 \$
LABERGE, Marie	Agir à titre de porte-parole de la Francofête 1997 et animer la cérémonie de remise des Mérites du français 1997.	(1) et (2)	4 000 \$
LORTIE, André	Réalisation d'une entrevue pour <i>Infolangue</i> et rédaction d'un article de 7 pages.	(7)	800 \$
LORTIE, André	Rédaction d'un texte de quatre pages pour <i>Infolangue</i> , printemps 1997.	(7)	450 \$
MAISONNEUVE-BENOIT, Suzanne	Proposer à la direction de l'Office une démarche visant l'optimisation de l'organisation du travail et voir à son application.	(6)	10 000 \$
MOINEAU, François	Ajouter 23 nouvelles capsules linguistiques au « <i>Téléphone linguistique</i> », le modifier y compris les messages de navigation et entreprendre une étude de faisabilité quant au remplacement du dépliant-index par une version électronique.	(9)	6 500 \$
RENAUD, Jean	Consultant dans le cadre du projet «Les jeunes anglophones et le marché de l'emploi». Valider la démarche de recherche retenue, l'utilisation de modèles mathématiques nécessaires et l'analyse des résultats obtenus et les conclusions.		4 900 \$
ROBBINS, Clark	Traduction de la brochure « <i>Le français s'affiche</i> ».	(3)	300 \$
SARRASIN, Claire	Production et livraison de 22 trophées Mérites du français 1997.	(2)	2 863 \$

Tous les contrats ont été octroyés sur invitation, sauf ceux accordés à la firme Baillargeon, Breton, Ass. (82) inc. et à la firme Câbleurs J.S. inc.

Objet :

- (1) Réalisation de la Semaine du français et de la Francophonie 1997
- (2) Réalisation de la remise des Mérites du français le 17 mars 1997
- (3) Campagne d'information et de publicité sur la Charte de la langue française CT 188872
- (4) Campagne d'information et de publicité sur la Charte de la langue française dans l'Administration CT 188872
- (5) Réalisation de la rétrocession d'espace prévue à l'exercice financier
- (6) Progression du dossier de l'organisation du travail à l'OLF de la structure organisationnelle, implantation de la gestion par projet et identification de mécanismes d'évaluation de la performance
- (7) Réalisation du périodique *Infolangue*
- (8) Progression du dossier de la francisation des technologies de l'information auprès des entreprises
- (9) Bonification du dépliant Le téléphone linguistique
- (10) Réalisation de nouveaux tests de français pour appliquer l'article 35 de la Charte de la langue française
- (11) Bonification du parc informatique de l'OLF, sa structure et le réseau interne et externe prévue à l'exercice financier

CONSEIL DE LA LANGUE FRANÇAISE

ÉTUDE DES CRÉDITS 1997-1998

PROGRAMME 05 - Charte de la langue française
 ÉLÉMENT 03 - Conseil de la langue française

7. LISTE DES CONTRATS DE MOINS DE 25 000\$ ATTRIBUÉS DU 1^{er}
 AVRIL 1996 AU 31 MARS 1997

<u>NOM</u>	<u>MANDAT</u>	<u>COÛT</u>	<u>MODE*</u>
CORRIVEAU, Jean-Paul	Révision de communiqués de presse et d'un projet d'allocution	70,00	CN
DE BILLY, Pierre	Révision linguistique et correction d'épreuves pour divers travaux du Conseil	2 304,90	CN
JALBERT, Céline	Révision linguistique et correction d'épreuves pour divers travaux du Conseil	2 772,50	CN
GINGRAS, Christian	Installation du GroupWise dans l'ordinateur du poste de travail de Lise Dagnault et divers tests	70,00	CN
GINGRAS, Christian	Services en informatique pour la configuration de nouveaux ordinateurs	1 590,00	CN
POITRAS, Nancy	Révision et correction de textes numérisés et passés à travers une application ROC	2 400,00	CN
GINGRAS, Christian	Installation de modems, échange d'imprimante et configuration de postes de travail	150,00	CN
GINGRAS, Christian	Services professionnels en technologies de l'informatique	60,00	CN
ROY, Réjean	Rédiger une première version du mémoire du CLF ainsi qu'un sommaire exécutif	3 000,00	CN

* SP: soumission publique
 I: sur invitation
 CN: contrat négocié

ÉTUDE DES CRÉDITS 1997-1998

PROGRAMME 05 - Charte de la langue française
 ÉLÉMENT 03 - Conseil de la langue française

7. LISTE DES CONTRATS DE MOINS DE 25 000\$ ATTRIBUÉS DU 1^{er}
 AVRIL 1996 AU 31 MARS 1997

<u>NOM</u>	<u>MANDAT</u>	<u>COÛT</u>	<u>MODE*</u>
LEBLANC, Hélène	Poursuivre le mandat prévu dans le premier contrat (ex: 1995-96) et l'addenda du 28 mars 1996	330,00	CN
WOEHLING, José	Rédaction d'une opinion sur l'affichage public et la publicité commerciale	7 500,00	CN
LEBLANC, Hélène	Fournir des données sur l'échantillon des élèves sur l'apprentissage du français au niveau collégial	840,00	CN
DUVAL, Hélène	Pour sa participation comme membre du jury de sélection du projet ILUP	1 293,24	CN
WOEHLING, José	Participation au séminaire "Politique linguistique et création culturelle"	697,25	CN
GINGRAS, Christian	Désinstallation et vérification de logiciels	50,00	CN
BEAUGRAND-CHAMPAGNE, P.	Rédiger un texte concernant l'avis du Conseil sur le mémoire relatif à la loi modifiant la Charte de la langue française	1 200,00	CN
THÉBERGE, Lucie	Services de secrétariat pour le service des communications et administration du 7 octobre au 5 novembre 1996	3 132,00	CN
AUGER, Michel C.	Honoraires de participation au jury du Prix Jules-Fournier	750,00	CN
BEAULIEU, Carole	Honoraires de participation au jury du Prix Jules-Fournier	750,00	CN

ÉTUDE DES CRÉDITS 1997-1998

PROGRAMME 05 - Charte de la langue française
 ÉLÉMENT 03 - Conseil de la langue française

7. LISTE DES CONTRATS DE MOINS DE 25 000\$ ATTRIBUÉS DU 1^{er}
 AVRIL 1996 AU 31 MARS 1997

<u>NOM</u>	<u>MANDAT</u>	<u>COÛT</u>	<u>MODE*</u>
TREMBLAY, Odile	Honoraires de participation au jury du prix Jules-Fournier	750,00	CN
PARUTION	Mise à jour du fichier de la clientèle du Conseil	2 058,45	CN
KEDL photographe	Réalisation de la photographie officielle de la présidente du Conseil	467,50	CN
GROUPE TECHNILOGIC	Installation des logiciels Internet sur le poste de travail de la salle de formation	302,50	CN
COMPÉLEC INC.	Mise à jour du dépliant du CLF	60,00	CN
COMPÉLEC INC.	Service d'éditique pour la mise à jour des documents afférents au prix Jules-Fournier 1997	200,00	CN
PARUTION	Service d'éditique d'un prêt-à-photographier d'un volant de transmission d'une publication au nom de la présidente	36,00	CN
ANGLOCOM COMMUNICATION	Traduction anglaise de documents de la conférence de presse sur la situation linguistique dans la région de Montréal	480,00	CN
PARUTION	Production des prêts-à-photographier du mémoire "S'engager dans la nouvelle phase de la politique linguistique"	698,00	CN
DIRECTION DES ACQUISITIONS	Communiqués de presse (CNW)	24,84	SP
MAX INFORMATIQUE INC.	Services en informatique pour l'installation de divers appareils	1 609,59	CN

ÉTUDE DES CRÉDITS 1997-1998

PROGRAMME 05 - Charte de la langue française
 ÉLÉMENT 03 - Conseil de la langue française

7. LISTE DES CONTRATS DE MOINS DE 25 000\$ ATTRIBUÉS DU 1^{er}
 AVRIL 1996 AU 31 MARS 1997

<u>NOM</u>	<u>MANDAT</u>	<u>COÛT</u>	<u>MODE*</u>
PARUTION	Éditique pour la production de l'édition de septembre 1996 du "Répertoire des publications"	159,40	CN
COMPÉLEC INC.	Éditique pour la production du dépliant du Conseil	233,00	CN
HARRISSON SERVICES INFORMATIQUES	Consultation informatique pour récupération d'un disque dur	30,00	CN
COMPÉLEC INC.	Éditique pour la production du prêt-à-photographier d'une annonce dans le Répertoire de la vie française en Amérique	140,00	CN
COMPÉLEC INC.	Éditique pour la production du dépliant du Conseil de la langue française	85,00	CN
HARRISSON SERVICES INFORMATIQUES	Service informatique pour lien entre SYGSEC et un poste de travail	455,00	CN
JACQUES LESSARD PHOTOGRAPHE	Services professionnels en photographie pour Michel Paillé	180,00	CN
PARUTION	Éditique pour la production des actes du séminaire "Politique linguistique et création culturelle"	396,40	CN
COMPÉLEC	Éditique pour la réalisation de trois dépliants et d'une affiche-dépliant du Conseil	1 040,00	CN
CONSEIL SCOLAIRE DE L'ILE DE MONTRÉAL	Valider quelques 50 000 codes postaux du fichier en provenance du ministère de l'Éducation	2 500,00	CN

ÉTUDE DES CRÉDITS 1997-1998

PROGRAMME 05 - Charte de la langue française
 ÉLÉMENT 03 - Conseil de la langue française

7. LISTE DES CONTRATS DE MOINS DE 25 000\$ ATTRIBUÉS DU 1^{er}
 AVRIL 1996 AU 31 MARS 1997

<u>NOM</u>	<u>MANDAT</u>	<u>COÛT</u>	<u>MODE*</u>
ANGLOCOM	Correction d'épreuves du volume "Quebec's Aboriginal Languages"	155,00	CN
TRANSCODAGE INTERNATIONAL ET COPIAGE VIDÉO	Transfert de 3,4 PAL à VHS NTSC	41,25	CN
ÉDITIA INC.	Révision linguistique et corrections d'épreuves pour divers travaux du Conseil	2 700,00	CN
ANGLOCOM	Traduction en anglais d'une allocution de Madame Nadia Assimopoulos	250,00	CN
CÉVEIL	Réalisation d'une étude sur les outils d'aide à la rédaction en langage "contrôlé" ou "guidé" et leur utilisation	10 000,00	CN
UNIVERSITÉ MCGILL	Préparer un devis de recherche sur le cheminement scolaire et les projets d'avenir d'étudiants de niveau collégial	4 200,00	CN
ARCHIVEX	Services d'archivage pour l'exercice 1996-97	441,70	CN
ANGLOCOM	Traduction en anglais de deux documents sur la politique linguistique	471,60	CN
FONDS DES SERVICES INFORMATIQUES (DGI)	Services d'accès au système SYGBEC pour l'exercice 1996-97	1 000,00	
CERIM INC.	Services d'évaluation personnelle	692,50	I
SOCIÉTÉ ARCHAMBEIL	Participation de M. Jean-Claude Corbeil au séminaire "Politique linguistique et création culturelle"	794,05	CN

ÉTUDE DES CRÉDITS 1997-1998

PROGRAMME 05 - Charte de la langue française
 ÉLÉMENT 03 - Conseil de la langue française

7. LISTE DES CONTRATS DE MOINS DE 25 000\$ ATTRIBUÉS DU 1^{er}
 AVRIL 1996 AU 31 MARS 1997

<u>NOM</u>	<u>MANDAT</u>	<u>COÛT</u>	<u>MODE*</u>
RÉSEAU CAISSE, CHARTIER	Transcription de la presse électronique	566,22	SP
ENTREPÔT IDÉAL INC.	Services d'entreposage des documents semi- actifs du CLF	20,76	CN
CERIM INC.	Services d'évaluation personnelle - janvier 1997	170,00	I
COMPÉLEC INC.	Services d'éditique pour la production du volume 12, no 3, du <i>Bulletin du Conseil de la langue française</i>	564,00	CN
IMPRIMERIE SOCIALE	Impression de 6 500 exemplaires du Bulletins du CLF, vol. 13, no 2	916,00	I
COPIEXPRESS	Impression de 500 exemplaires du Mémoire soumis à la Commission de la culture	550,00	I
COPIES DE LA CAPITALE	250 exemplaires de la publication <i>"L'arrivée des inforoutes: occasion pour un nouvel essor du français"</i>	302,50	I
COPIES DE LA CAPITALE	50 exemplaires de la publication <i>"L'arrivée des inforoutes: occasion pour un nouvel essor du français"</i>	60,50	I
PARUTION	Éditique pour la production du document <i>"L'arrivée des inforoutes: occasion pour un nouvel essor du français"</i>	995,00	CN
COMPÉLEC INC.	Éditique pour la production du volume 13, no 3 du Bulletin du CLF	574,00	CN

ÉTUDE DES CRÉDITS 1997-1998

PROGRAMME 05 - Charte de la langue française
ÉLÉMENT 03 - Conseil de la langue française

7. LISTE DES CONTRATS DE MOINS DE 25 000\$ ATTRIBUÉS DU 1^{er}
AVRIL 1996 AU 31 MARS 1997

<u>NOM</u>	<u>MANDAT</u>	<u>COÛT</u>	<u>MODE*</u>
IMPRIMERIE SOCIALE	Impression de 5 500 exemplaires du Bulletin du CLF, vol. 13, no 3	1 076,00	I
COPIES DE LA CAPITALE	100 exemplaires de la publication "L'arrivée des inforoutes: occasion pour un nouvel essor du français"	121,00	I
PARUTION	Éditique pour la production "Le français et les langues scientifiques de demain"	2 189,90	CN

COMMISSION DE TOPONYMIE

7. Liste des contrats de moins de 25 000 \$ octroyés par le ministère ou l'organisme depuis le 1^{er} avril 1996 au 31 mars 1997

CONTRATS DE MOINS DE 25 000 \$

NOM	OBJET	COÛT	Mode d'octroi
RHEULT, Claude	Analyse de la toponymie des pourvoiries	2 000,00	Invitation
FONDS DES SERVICES INFOR- MATIQUES	Traitement des données cata- lographiques et recherches documentaires (Best Seller)	3 840,00	Négocié

ÉTUDE DES CRÉDITS 1997-1998**MINISTÈRE DE LA CULTURE ET DES COMMUNICATIONS
DEMANDE DE RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX**

- 8 - Liste détaillée des contrats qui, depuis le 1^{er} avril 1996, ont fait l'objet d'un versement supplémentaire par rapport au montant initial, le montant du surplus versé, le montant du contrat initial, les raisons du dépassement et le nom de l'entreprise qui a réalisé le contrat.**

MINISTÈRE DE LA CULTURE ET DES COMMUNICATIONS

PROJET		BUDGET		DISPONIBILITÉ FINANCIÈRE	
Jean Lachance	Agir à titre d'aide pédagogique pour le Conservatoire d'art dramatique de Montréal.	2 500 \$	7 550 \$	Augmentation des services et des heures qui seront fournis par le contractant.	
Marc-André Bélanger	Agir à titre d'aide pédagogique pour le Conservatoire d'art dramatique de Montréal.	1 450 \$	3 000 \$	Augmentation des services et des heures qui seront fournis par le contractant.	

OFFICE DE LA LANGUE FRANÇAISE

8. **LISTE DÉTAILLÉE DES CONTRATS QUI, DEPUIS LE 1^{er} AVRIL 1996, ONT FAIT L'OBJET D'UN VERSEMENT SUPPLÉMENTAIRE PAR RAPPORT AU MONTANT INITIAL**

Câbleurs JS inc.

Montant initial : 23 778 \$

Montant du surplus : 755,75 \$

Raison du dépassement :

Travaux effectués à notre demande pour installations de câbles supplémentaires

Neault et Gaudreault

Montant initial : 3 900 \$

Montant du surplus : 660 \$

Raison du dépassement :

Travaux supplémentaires à notre demande dans la production des plans d'aménagement

CONSEIL DE LA LANGUE FRANÇAISE

ÉTUDE DE CRÉDITS 1997-1998

PROGRAMME 05 - Charte de la langue française
ÉLÉMENT 03 - Conseil de la langue française

8. LISTE DÉTAILLÉE DES CONTRATS QUI, DEPUIS LE 1^{er} AVRIL 1996, ONT FAIT L'OBJET D'UN VERSEMENT SUPPLÉMENTAIRE PAR RAPPORT AU MONTANT INITIAL

<u>NOM</u>	<u>RAISON DU DÉPASSEMENT</u>	<u>CONTRAT INITIAL</u>	<u>SURPLUS VERSÉ</u>
HARRISSON SERVICES INFORMATI- QUES	Nombre de pages supérieur au nombre prévu	5 000,00	231,00

ÉTUDE DES CRÉDITS 1997-1998**MINISTÈRE DE LA CULTURE ET DES COMMUNICATIONS
DEMANDE DE RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX****9 - Le montant, pour l'année 1996-1997, de chacune des dépenses suivantes :**

- la photocopie;
- la télécopie (fax), si identifiable à même les coûts reliés à la téléphonie;
- la téléphonie cellulaire et coût d'utilisation;
- les téléavertisseurs;
- le mobilier de bureau;
- les fournitures, tels agendas, valises, dictionnaires, calculatrices, stylos ou crayons, boîtes de carton (en identifiant les coûts pour chaque item);
- distributeurs d'eau de source;
- le remboursement des frais de transport;
- le remboursement des frais d'hébergement;
- le remboursement des frais de repas;
- le ressourcement ou préparation à la retraite;
- l'ensemble des dépenses applicables à la participation à des congrès, des colloques et toutes sessions de type perfectionnement ou ressourcement : a) au Québec b) à l'extérieur du Québec.

MINISTÈRE DE LA CULTURE ET DES COMMUNICATIONS

Le montant pour l'année 1996-1997 de chacune des dépenses suivantes :

- **LA PHOTOCOPIE**

Dépenses du 1 ^{er} avril 1996 au 13 mars 1997	203 082,65 \$
--	---------------

- Coût de l'utilisation des services de reprographie des Services gouvernementaux : 127 236,43 \$
- Coût de location des photocopieurs : 75 846,22 \$

- **LA TÉLÉCOPIE (FAX)**

Coût estimé pour 1996-1997 (basé sur coût réel du 1 ^{er} avril 1996 au 31 octobre 1996)	36 486,86 \$
--	--------------

- **LA TÉLÉPHONIE CELLULAIRE**

Coût estimé pour 1996-1997 (basé sur coût réel du 1 ^{er} avril 1996 au 31 octobre 1996)	38 559,43 \$
--	--------------

- **LES TÉLÉAVERTISSEURS**

Coût estimé pour 1996-1997 (basé sur coût réel du 1 ^{er} avril 1996 au 14 mars 1997)	791,79 \$
---	-----------

- **MOBILIER DE BUREAU**

Dépenses du 1 ^{er} avril 1996 au 13 mars 1997 :	98 157,04 \$
--	--------------

- | | |
|---|--------------|
| Meubles domestiques : | 6 589,00 \$ |
| Meubles de bureau : | 43 512,14 \$ |
| Meubles, armoires, armoires de sécurité et rayonnages : | 46 062,75 \$ |
| Meubles et dispositifs d'ameublement divers : | 1 993,15 \$ |

- **FOURNITURES DE BUREAU**

Dépenses du 1 ^{er} avril 1996 au 13 mars 1997	198 648,51 \$
--	---------------

- | | |
|-------------------------------------|---------------|
| Fournitures de bureau : | 125 066,76 \$ |
| Articles de bureau et accessoires : | 15 686,15 \$ |
| Papeterie et formulaire : | 57 012,14 \$ |
| Formulaires normalisés : | 883,46 \$ |

- **DISTRIBUTEURS D'EAU DE SOURCE**

Dépenses du 1 ^{er} avril 1996 au 13 mars 1997	0,00 \$
--	---------

MINISTÈRE DE LA CULTURE ET DES COMMUNICATIONS

●	REMBOURSEMENT DES FRAIS DE TRANSPORT, D'HÉBERGEMENT ET DE REPAS	852 050,61 \$
	Frais divers :	24 002,46 \$
	Frais de subsistance et de logement :	445 517,23 \$
	Frais de transport :	382 530,92 \$
●	RESSOURCEMENT OU PRÉPARATION À LA RETRAITE	
	Préparation à la retraite	565,75 \$
●	ENSEMBLE DES DÉPENSES APPLICABLES À LA PARTICIPATION À DES CONGRÈS, DES COLLOQUES ET TOUTES SESSIONS DE TYPE PERFECTIONNEMENT OU RESSOURCEMENT	
	Au Québec	63 536,09 \$
	À l'extérieur du Québec	22 266,37 \$ ⁽¹⁾

⁽¹⁾ Montant déjà inclu en réponse à la question 3.

RÉGIE DES TÉLÉCOMMUNICATIONS

RÉGIE DES TÉLÉCOMMUNICATIONS

- **LA PHOTOCOPIE** 1 388,76 \$

- **LA TÉLÉCOPIE (FAX)** 664,53 \$
 Coût estimé pour 1996-1997 (basé sur coût réel du
 1^{er} avril 1996 au 31 octobre 1996)

- **LA TÉLÉPHONIE CELLULAIRE** 764,00 \$

- **LES TÉLÉAVERTISSEURS** 0,00 \$

- **MOBILIER DE BUREAU** 0,00 \$

- **FOURNITURES DE BUREAU** 108,14 \$
 Agendas : 22,14 \$
 Boîtes de carton : 86,00 \$

- **DISTRIBUTEURS D'EAU DE SOURCE** 0,00 \$

- **REMBOURSEMENT DES FRAIS DE TRANSPORT,
D'HÉBERGEMENT ET DE REPAS** 8 079,51 \$
 Frais divers : 257,50 \$
 Frais de subsistance
 et de logement : 4 246,92 \$
 Frais de transport : 3 575,09 \$

- **RESSOURCEMENT OU PRÉPARATION À LA
RETRAITE** 1 630,28 \$
 Ressourcement: 1 630,28 \$

- **ENSEMBLE DES DÉPENSES APPLICABLES À LA
PARTICIPATION À DES CONGRÈS, DES COLLOQUES
ET TOUTES SESSIONS DE TYPE PERFECTIONNE-
MENT OU RESSOURCEMENT**
 Au Québec 0,00 \$
 À l'extérieur du Québec 0,00 \$

RÉGIE DU CINÉMA

RÉGIE DU CINÉMA

●	LA PHOTOCOPIE	11 737,00 \$
-	Coût de l'utilisation des services de reprographie des Services gouvernementaux:	8 419,00 \$
-	Coût de location des photocopieurs:	3 318,00 \$
●	LA TÉLÉCOPIE (FAX)	1 152,00 \$
	Coût estimé pour 1996-1997 (basé sur coût réel du 1 ^{er} avril 1996 au 30 septembre 1996)	
●	LA TÉLÉPHONIE CELLULAIRE	0,0 \$
●	LES TÉLÉAVERTISSEURS	620,00 \$
●	MOBILIER DE BUREAU	6 536,00 \$
●	FOURNITURES DE BUREAU	4 781,00 \$
	Agendas :	378,00 \$
	Valises:	121,00 \$
	Papier:	1 968,00 \$
	Dictionnaires:	124,00 \$
	Calculatrice:	171,00 \$
	Chemises de classement:	905,00 \$
	Stylos ou crayons:	287,00 \$
	Boîtes de carton:	827,00 \$
●	DISTRIBUTEURS D'EAU DE SOURCE	596,00 \$
●	REMBOURSEMENT DES FRAIS DE TRANSPORT, D'HÉBERGEMENT ET DE REPAS	86 221,62 \$
	Frais divers :	1 446,53 \$
	Frais de subsistance et de logement :	36 761,65 \$
	Frais de transport :	48 013,44 \$
●	RESSOURCEMENT OU PRÉPARATION À LA RETRAIRE	226,00 \$
	Préparation à la retraite:	226,00 \$
●	ENSEMBLE DES DÉPENSES APPLICABLES À LA PARTICIPATION À DES CONGRÈS, DES COLLOQUES ET TOUTES SESSIONS DE TYPE PERFECTIONNEMENT OU RESSOURCEMENT	
	Au Québec	12 044,00 \$
	À l'extérieur du Québec	4 717,00 \$

OFFICE DE LA LANGUE FRANÇAISE

9. LE MONTANT, POUR L'ANNÉE 1996-1997, DES DÉPENSES SUIVANTES:

- photocopie :	55 000 \$	
- télécopie :	7 500 \$	
- téléphonie cellulaire :	2 000 \$	
- téléavertisseur :	1 500 \$	
- mobilier de bureau :	6 500 \$	
- fournitures		
. agenda	1 225 \$	
. valise	164 \$	
. dictionnaire ¹	12 267 \$	
. calculatrice	0 \$	
. stylo et crayon	1 400 \$	
. boîte de carton	634 \$	
. distributeur d'eau	4 300 \$	
- frais de transport :	105 000 \$	
- hébergement :	57 200 \$	
- repas :	30 000 \$	
- ressourcement ou préparation à la retraite :	812 \$	
- participation à des congrès, des colloques et toutes sessions de type perfectionnement ou ressourcement		
a) au Québec	5 705	(congrès et colloques)
	<u>117 700</u>	(autres sessions)
	123 405 \$	
b) à l'extérieur du Québec	aucune	

¹Divers dictionnaires spécialisés et généraux sur support papier et électronique.

CONSEIL DE LA LANGUE FRANÇAISE

ÉTUDE DE CRÉDITS 1997-1998

PROGRAMME 05 - Charte de la langue française
 ÉLÉMENT 03 - Conseil de la langue française

9. MONTANT POUR L'ANNÉE 1996-1997, DE CHACUNE DES DÉPENSES
 SUIVANTES:

. Photocopie (10 mois)		3 670,63
. Télécopie (fax) (7 mois)		664,82
. Téléphonie cellulaire		
- coût de location		260,87
- coût d'utilisation (7 mois)		611,28
. Téléavertisseurs		0
. Mobilier de bureau		3 414,61
. Fournitures		747,63
- agendas	141,09	
- valises	59,46	
- dictionnaires	0	
- calculatrices	181,86	
- stylos ou crayons	240,78	
- boîtes de carton	124,44	
. Distributeurs d'eau de source (11 mois)		366,00
. Remboursement des frais de transport		12 375,89
. Remboursement des frais d'hébergement et de repas		8 966,57 4 177,59
. Le ressourcement ou préparation à la retraite		0
. L'ensemble des dépenses applicables à la participation à des congrès, des colloques et toutes sessions de type perfectionnement ou ressourcement:		
a) au Québec		3 377,87
b) à l'extérieur du Québec		0

COMMISSION DE TOPONYMIE

9. Le montant, pour l'année 1996-1997 de chacune des dépenses suivantes :

-	frais de photocopie	Fonds de reprographie	1 730,15 \$
		Xérox	1 986,81 \$
-	frais de télécopie		0,00 \$ *
-	frais de téléphonie cellulaire		0,00 \$ *
-	les téléavertisseurs		0,00 \$
-	le mobilier de bureau		0,00 \$
-	les fournitures : agendas		119,37 \$
	valises :		0,00 \$
	dictionnaires :		0,00 \$
	calculatrice :		13,60 \$
	stylos ou crayons :		216,72 \$
	boîtes de carton :		0,00 \$
-	distributeurs d'eau		216,00 \$
-	frais de transport		3 747,42 \$
-	frais d'hébergement		668,59 \$
-	frais de repas		762,08 \$
-	dépenses (congrès, colloques, perfectionnement)		

	Québec	Extérieur du Québec
- Congrès	10 088,00 \$	920,00 \$
- Colloques	--	--
- Perfectionnement	482,75 \$	--

* inclus dans les coûts de téléphonie payés par l'Office de la langue française

ÉTUDE DES CRÉDITS 1997-1998**MINISTÈRE DE LA CULTURE ET DES COMMUNICATIONS
DEMANDE DE RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX****10 - La liste de tous les véhicules fournis en indiquant pour chacun :**

- la marque et le modèle du véhicule;
- le coût d'acquisition ou de location et l'année de la transaction;
- les coûts d'entretien des véhicules (réparation);
- les coût d'utilisation des véhicules (essence, assurances, immatriculation);
- le nom et le poste du bénéficiaire;
- appels d'offres faits en 1995-1996 et les prévisions pour 1996-1997.

MINISTÈRE DE LA CULTURE ET DES COMMUNICATIONS

Il n'y a aucun véhicule d'attribué exclusivement à un bénéficiaire dans le cadre de ses fonctions.

OFFICE DE LA LANGUE FRANÇAISE

10. **LISTE DE TOUS LES VÉHICULES FOURNIS**

Aucun

CONSEIL DE LA LANGUE FRANÇAISE

DÉFENSE DES CRÉDITS 1997-1998

Programme	05	Charte de la langue française
Élément	03	Conseil de la langue française

10 - La liste de tous les véhicules fournis

- Aucun.

ÉTUDE DES CRÉDITS 1997-1998**MINISTÈRE DE LA CULTURE ET DES COMMUNICATIONS
DEMANDE DE RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX**

- 11 - Pour chacun des ministères et des organismes publics et parapublics sous leur autorité, combien de personnes, dont la cotisation fut payée en 1996-1997 par l'employeur, sont membres de corporations professionnelles, de clubs privés (clubs d'affaires, clubs sociaux, clubs de golf ou autres) et à quelle somme s'élève le montant global payé pour ces cotisations?**
- Quelle est la fonction de chaque personne concernée ainsi que le coût de la cotisation à chacun des clubs ou corporations professionnelles (en indiquant le nom des clubs ou de la corporation professionnelle)?

MINISTÈRE DE LA CULTURE ET DES COMMUNICATIONS

Cotisation au Barreau du Québec pour l'avocat du Secrétariat de l'autoroute de l'information	810,43 \$
Cotisation à l'Ordre des comptables généraux licenciés du Québec pour la comptable générale licenciée (c.g.a.) du Secrétariat de l'autoroute de l'information	624,77 \$
Cotisation à la Chambre de commerce de Montréal métropolitain pour la représentante du Secrétariat à la Métropole pour le ministère de la Culture et des Communications.	360,00 \$

RÉGIE DES TÉLÉCOMMUNICATIONS

RÉGIE DES TÉLÉCOMMUNICATIONS

Cotisation au Barreau du Québec pour le Secrétaire de la Régie des télécommunications:	795,43 \$
--	-----------

RÉGIE DU CINÉMA

RÉGIE DU CINÉMA

Cotisation au Barreau du Québec pour la conseillère juridique de la Régie du cinéma:	723,00 \$
Cotisation à la Fédération de l'informatique du Québec Inc. pour le directeur de la Direction des permis, contrats et service à la clientèle:	120,00 \$

OFFICE DE LA LANGUE FRANÇAISE

11. POUR CHACUN DES MINISTÈRES ET DES ORGANISMES PUBLICS ET PARAPUBLICS SOUS LEUR AUTORITÉ, COMBIEN DE PERSONNES, DONT LA COTISATION FÛT PAYÉE EN 1995-1996 PAR L'EMPLOYEUR, MEMBRES DE CORPORATIONS PROFESSIONNELLES, DE CLUBS PRIVÉS (CLUBS D'AFFAIRES, CLUBS SOCIAUX, CLUBS DE GOLF OU AUTRES) ET À QUELLE SOMME S'ÉLÈVE LE MONTANT GLOBAL PAYÉ POUR CES COTISATIONS ?

<u>Corporation</u>	<u>Coût</u>	<u>Fonction</u>
Barreau du Québec	758,10 \$	Directeur de l'information et de l'administration et Secrétaire de l'Office
Barreau du Québec	758,10 \$	Avocat

CONSEIL DE LA LANGUE FRANÇAISE

DÉFENSE DES CRÉDITS 1997-1998

Programme	05	Charte de la langue française
Élément	03	Conseil de la langue française

11- Cotisations payées par l'employeur en 1996-1997 - membres de corporations professionnelles et/ou clubs privés

- Aucune.

ÉTUDE DES CRÉDITS 1997-1998**MINISTÈRE DE LA CULTURE ET DES COMMUNICATIONS
DEMANDE DE RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX**

- 12 - Le nombre et la répartition du personnel masculin et féminin, des jeunes de moins de 30 ans, des personnes handicapées, anglophones, autochtones et des communautés culturelles (de chaque ministère et pour chacun des organismes relevant de sa compétence), pour chaque catégorie d'emplois (cadres, professionnels, fonctionnaires, etc.) pour 1996-1997 ainsi que les prévisions pour 1997-1998. Pour chaque catégorie, indiquer le pourcentage par rapport à l'effectif total du ministère ou de l'organisme.**

ETUDE DES CREDITS QUESTION: 12

LE NOMBRE ET LA REPARTITION DU PERSONNEL MASCULIN ET FEMININ,DES PERSONNES HANDICAPEES,DES ANGLOPHONES,DES AUTOCHTONES,DES COMMUNAUTES CULTURELLES ET DES JEUNES DE MOINS DE TRENTE ANS PAR CATEGORIE D'EMPLOI.

CULTURE ET COMMUNICATIONS 1996-1997

	SEXE HOMME	SEXE FEMME	PERSONNES HANDICAPEES	ANGLOPHONES	AUTOCHTONES	COMMUNAUTES CULTURELLES	JEUNES - 30 ANS
--	---------------	---------------	--------------------------	-------------	-------------	----------------------------	--------------------

CATEGORIES	NBRE	%	NBRE	%	NBRE	%	NBRE	%	NBRE	%	NBRE	%
CADRES SUPERIEURS	46	0,050	15	0,016	0	0,000	0	0,000	1	0,001	1	0,001
CADRES INTERMEDIAIRES	3	0,003	1	0,001	0	0,000	0	0,000	0	0,000	0	0,000
PROFESSIONNELS	163	0,178	102	0,111	5	0,005	5	0,005	3	0,003	7	0,008
ENSEIGNANTS	133	0,145	98	0,107	1	0,001	5	0,005	1	0,001	11	0,012
FONCTIONNAIRES	67	0,073	245	0,268	4	0,004	0	0,000	3	0,003	4	0,004
OUVRIERS	24	0,026	5	0,005	2	0,002	0	0,000	0	0,000	0	0,000
AUTRES	7	0,008	6	0,007	0	0,000	0	0,000	0	0,000	0	0,000
TOTAL	443	0,484	472	0,516	12	0,013	10	0,011	8	0,009	23	0,025
											24	0,026

RÉGIE DES TÉLÉCOMMUNICATIONS

ETUDE DES CREDITS QUESTION: 12

LE NOMBRE ET LA RÉPARTITION DU PERSONNEL MASCULIN ET FÉMININ, DES PERSONNES HANDICAPÉES, DES ANGLOPHONES, DES AUTOCHTONES, DES COMMUNAUTÉS CULTURELLES ET DES JEUNES DE MOINS DE TRENTE ANS PAR CATÉGORIE D'EMPLOI.

RÉGIE DES TÉLÉCOMMUNICATIONS

1996-1997

		SEXE HOMME		SEXE FEMME		PERSONNES HANDICAPÉES		ANGLOPHONES		AUTOCHTONES		COMMUNAUTÉS CULTURELLES		JEUNES - 30 ANS			
CATÉGORIES		NBRE		%		NBRE		%		NBRE		%		NBRE		%	
CADRES SUPÉRIEURS CADRES INTERMÉDIAIRES PROFESSIONNELS ENSEIGNANTS FONCTIONNAIRES OUVRIERS AUTRES		1	0,250	0	0,000	0	0,000	0	0,000	0	0,000	0	0,000	0	0,000	0	0,000
		0	0,000	0	0,000	0	0,000	0	0,000	0	0,000	0	0,000	0	0,000	0	0,000
		0	0,000	0	0,000	0	0,000	0	0,000	0	0,000	0	0,000	0	0,000	0	0,000
		0	0,000	0	0,000	0	0,000	0	0,000	0	0,000	0	0,000	0	0,000	0	0,000
		1	0,250	1	0,250	0	0,000	0	0,000	0	0,000	0	0,000	0	0,000	0	0,000
		0	0,000	0	0,000	0	0,000	0	0,000	0	0,000	0	0,000	0	0,000	0	0,000
		1	0,250	0	0,000	0	0,000	0	0,000	0	0,000	0	0,000	0	0,000	0	0,000
TOTAL		3	0,750	1	0,250	0	0,000	0	0,000	0	0,000	0	0,000	0	0,000	0	0,000

RÉGIE DU CINÉMA

ETUDE DES CREDITS QUESTION: 12

LE NOMBRE ET LA RÉPARTITION DU PERSONNEL MASCULIN ET FÉMININ, DES PERSONNES HANDICAPÉES, DES ANGLOPHONES, DES AUTOCHTONES, DES COMMUNAUTÉS CULTURELLES ET DES JEUNES DE MOINS DE TRENTÉ ANS PAR CATÉGORIE D'EMPLOI.

REGIE DU CINEMA

1996-1997

		SEXE HOMME		SEXE FEMME		PERSONNES HANDICAPEES		ANGLOPHONES		AUTOCHTONES		COMMUNAUTÉS CULTURELLES		JEUNES - 30 ANS	
CATEGORIES															
	NBRE	%	NBRE	%	NBRE	%	NBRE	%	NBRE	%	NBRE	%	NBRE	%	
CADRES SUPÉRIEURS CADRES INTERMÉDIAIRES PROFESSIONNELS ENSEIGNANTS FONCTIONNAIRES OUVRIERS AUTRES	3	0,052	0	0,000	0	0,000	0	0,000	0	0,000	0	0,000	0	0,000	0
	2	0,034	0	0,000	0	0,000	0	0,000	0	0,000	0	0,000	0	0,000	0
	12	0,207	4	0,069	0	0,000	0	0,000	0	0,000	0	0,000	3	0,052	0
	0	0,000	0	0,000	0	0,000	0	0,000	0	0,000	0	0,000	0	0,000	0
	8	0,138	24	0,414	0	0,000	1	0,017	0	0,000	0	0,000	0	0,000	1
	2	0,034	0	0,000	0	0,000	1	0,017	1	0,017	1	0,017	1	0,017	0
	2	0,034	1	0,017	0	0,000	0	0,000	0	0,000	0	0,000	0	0,000	0
TOTAL	29	0,500	29	0,500	0	0,000	2	0,034	1	0,017	4	0,069	1	0,017	

**OFFICE DE LA LANGUE FRANÇAISE
COMMISSION DE TOPONYMIE**

12. Le nombre et la répartition du personnel masculin et féminin, des personnes handicapées, anglophones, autochtones et des communautés culturelles pour chaque catégorie d'emploi

Personnel masculin et féminin				
1996-1997				
	Hommes	%	Femmes	%
Hors cadres	0	0	0	0
Cadres	13	92,8	1	7,1
Professionnels	81	54,0	69	46,0
Fonctionnaires	12	15,0	70	85,0
TOTAL :	106	43,0	140	57,0

Personnes handicapées		
1996-1997		
	Nombre	%
Hors cadres	0	0
Cadres	1	7,1
Professionnels	3	2,0
Fonctionnaires	1	1,2
TOTAL :	5	2,0

Anglophones		
1996-1997		
	Nombre	%
Hors cadres	0	0
Cadres	0	0
Professionnels	2	1,3
Fonctionnaires	0	0
TOTAL :	2	0,80

Autochtones		
1996-1997		
	Nombre	%
Hors cadres	0	0
Cadres	0	0
Professionnels	1	0,3
Fonctionnaires	0	0
TOTAL :	1	0,40

Communautés culturelles		
1996-1997		
	Nombre	%
Hors cadres	0	0
Cadres	2	14,0
Professionnels	8	5,3
Fonctionnaires	2	2,4
TOTAL :	12	4,8

Personnes de moins de 30 ans		
1996-1997		
	Nombre	%
Hors cadres	0	0
Cadres	0	0
Professionnels	0	0
Fonctionnaires	3	3,6
TOTAL :	3	1,20

CONSEIL DE LA LANGUE FRANÇAISE

ETUDE DES CREDITS QUESTION: 12

LE NOMBRE ET LA RÉPARTITION DU PERSONNEL MASCULIN ET FÉMININ, DES PERSONNES HANDICAPÉES, DES ANGLOPHONES, DES AUTOCHTONES, DES COMMUNAUTÉS CULTURELLES ET DES JEUNES DE MOINS DE TRENTE ANS PAR CATÉGORIE D'EMPLOI.

CONSEIL DE LA LANGUE FRANCAISE

1996-1997

		SEXE		SEXE		PERSONNES		ANGLOPHONES		AUTOCHTONES		COMMUNAUTÉS		JEUNES	
		HOMME		FEMME		HANDICAPÉES						CULTURELLES		- 30 ANS	
CATÉGORIES		NBRE	%	NBRE	%	NBRE	%	NBRE	%	NBRE	%	NBRE	%	NBRE	%
CADRES SUPÉRIEURS		2	0,077	0	0,000	0	0,000	0	0,000	0	0,000	1	0,038	0	0,000
CADRES INTERMÉDIAIRES		1	0,038	0	0,000	0	0,000	0	0,000	0	0,000	0	0,000	0	0,000
PROFESSIONNELS		6	0,231	5	0,192	0	0,000	0	0,000	0	0,000	1	0,038	0	0,000
ENSEIGNANTS		0	0,000	0	0,000	0	0,000	0	0,000	0	0,000	0	0,000	0	0,000
FONCTIONNAIRES		2	0,077	8	0,308	0	0,000	0	0,000	0	0,000	1	0,038	0	0,000
OUVRIERS		0	0,000	0	0,000	0	0,000	0	0,000	0	0,000	0	0,000	0	0,000
AUTRES		1	0,038	1	0,038	0	0,000	0	0,000	0	0,000	1	0,038	0	0,000
TOTAL		12	0,462	14	0,538	0	0,000	0	0,000	0	0,000	4	0,154	0	0,000

ÉTUDE DES CRÉDITS 1997-1998**MINISTÈRE DE LA CULTURE ET DES COMMUNICATIONS
DEMANDE DE RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX**

13 - À chacun des mois du dernier exercice budgétaire (1996-1997) pour chaque ministère et organisme, et ce par catégorie d'emplois (cadres, professionnels, fonctionnaires, etc.) :

- a) Nombre total de jours de congé de maladie pris par le personnel;
- b) Nombre total d'heures de travail supplémentaires réalisées par le personnel et répartition de la rémunération de ces heures supplémentaires (argent, vacances, etc.);
- c) Nombre total de jours de vacances pris par le personnel.

MINISTERE OU ORGANISME: CULTURE ET COMMUNICATIONS										
TAB: 13 A										
NOMBRE DE JOURS DE CONGE DE MALADIE PRIS PAR LE PERSONNEL EN 1996-1997										
ANNEE	CODES	CATEGORIES					ENSEIG.	PBTA	OUVR.	TOTAL
		C.S.	CI	PROF.						
1996-1997	120-MALADIES	48,0	14,5	1296,5			186,0	1849,5	127,0	3521,5
	246-ASS.SAL.P-2	369,5	5,0	578,5			55,5	737,0	127,5	1873,0
	248-ASS.SAL.P-3	336,0	0,0	25,0			142,0	100,0	129,0	732,0
	TOTAL	753,5	19,5	1900,0			383,5	2686,5	383,5	6126,5

MINISTERE OU ORGANISME: CULTURE ET COMMUNICATIONS										
TAB: 13 B										
HEURES SUPPLÉMENTAIRES RÉALISÉES PAR LE PERSONNEL EN 1996-1997										
ANNÉE	HEURES	CATEGORIES					ENSEIG.	PBTA	OUVR.	TOTAL
		PROF.	CI	PROF.						
1996-1997	RÉMUNÉRÉES	1040,8	165,0	1151,0			4,5	2361,3		
	COMPENSÉES	5543,2	0,0	2184,0			16,5	7743,7		
	TOTAL	6584,0	165,0	3335,0			21,0	10105,0		

MINISTERE OU ORGANISME: CULTURE ET COMMUNICATIONS										
TAB: 13 C										
NOMBRE DE JOURS DE VACANCES PRIS PAR LE PERSONNEL EN 1996-1997										
		CATEGORIES					NOMBRE DE JOURS			
		C.S.	CI	PROF.			ENSEIG.	PBTA	OUVR.	TOTAL
	TOTAL	1021,0	83,5	4788,5			N/A	5866,5	433,0	12353,5

RÉGIE DES TÉLÉCOMMUNICATIONS

MINISTERE OU ORGANISME:		RÉGIE DES TÉLÉCOMMUNICATIONS							
TAB: 13 A		NOMBRE DE JOURS DE CONGÉ DE MALADIE PRIS PAR LE PERSONNEL EN 1996-1997							
ANNÉE	CODES	CATÉGORIES							
		C.S.	CI	PROF.	ENSEIG.	PBTA	OUVR.	TOTAL	
1996-1997	120-MALADIES	0,0	0,0	0,0	0,0	3,5	0,0	3,5	
	246-ASS.SAL.P-2	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	
	248-ASS.SAL.P-3	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	
	TOTAL	0,0	0,0	0,0	0,0	3,5	0,0	3,5	

MINISTERE OU ORGANISME:		RÉGIE DES TÉLÉCOMMUNICATIONS							
TAB: 13 B		HEURES SUPPLÉMENTAIRES RÉALISÉES PAR LE PERSONNEL EN 1996-1997							
ANNÉE	HEURES	CATÉGORIES							
		PROF.	ENSEIG.	PBTA	OUVR.	TOTAL			
1996-1997	RÉMUNÉRÉES	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0			
	COMPENSÉES	0,0	0,0	10,5	0,0	10,5			
	TOTAL	0,0	0,0	10,5	0,0	10,5			

MINISTERE OU ORGANISME:		RÉGIE DES TÉLÉCOMMUNICATIONS							
TAB: 13 C		NOMBRE DE JOURS DE VACANCES PRIS PAR LE PERSONNEL EN 1996-1997							
		CATÉGORIES							
		C.S.	CI	PROF.	ENSEIG.	PBTA	OUVR.	AUCUNE	TOTAL
	TOTAL	0,0	0,0	0,0	N/A	26,5	0,0	0,0	26,5

RÉGIE DU CINÉMA

MINISTERE OU ORGANISME:		REGIE DU CINEMA						
TAB: 13 A								
NOMBRE DE JOURS DE CONGÉ DE MALADIE PRIS PAR LE PERSONNEL EN 1996-1997								
ANNEE	CODES	CATEGORIES					OUVR.	TOTAL
		C.S.	CI	PROF.	ENSEIG.	PBTA		
1996-1997	120-MALADIES	5,0	9,5	113,0	0,0	234,0	4,0	365,5
	246-ASS.SAL.P-2	0,0	0,0	0,0	0,0	671,0	0,0	671,0
	248-ASS.SAL.P-3	0,0	0,0	0,0	0,0	257,5	0,0	257,5
	TOTAL	5,0	9,5	113,0	0,0	1162,5	4,0	1294,0

MINISTERE OU ORGANISME:		REGIE DU CINEMA						
TAB: 13 B								
HEURES SUPPLÉMENTAIRES RÉALISÉES PAR LE PERSONNEL EN 1996-1997								
ANNEE	HEURES	CATÉGORIES					OUVR.	TOTAL
		PROF.	ENSEIG.	PBTA				
1996-1997	RÉMUNÉRÉES	0,0	0,0	0,0			0,0	0,0
	COMPENSÉES	33,5	0,0	40,5			0,0	74,0
	TOTAL	33,5	0,0	40,5			0,0	74,0

MINISTERE OU ORGANISME:		REGIE DU CINEMA						
TAB: 13 C								
JOURS DE VACANCES PRIS PAR LE PERSONNEL EN 1996-1997								
	CATÉGORIES			NOMBRE DE JOURS				TOTAL
	C.S.	CI	PROF.	ENSEIG.	PBTA	OUVR.	AUCUNE	
TOTAL	78,0	44,0	339,5	N/A	535,5	36,0	44,0	1077

**OFFICE DE LA LANGUE FRANÇAISE
COMMISSION DE TOPONYMIE**

13. À CHACUN DES MOIS DE L'EXERCICE BUDGÉTAIRE 1996-1997
POUR L'OFFICE DE LA LANGUE FRANÇAISE ET POUR LA COMMISSION DE TOPONYMIE DU QUÉBEC

a) Nombre de jours de congé de maladie pris par le personnel fonctionnaire

DÉTAIL	Avril	Mai	Juin	Juil.	Août	Sept.	Oct.	Nov.	Déc.	Janv.	Fév.	Mars	TOTAL
120. Maladie	61,0	83,0	33,5	38,0	27,0	75,0	80,5	34,5	22,5	61,0	30,0	1,0	547,0

c) Nombre de jours de vacances pris par le personnel fonctionnaire

DÉTAIL	Avril	Mai	Juin	Juil.	Août	Sept.	Oct.	Nov.	Déc.	Janv.	Fév.	Mars	TOTAL
110. Vacances annuelles	44,0	68,0	85,5	497,0	496,0	94,0	57,0	34,5	89,5	112,0	50,0		1 627,5

13. À CHACUN DES MOIS DE L'EXERCICE BUDGÉTAIRE 1996-1997
POUR L'OFFICE DE LA LANGUE FRANÇAISE ET POUR LA COMMISSION DE TOPONYMIE DU QUÉBEC

b) Nombre d'heures supplémentaires de travail effectuées par le personnel fonctionnaire

ANNÉES ET MOIS FINANCIER	NOMBRE D'HEURES EFFECTUÉES	PAYÉES		COMPENSÉES	
		NOMBRE D'HEURES EFFECTUÉES	MONTANT	NOMBRE D'HEURES EFFECTUÉES	MONTANT
1996-1997					
AVRIL	166,82	126,24	3 215,75	40,58	1 173,34
MAI	92,75	14,75	466,84	78,00	2 041,92
JUIN	99,00	66,50	1 729,01	32,50	976,94
JUILLET	120,99	55,50	1 493,72	65,49	1 967,84
AOÛT	40,25	8,50	269,03	31,75	799,30
SEPTEMBRE	50,00	10,00	262,40	40,00	1 071,11
OCTOBRE	114,75	0	0	114,75	3 263,48
NOVEMBRE	158,75	50,75	1 467,91	108,00	2 848,85
DÉCEMBRE	25,58	17,08	475,05	8,50	239,84
JANVIER	34,50	5,50	181,61	29,00	924,43
FÉVRIER	39,59	0	0	39,50	1 138,11
TOTAL DE L'ANNÉE	942,98	354,82	9 561,32	588,07	16 445,16

13. À CHACUN DES MOIS DE L'EXERCICE BUDGÉTAIRE 1996-1997
POUR L'OFFICE DE LA LANGUE FRANÇAISE ET POUR LA COMMISSION DE TOPONYMIE DU QUÉBEC

a) Nombre de jours de congé de maladie pris par le personnel professionnel

DÉTAIL	Avril	Mai	Juin	Juill.	Août	Sept.	Oct.	Nov.	Déc.	Janv.	Fév.	Mars	TOTAL
120. Maladie	114,5	114,5	78	82,5	119,0	73,5	66,0	67,5	42,5	90,0	38,5		886,5

c) Nombre de jours de vacances pris par le personnel professionnel

DÉTAIL	Avril	Mai	Juin	Juill.	Août	Sept.	Oct.	Nov.	Déc.	Janv.	Fév.	Mars	TOTAL
110. Vacances annuelles	80,0	119,5	188,0	968,5	773,0	104,0	69,0	52,5	165,0	287,5	78,5	6,0	2 891,5

13. À CHACUN DES MOIS DE L'EXERCICE BUDGÉTAIRE 1996-1997
 POUR L'OFFICE DE LA LANGUE FRANÇAISE ET POUR LA COMMISSION DE TOPONYMIE DU QUÉBEC

b) Nombre d'heures supplémentaires de travail effectuées par le personnel professionnel

ANNÉES ET MOIS FINANCIER	NOMBRE D'HEURES EFFECTUÉES	PAYÉES		COMPENSÉES	
		NOMBRE D'HEURES EFFECTUÉES	MONTANT	NOMBRE D'HEURES EFFECTUÉES	MONTANT
1996-1997					
AVRIL	86,75	21,00	631,68	65,75	2 039,53
MAI	63,00	0,00	0,00	63,00	1 883,03
JUIN	70,75	40,50	1 218,24	30,25	927,02
JUILLET	43,00	34,50	1 037,76	8,50	265,46
AOÛT	55,75	7,00	210,56	48,75	1 488,42
SEPTEMBRE	153,75	0,00	0,00	153,75	4 699,88
OCTOBRE	161,11	0,00	189,68	161,11	4 891,63
NOVEMBRE	170,50	0,00	0,00	170,50	5 332,07
DÉCEMBRE	45,11	0,00	0,00	45,11	1 397,03
JANVIER	151,27	0,00	0,00	151,27	4 642,25
FÉVRIER	146,00	0,00	0,00	146,00	4 546,37
TOTAL DE L'ANNÉE	1 146,99	183,00	3 098,24	1 043,99	32 112,69

13. À CHACUN DES MOIS DE L'EXERCICE BUDGÉTAIRE 1996-1997
POUR L'OFFICE DE LA LANGUE FRANÇAISE ET POUR LA COMMISSION DE TOPONYMIE DU QUÉBEC

a) Nombre de jours de congé de maladie pris par le personnel cadre supérieur

DÉTAIL	Avril	Mai	Juin	Juill.	Août	Sept.	Oct.	Nov.	Déc.	Janv.	Fév.	Mars	TOTAL
120. Maladie		3,5	7,0	1,5	2,0	4,0	1,0	1,0	0	5,0	1,0		26,0

b) Nombre de jours de vacances pris par le personnel cadre supérieur

DÉTAIL	Avril	Mai	Juin	Juill.	Août	Sept.	Oct.	Nov.	Déc.	Janv.	Fév.	Mars	TOTAL
110. Vacances annuelles	17,0	16,0	35,0	155,0	153,0	13,5	11,5	14,5	20,5	33,5	7,5		477,0

CONSEIL DE LA LANGUE FRANÇAISE

MINISTERE OU ORGANISME:		CONSEIL DE LA LANGUE FRANCAISE									
TAB: 13 A		NOMBRE DE JOURS DE CONGÉ DE MALADIE PRIS PAR LE PERSONNEL EN 1996-1997									
ANNÉE	CODES	CATÉGORIES				PROF.	ENSEIG.	PBTA	OUV.R.	TOTAL	
		C.S.	CI								
1996-1997	120-MALADIES	1,0	0,0	45,5	0,0	139,5	0,0	186,0			
	246-ASS.SAL.P-2	0,0	0,0	0,0	0,0	3,0	0,0	3,0			
	248-ASS.SAL.P-3	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0			
	TOTAL	1,0	0,0	45,5	0,0	142,5	0,0	189,0			

MINISTERE OU ORGANISME:		CONSEIL DE LA LANGUE FRANCAISE						
TAB: 13 B								
HEURES SUPPLÉMENTAIRES RÉALISÉES PAR LE PERSONNEL EN 1996-1997								
ANNÉE	HEURES	CATÉGORIES					TOTAL	
		PROF.	ENSEIG.	PBTA	OUVR.			
1996-1997	RÉMUNÉRÉES	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0		
	COMPENSÉES	75,9	0,0	87,3	0,0	163,2		
	TOTAL	75,9	0,0	87,3	0,0	163,2		

MINISTERE OU ORGANISME:		CONSEIL DE LA LANGUE FRANCAISE									
TAB: 13 C		NOMBRE DE JOURS DE VACANCES PRIS PAR LE PERSONNEL 1996-1997									
		CATÉGORIES				NOMBRE DE JOURS					
		C.S.	CI	PROF.	ENSEIG	PBTA	OUVR.	AUCUNE	TOTAL		
		53,0	5,0	190,5	N/A	215,0	0,0	26,0	489,5		
TOTAL											

ÉTUDE DES CRÉDITS 1997-1998**MINISTÈRE DE LA CULTURE ET DES COMMUNICATIONS
DEMANDE DE RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX****14 - Concernant les effectifs de chacun des ministères et organismes et ce, pour chacun des exercices budgétaires depuis 1993-1994 :**

- a) Évolution des effectifs réguliers par catégorie d'emplois (cadres supérieurs et intermédiaires, professionnels, techniciens, personnel de bureau, ouvriers et agents de la paix) et par leur territoire habituel de travail (centre principal de direction et chacune des régions);
- b) Évolution du nombre d'employés bénéficiant d'un traitement additionnel en raison de la complexité de la tâche à accomplir;
- c) Nombre d'employés bénéficiant d'un traitement supérieur à celui normalement prévu pour la tâche qu'ils ont accomplie;
- d) Nombre de postes par catégorie d'emplois et par leur territoire habituel de travail (centre principal de direction et chacune des régions);
- e) Niveau des effectifs pour chacune des catégories d'emplois pour chacun des cinq prochains exercices budgétaires;
- f) Nombre de postes occasionnels, temporaires et contractuels.

TAB: 14 A

EFFECTIFS REGULIERS PAR CATEGORIE D'EMPLOI ET PAR REGIONS 1996-1997									
MINISTERE OU ORGANISME:		CULTURE ET COMMUNICATIONS							
REGIONS		C.S.	C.I.	PROF.	ENSEIG.	TECH.	PERS.BU	OUVRI.	TOTAL
-BAS ST-LAURENT	1	2	0	4	3	3	4	0	16
-SAGUENAY-LAC-ST-JEAN	2	2	0	4	4	3	4	0	17
-QUÉBEC	3	44	4	165	25	70	114	8	430
-MAURICIE-BOIS-FRANCS	4	2	0	5	4	3	6	1	21
-ESTRIE	5	1	0	4	0	1	3	0	9
-MONTRÉAL	6	7	1	44	23	19	22	1	117
-OUTAOUAIS	7	2	0	4	4	2	4	0	16
-ABITIBI-TÉMISCAMINGUE	8	1	0	5	0	1	4	0	11
-COTE-NORD	9	0	0	0	0	2	2	0	4
-NORD DU QUÉBEC	10	0	0	0	0	0	0	0	0
-GASPÉSIE-ILES-DE-LA-MADELEINE	11	0	0	3	0	0	0	0	3
-CHAUDIERE-APPALACHES	12	0	0	3	0	0	1	0	4
-LAVAL	13	0	0	5	0	0	2	0	7
-LAURENTIDES	14	0	0	0	0	0	0	0	0
-LANAUDIERE	15	0	0	0	0	0	0	0	0
-MONTÉRÉGIE	16	0	0	5	0	0	3	0	8

TAB: 14 D

POSTES REGULIERS PAR CATEGORIE D'EMPLOI ET PAR REGIONS 1996-1997									
MINISTERE OU ORGANISME:		CULTURE ET COMMUNICATIONS							
REGIONS		C.S.	C.I.	PROF.	ENSEIG.	TECH.	PERS.BU	OUVRI.	TOTAL
-BAS ST-LAURENT	1	2	0	4	3	3	4	0	16
-SAGUENAY-LAC-ST-JEAN	2	2	0	4	5	3	4	0	18
-QUÉBEC	3	43	3	171	35	72	101	8	433
-MAURICIE-BOIS-FRANCS	4	2	0	5	5	3	7	0	22
-ESTRIE	5	1	0	4	0	1	4	0	10
-MONTRÉAL	6	4	2	39	30	20	24	0	119
-OUTAOUAIS	7	2	0	5	4	2	3	0	16
-ABITIBI-TÉMISCAMINGUE	8	2	0	5	0	2	4	0	13
-COTE-NORD	9	0	0	3	0	1	3	0	7
-NORD DU QUÉBEC	10	0	0	0	0	0	0	0	0
-GASPÉSIE-ILES-DE-LA-MADELEINE	11	0	0	3	0	0	2	0	5
-CHAUDIERE-APPALACHES	12	0	0	3	0	1	1	0	5
-LAVAL	13	0	0	5	0	0	2	0	7
-LAURENTIDES	14	0	0	0	0	0	0	0	0
-LANAUDIERE	15	0	0	0	0	0	0	0	0
-MONTÉRÉGIE	16	0	0	5	0	0	3	0	8

MINISTERE DE LA CULTURE ET DES COMMUNICATIONS

TAB: 14 B

NOMBRE D'EMPLOYÉS BÉNÉFICIAANT D'UNE PRIME DE NIVEAU PLUS ÉLEVÉ OU DE CHEF D'ÉQUIPE 1996-1997						
MINISTERE OU ORGANISME	NIVEAU PLUS ÉLEVÉ		CHEF D'ÉQUIPE		AUTRES	
	HOMME	FEMME	HOMME	FEMME	HOMME	FEMME
CULTURE ET COMMUNICATIONS	0	1	2	1	7	9

TAB: 14 C

NOMBRE D'EMPLOYÉS BÉNÉFICIAANT D'UN TRAITEMENT SUPÉRIEUR A CELUI DE LA TACHE 1996-1997			
MINISTERE OU ORGANISME	HOMMES	FEMMES	TOTAL
CULTURE ET COMMUNICATIONS	9	6	15

TAB: 14 F

NOMBRE DE POSTES OCCASIONNELS, TEMPORAIRES ET CONTRACTUELS 1996-1997				
MINISTERE OU ORGANISME	POSTES: NOMBRE DE ETC			
	OCCASIONNELS	TEMPORAIRES	CONTRACTUELS	TOTAL
CULTURE ET COMMUNICATIONS	72	0	0	72

RÉGIE DES TÉLÉCOMMUNICATIONS

TAB: 14 A

EFFECTIFS RÉGULIERS PAR CATÉGORIE D'EMPLOI ET PAR RÉGION 1996-1997									
MINISTERE OU ORGANISME:	RÉGIE DES TÉLÉCOMMUNICATIONS								
	RÉGION	C.S.ET M.O	C.I.	PROF.	ENSEIG.	TECH.	PERS.BU	OUVRI.	TOTAL
QUÉBEC	3	2	0	0	0	1	1	0	4

TAB: 14 D

POSTES RÉGULIERS PAR CATÉGORIE D'EMPLOI ET RÉGION 1996-1997									
MINISTERE OU ORGANISME:	RÉGIE DES TÉLÉCOMMUNICATIONS								
	RÉGION	C.S.ET M.O	C.I.	PROF.	ENSEIG.	TECH.	PERS.BU	OUVRI.	TOTAL
QUÉBEC	3	2	0	0	0	1	1	0	4

TAB: 14 B

EMPLOYÉS BÉNÉFICIAANT D'UNE PRIME DE NIVEAU PLUS ÉLEVÉ OU DE CHEF D'ÉQUIPE 1996-1997						
MINISTERE OU ORGANISME	NIV. PLUS ÉLEVÉ		CHEF D'ÉQUIPE		AUTRES	
	HOMME	FEMME	HOMME	FEMME	HOMME	FEMME
RÉGIE DES TÉLÉCOMMUNICATIONS	0	0	0	0	0	0

TAB: 14 C

EMPLOYÉS BÉNÉFICIAANT D'UN TRAITEMENT SUPÉRIEUR A CELUI DE LA TACHE 1996-1997			
MINISTERE OU ORGANISME	HOMMES	FEMMES	TOTAL
RÉGIE DES TÉLÉCOMMUNICATIONS	0	0	0

TAB: 14 F

NOMBRE DE POSTES OCCASIONNELS, TEMPORAIRES ET CONTRACTUELS 1996-1997				
MINISTERE OU ORGANISME	POSTES: NOMBRE DE ETC			
	OCCASIONNELS	TEMPORAIRES	CONTRACTUELS	TOTAL
RÉGIE DES TÉLÉCOMMUNIC.	0	0	0	0

RÉGIE DU CINÉMA

MINISTERE DE LA CULTURE ET DES COMMUNICATIONS

TAB: 14 A

EFFECTIFS REGULIERS PAR CATEGORIE D'EMPLOI ET REGION 1996-1997									
MINISTERE OU ORGANISME:	REGIE DU CINEMA								
	REGION	C.S.ET M.O	C.I.	PROF.	ENSEIG.	TECH.	PERS.BU	OUVRI.	TOTAL
-MONTRÉAL	6	5	2	16	0	6	22	2	53

TAB: 14 D

POSTES REGULIERS PAR CATEGORIE D'EMPLOI ET REGION 1996-1997									
MINISTERE OU ORGANISME:	REGIE DU CINEMA								
	REGION	C.S.ET M.O	C.I.	PROF.	ENSEIG.	TECH.	PERS.BU	OUVRI.	TOTAL
-MONTRÉAL	6	6	2	16	0	6	23	2	55

TAB: 14 B

EMPLOYÉS BÉNÉFICIAANT D'UNE PRIME DE NIVEAU PLUS ÉLEVÉ OU DE CHEF D'ÉQUIPE 1996-1997						
MINISTERE OU ORGANISME	NIVEAU PLUS ÉLEV		HEF D'ÉQUIPE		AUTRES	
	HOMME	FEMME	HOMME	FEMME	HOMME	FEMME
REGIE DU CINEMA	0	0	0	0	0	0

TAB: 14 C

EMPLOYÉS BÉNÉFICIAANT D'UN TRAITEMENT SUPÉRIEUR A CELUI DE LA TACHE 1996-1997			
MINISTERE OU ORGANISME	HOMMES	FEMMES	TOTAL
REGIE DU CINEMA	1	1	2

TAB: 14 F

NOMBRE DE POSTES OCCASIONNELS, TEMPORAIRES ET CONTRACTUELS 1996-1997				
MINISTERE OU ORGANISME	POSTES: NOMBRE DE ETC			
	OCCASIONNELS	TEMPORAIRES	CONTRACTUELS	TOTAL
REGIE DU CINEMA	0	0	0	0

**OFFICE DE LA LANGUE FRANÇAISE
COMMISSION DE TOPONYMIE**

14 a) Évolution des effectifs réguliers par catégorie d'emploi (excluant les postes vacants et incluant CTQ)

Catégorie d'emploi	Effectifs	1996-1997	
		Détails	
1. Réguliers			
Hors cadres	0		0
Cadres intermédiaires	1	(Montréal)	1
Cadres supérieurs	14	(Québec)	6
		(Montréal)	8
Professionnels	149	(Québec)	51
		(Montréal)	91
		(St-Jérôme)	0
		(Hull)	2
		(Trois-Rivières)	1
		(Baie Comeau)	0
		(Roun-Noranda)	1
		(Jonquière)	1
		(Rimouski)	1
		(Sherbrooke)	1
Techniciens	34	(Québec)	14
		(Montréal)	20
Personnel de bureau	40	(Québec)	13
		(Montréal)	26
		(Jonquière)	1
		(Rimouski)	0
		(Sherbrooke)	0
		(Trois-Rivières)	0
		(Rouyn-Noranda)	0
		(Saint-Jérôme)	0
		(Hull)	0
Total réguliers	238	238	
2. Occasionnels (ETC)	9	9	
TOTAL :	247	247	

14 b) Évolution du nombre d'employés bénéficiant d'un traitement additionnel en raison de la complexité de la tâche à accomplir

	1996-1997
Nombre d'employés	13

14 c) Nombre d'employés bénéficiant d'un traitement supérieur à celui normalement prévu pour la tâche qu'ils ont accomplie

	1996-1997
Nombre d'employés	14

14 d) Nombre de postes par catégorie d'emploi (incluant CTQ)

Catégorie d'emploi	Postes 1996-1997	Région
1. Réguliers		
Hors cadres		
Cadres intermédiaires	1	(Montréal)
Cadres supérieurs	6	(Québec)
	9	(Montréal)
Professionnels	51	(Québec)
	97	(Montréal)
	0	(St-Jérôme)
	2	(Hull)
	1	(Trois-Rivières)
	1	(Baie Comeau)
	1	(Rouyn-Noranda)
	1	(Jonquière)
	1	(Rimouski)
	1	(Sherbrooke)
Techniciens	14	(Québec)
	21	(Montréal)
Personnel de bureau	13	(Québec)
	28	(Montréal)
	1	(Jonquière)
	.5	(Rimouski)
	.5	(Sherbrooke)
	.5	(Trois-Rivières)
	.5	(Rouyn-Noranda)
	.5	(Saint-Jérôme)
	.5	(Hull)
Postes réguliers Total :	261,5	
2. Occasionnels (ETC)	9	
TOTAL :	260,5	

14 f) Nombre de postes occasionnels, temporaires et contractuels

9 occasionnels.

CONSEIL DE LA LANGUE FRANÇAISE

TAB: 14 A

EFFECTIFS RÉGULIERS PAR CATÉGORIE D'EMPLOI ET PAR RÉGION 1996-1997									
MINISTERE OU ORGANISME:	CONSEIL DE LA LANGUE FRANCAISE								
	RÉGION	C.S.ET M.O	C.I.	PROF.	ENSEIG.	TECH.	PERS.BU	OUVRI.	TOTAL
QUÉBEC	3	3	1	9	0	2	7	0	22
MONTRÉAL	6	0	0	0	0	0	1	0	1

TAB: 14 D

POSTES RÉGULIERS PAR CATÉGORIE D'EMPLOI ET PAR RÉGIONS 1996-1997									
MINISTERE OU ORGANISME:	CONSEIL DE LA LANGUE FRANCAISE								
	RÉGION	C.S.ET M.O	C.I.	PROF.	ENSEIG.	TECH.	PERS.BU	OUVRI.	TOTAL
QUÉBEC	3	4	1	11	0	2	7	0	25
MONTRÉAL	6	0	0	0	0	0	1	0	1

TAB: 14 B

EMPLOYÉS BÉNÉFICIANT D'UNE PRIME DE NIVEAU PLUS ÉLEVÉ OU DE CHEF D'ÉQUIPE 1996-1997						
MINISTERE OU ORGANISME	NIV. PLUS ÉLEVÉ		CHEF D'ÉQUIPE		AUTRES	
	HOMME	FEMME	HOMME	FEMME	HOMME	FEMME
CONSEIL DE LA LANGUE FRANCAISE	0	0	0	0	0	0

TAB: 14 C

EMPLOYÉS BÉNÉFICIANT D'UN TRAITEMENT SUPÉRIEUR A CELUI DE LA TACHE 1996-1997			
MINISTERE OU ORGANISME	HOMMES	FEMMES	TOTAL
CONSEIL DE LA LANGUE FRANCAISE	2	0	2

TAB: 14 F

NOMBRE DE POSTES OCCASIONNELS, TEMPORAIRES ET CONTRACTUELS 1996-1997				
MINISTERE OU ORGANISME	POSTES: NOMBRE DE ETC			
	OCCASIONNELS	TEMPORAIRES	CONTRACTUELS	TOTAL
CONS. DE LA LANGUE FRAN	0	0	0	0

ÉTUDE DES CRÉDITS 1997-1998**MINISTÈRE DE LA CULTURE ET DES COMMUNICATIONS
DEMANDE DE RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX**

15 - La liste des baux pour les espaces loués par la SIQ en indiquant pour chacun d'eux :

- l'emplacement de la location;
- la superficie du local loué;
- la superficie réellement occupée;
- la superficie inoccupée;
- le coût de location au mètre carré;
- le coût total de ladite location;
- les coûts d'aménagement réalisés en 1996-1997, la nature des travaux et le ou les bureaux visés;
- la durée et la copie du bail.

MINISTÈRE DE LA CULTURE ET DES COMMUNICATIONS

La réponse à cette question sera fournie par le Conseil du trésor.

ÉTUDE DES CRÉDITS 1997-1998**MINISTÈRE DE LA CULTURE ET DES COMMUNICATIONS
DEMANDE DE RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX**

16 - Mise à part la SIQ, la liste des firmes en 1996-1997 qui louent des espaces en indiquant pour chacune d'elles :

- l'emplacement de la location;
- la superficie du local loué;
- la superficie réellement occupée;
- la superficie inoccupée;
- le coût de location au mètre carré;
- le coût total de ladite location;
- les coûts d'aménagement réalisés en 1996-1997, la nature des travaux et le ou les bureaux visés;
- la durée et la copie du bail.

MINISTÈRE DE LA CULTURE ET DES COMMUNICATIONS**Placements M.G.T. Itée****1. L'emplacement :**

33, rue Gamble Ouest
Rouyn-Noranda (Québec)

2. La superficie :

480 pieds carrés 44,6 m²

3. La superficie réellement occupée :

480 pieds carrés 44,6 m²

4. La superficie inoccupée :

0

5. Le coût de location au mètre carré :

134,53 \$/m²/an

N.B.: Il s'agit de la location d'une salle de réunions qui a été rendue nécessaire lors de l'intégration physique de l'Office de la langue française avec la Direction régionale de notre ministère. Cette situation est toutefois temporaire puisqu'une relocalisation est prévue au cours de l'été 1997.

CONSEIL DE LA LANGUE FRANÇAISE

DÉFENSE DES CRÉDITS 1997-1998

PROGRAMME	05 - Charte de la langue française
ÉLÉMENT	03 - Conseil de la langue française

16 - Mise à part la SIQ, la liste des firmes en 1995-1996 qui louent des espaces:

- Aucune.

ÉTUDE DES CRÉDITS 1997-1998**MINISTÈRE DE LA CULTURE ET DES COMMUNICATIONS
DEMANDE DE RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX**

17 - La liste des contrats, quel que soit le montant, attribués en 1996-1997 spécifiquement à des firmes de communication, de recherche ou de relations publiques en indiquant :

- le nom de la firme (était-ce le plus bas soumissionnaire?);
- le mandat et le résultat du contrat;
- la durée du contrat;
- le coût du contrat;
- le mode d'octroi du contrat (soumission publique, sur invitation ou contrat négocié).

MINISTÈRE DE LA CULTURE ET DES COMMUNICATIONS

Voir réponse à la question 7.

OFFICE DE LA LANGUE FRANÇAISE

17. LISTE DES CONTRATS ATTRIBUÉS EN 1996-1997 SPÉCIFIQUEMENT À DES FIRMES DE COMMUNICATION, DE RECHERCHE OU DE RELATIONS PUBLIQUES

Firme de communication

Contractant : **Annexe Communications** Mode d'octroi : sur invitation

Durée du contrat : 28 novembre 1996 au 31 mars 1997 Coût : 22 781,45 \$

Mandat : Graphisme, conception et montage pour dépliant, affiche et placement publicitaire.

Résultat : Production du matériel pour la campagne d'information « *Le français s'affiche* »

Contractant : **Conseil francophone de la chanson** Mode d'octroi : sur invitation

Durée du contrat : 20 février au 20 mars 1997 Coût : 7 000 \$

Mandat : Coordonner l'animation du midi, les 18, 19 et 20 mars 1997, au complexe Desjardins, par des spectacles professionnels à l'occasion de la Francofête.

Résultat : Production des trois spectacles

Contractant : **Donald Charest enr.** Mode d'octroi : sur invitation

Durée du contrat : 26 février au 31 mars 1997 Coût : 7 200 \$

Mandat : Produire un montage vidéo de la pièce de théâtre thématique du Théâtre à la carte lors de la cérémonie de remise des Mérites du français pour distribution dans les ministères et organismes du gouvernement dans le cadre de la campagne de communication sur l'usage et la qualité du français dans l'Administration.

Résultat : Production du montage vidéo

Contractant : **Donald Charest enr.** Mode d'octroi : sur invitation

Durée du contrat : 26 février au 17 mars 1997 Coût : 9 000 \$

Mandat : Coordination générale de l'aspect technique et artistique des Mérites du français.

Résultat : Mérites du français le 17 mars 1997

Contractant : **Jacques Duhaime** Mode d'octroi : sur invitation

Durée du contrat : 27 février au 12 mars 1997 Coût : 1 000 \$

Mandat : Rédiger les textes et discours de la cérémonie des Mérites du français.

Résultat : Rédaction des textes

Contractant : **Promot'elle** Mode d'octroi : sur invitation

Durée du contrat : 22 octobre au 11 novembre 1996 Coût : 9 950 \$

Mandat : Recherche de commandites pour la Francofête.

Résultat : Commanditaires

Firme de communication (suite)

Contractant : Télé-Québec

Mode d'octroi : sur invitation

Durée du contrat : 23 mars 1997

Coût : 25 000 \$

Mandat : Diffusion de l'émission spéciale de la Francofête.

Firmes de recherche**Évaluation de l'implantation de la terminologie normalisée ou recommandée dans le domaine des pêcheries**

Contractant : Dicoterm

Mode d'octroi : sur invitation

Durée du contrat : 28 janvier au 31 mars 1997

Coût : 3 000 \$

Mandat : Procéder à l'évaluation de l'implantation de la terminologie normalisée ou recommandée dans le domaine des pêcheries, plus particulièrement élaborer la problématique et le modèle d'échantillonnage des documents nécessaires à la réalisation de l'étude.

Les jeunes anglophones et le marché de l'emploi

Contractant : Jean Renaud

Mode d'octroi : sur invitation

Durée du contrat : août 1996 à mars 1997

Coût : 4 900 \$

Mandat : Agir comme consultant visant à valider la démarche de recherche retenue, l'utilisation des modèles mathématiques nécessaires, l'analyse des résultats obtenus et les conclusions qui en découleront.

CONSEIL DE LA LANGUE FRANÇAISE

DÉFENSE DES CRÉDITS 1997-1998

PROGRAMME	05 - Charte de la langue française
ÉLÉMENT	03 - Conseil de la langue française

17 - Contrats attribués à des firmes de communication, de recherche ou de relations publiques:

- Aucun.

ÉTUDE DES CRÉDITS 1997-1998**MINISTÈRE DE LA CULTURE ET DES COMMUNICATIONS
DEMANDE DE RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX**

18 - La liste des tarifs (droits et permis) en vigueur pour l'exercice financier 1996-1997 en indiquant :

- a) La tarification pour chacun des droits et permis perçus;
- b) Le total des revenus perçus pour chacun des droits et permis exigés;
- c) Pour l'année 1997-1998, la prévision du total des revenus qui seront perçus pour chacun des droits et permis exigés.

MINISTÈRE DE LA CULTURE ET DES COMMUNICATIONS

L'Étude des crédits porte sur les dépenses et non sur les revenus. Cette question est donc non applicable à l'Étude des crédits.

ÉTUDE DES CRÉDITS 1997-1998**MINISTÈRE DE LA CULTURE ET DES COMMUNICATIONS
DEMANDE DE RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX**

- 19 - a) **Liste du personnel du cabinet du ministre en 1996-1997 en indiquant pour chaque individu :**
- la date de l'entrée en fonction;
 - la date du départ, s'il y a lieu;
 - le titre de la fonction;
 - l'adresse du port d'attache;
 - la classification;
 - le traitement annuel ou, selon de cas, les honoraires versés;
 - le montant total des indemnités de départ versées;
 - la liste du personnel politique, incluant le personnel de soutien, qui fait partie de la fonction publique.
- b) **Le montant détaillé des salaires, des honoraires et des contrats donnés par le cabinet pour l'exercice 1996-1997.**
- c) **Le nombre total d'employés au cabinet.**

Ministère de la Culture et des Communications

Liste du personnel de M^{me} Louise Beaudoin

du 1^{er} avril 1996 au 31 mars 1997

NOM	DATE		FONCTION	PORT D'ATTACHE	CLASSIFICATION	TRAITEMENT	INDEMNITÉS DE DÉPART	MEMBRE DE LA FONCTION PUBLIQUE
	D'ENTRÉE	DE DÉPART						
BOUCHARD, René	96-02-15		Attaché politique	Québec	Attaché politique	60 000 \$	—	OUI
CARDINAL, Julie	96-01-30		Attachée politique	Montréal	Attachée politique	50 000 \$	—	NON
CARON, Marco	96-01-30		Soutien	Chambly	Employé de soutien	35 000 \$	—	NON
CORBEIL, Gilles	96-01-30		Directeur	Montréal	Directeur	80 000 \$	—	NON
DE VARENNES, Louis	96-06-17	96-08-23	Soutien	Québec	Employé de soutien	3 500 \$	—	NON
DE VARENNES, Louis	97-02-24	97-03-27	Soutien	Québec	Employé de soutien	1 680 \$	—	NON
GIBEAULT, Guy	96-01-30	96-08-16	Attaché politique	Montréal	Attaché politique	33 000 \$	9 295 \$	NON
GODIN, Diane	96-01-30		Soutien	Chambly	Employée de soutien	35 000 \$	—	NON
HAMEL, Sylvie	96-01-30		Soutien	Québec	Employée de soutien	41 000 \$	—	NON
HÉROUX, Gilles	96-01-30		Attaché politique	Chambly	Attaché politique	61 000 \$	—	NON
LA ROCHE, Stephan	94-12-01		Attaché politique	Québec	Attaché politique	60 000 \$	—	NON
LANGEVIN, Guy	96-01-30		Attaché politique	Montréal	Attaché politique	50 000 \$	—	NON
LEPAGE, Manon	94-10-13		Soutien	Québec	Employée de soutien	35 000 \$	—	NON
SÉGUIN, Hugo	96-05-22		Attaché politique	Montréal	Attaché politique	55 000 \$	—	NON
VAILLANT, Marie	96-02-19	96-10-25	Attachée politique	Montréal	Attachée politique	50 000 \$	—	NON

Nombre total d'employés : 11

**B) Montant détaillé des salaires et honoraires pour
1996-1997**

Liste du personnel		
	Coût	Total
BOUCHARD, René	59 968 \$	
CARDINAL, Julie	46 859 \$	
CARON, Marco	34 804 \$	
CORBEIL, Gilles	79 563 \$	
DE VARENNES, Louis	5 180 \$	
GIBEAULT, Guy	12 649 \$	
GODIN, Diane	34 804 \$	
HAMEL, Sylvie	40 780 \$	
HÉROUX, Gilles	60 671 \$	
LA ROCHE, Stephan	59 672 \$	
LANGEVIN, Guy	45 137 \$	
LEPAGE, Manon	34 804 \$	
SÉGUIN, Hugo	46 956 \$	
VAILLANT, Marie	29 593 \$	591 440 \$
Contrats		
Les Consultants Cultur'inc.	11 250 \$	
Groupe LGS	5 000 \$	
Antoine Robitaille	1 000 \$	
Claude Galarneau	700 \$	
Serge Grenier	1 000 \$	
Simon Langlois	1 000 \$	
André Auclair	4 000 \$	23 950 \$

Le 16 avril 1997

ÉTUDE DES CRÉDITS 1997-1998**MINISTÈRE DE LA CULTURE ET DES COMMUNICATIONS
DEMANDE DE RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX**

- 20 - a) **Liste du personnel de la suite sous-ministérielle en 1996-1997 en indiquant pour chaque individu :**
- la date de l'entrée en fonction;
 - la date du départ, s'il y a lieu;
 - le titre de la fonction;
 - l'adresse du port d'attache;
 - la classification;
 - le traitement annuel ou, selon le cas, les honoraires versés.
- b) **Le montant total des salaires et honoraires versés par la suite sous-ministérielle pour l'exercice 1996-1997.**
- c) **Le nombre total d'employés de la suite sous-ministérielle.**

Ministère de la Culture et des Communications

20 a) Liste du personnel de la suite sous-ministérielle en 1996-1997 en indiquant pour chaque individu :

Nom : Martine Tremblay
Date d'entrée en fonction : 1995-08-09
Date du départ s'il y a lieu :
Titre de fonction : Sous-ministre
Adresse du port d'attache : 225, Grande Allée Est - Québec
Classification : Administratrice d'État I
Traitement annuel : 110 086 \$

Nom : Alain Bruneau
Date d'entrée en fonction : 1978-03-28
Date du départ s'il y a lieu : 1997-01-20
Titre de fonction :
Adresse du port d'attache : 225, Grande Allée Est - Québec
Classification : Cadre supérieur I
Traitement annuel : 60 000 \$ - (32 129 \$ Régie régionale de la santé)

Nom : Pierre lafleur
Date d'entrée en fonction : 1975-12-08
Date du départ s'il y a lieu :
Titre de fonction : Sous-ministre adjoint
Adresse du port d'attache : 225, Grande Allée Est - Québec
Classification : Administrateur d'État II
Traitement annuel : 87 736 \$

Nom : Adélarde Guillemette
Date d'entrée en fonction : 1975-05-29
Date du départ s'il y a lieu :
Titre de fonction : Sous-ministre adjoint
Adresse du port d'attache : 225, Grande Allée Est - Québec
Classification : Administrateur d'État II
Traitement annuel : 86 734 \$

Nomination le 5 février 1997

Nom : Pietro Sicuro
Date d'entrée en fonction : 1994-11-01
Date du départ s'il y a lieu :
Titre de fonction : Sous-ministre adjoint
Adresse du port d'attache : 225, Grande Allée Est - Québec
Classification : Administrateur d'État II
Traitement annuel : 82 500 \$

Nom : Claudette Drouin
Date d'entrée en fonction : 1965-03-15
Date du départ s'il y a lieu : 1996-10-01
Titre de fonction : Secrétaire de la sous-ministre
Adresse du port d'attache : 225, Grande Allée Est - Québec
Classification : Technicienne en administration
Traitement annuel : 42 767 \$

Nom : Lyse Asselin
Date d'entrée en fonction : 1968-08-05
Date du départ s'il y a lieu : 1997-02-10
Titre de fonction : Secrétaire du sous-ministre adjoint
Adresse du port d'attache : 225, Grande Allée Est - Québec
Classification : Technicienne en administration
Traitement annuel : 37 421 \$

Nom : Madeleine Harvey
Date d'entrée en fonction : 1967-10-24
Date du départ s'il y a lieu :
Titre de fonction : Secrétaire du sous-ministre adjoint
Adresse du port d'attache : 225, Grande Allée Est - Québec
Classification : Secrétaire principale
Traitement annuel : 34 590 \$

Nom : Martine Cambon
Date d'entrée en fonction : 1996-09-30
Date du départ s'il y a lieu :
Titre de fonction : Secrétaire de la sous-ministre
Adresse du port d'attache : 225, Grande Allée Est - Québec
Classification : Technicienne en administration
Traitement annuel : 42 767 \$

Nom : Aline Harbour
Date d'entrée en fonction : 1967-10-23
Date du départ s'il y a lieu :
Titre de fonction : Secrétaire du sous-ministre adjoint
Adresse du port d'attache : 225, Grande Allée Est - Québec
Classification : Secrétaire principale
Traitement annuel : 34 590 \$

Nom : Lucie Cloutier
Date d'entrée en fonction : 1978-08-14
(congé sans solde - date prévue de retour : 1997-08-01)
Date du départ s'il y a lieu :
Titre de fonction : Secrétaire
Adresse du port d'attache : 480, boulevard Saint-Laurent, Montréal
Classification : Agente de secrétariat
Traitement annuel : 29 550 \$

Nom : Anne Moore
Date d'entrée en fonction : 1984-08-13
Date du départ s'il y a lieu :
Titre de fonction : Agente de recherche et de planification socio-économique
Adresse du port d'attache : 225, Grande Allée Est - Québec
Classification : Professionnelle
Traitement annuel : 58 102 \$

Nom : Denise Lachance

Date d'entrée en fonction : 1975-11-06

Date du départ s'il y a lieu :

Titre de fonction : Agente de recherche et de planification
socio-économique

Adresse du port d'attache : 480, boulevard Saint-Laurent, Montréal

Classification : Professionnelle

Traitement annuel : 58 102 \$

MINISTÈRE DE LA CULTURE ET DES COMMUNICATIONS

- 20b) Le montant total des salaires et honoraires versés par la suite sous-ministérielle pour l'exercice 1996-1997:

566 743,41 \$
- 20c) Le nombre total d'employés de la suite sous-ministérielle:

10 employés

ÉTUDE DES CRÉDITS 1997-1998**MINISTÈRE DE LA CULTURE ET DES COMMUNICATIONS
DEMANDE DE RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX**

21 - Liste des sommes d'argent versées en 1996-1997 à même le budget discrétionnaire du : a) ministre b) ministère ou de l'organisme, en indiquant :

- le nom de l'organisme ou de la personne concernés;
- le montant attribué;
- le projet visé et le résultat.

FONDS D'INITIATIVES CULTURELLES 1996-1997

	BÉNÉFICIAIRES	MONTANT (\$)
1-	ACFAS (Congrès 1996)	5 000,00 \$
2-	Amis de la musique symphonique (Les)	500,00 \$
3-	Amis de la Reliure d'art (Les)	7 500,00 \$
4-	Amis de l'orgue de Rimouski (Les)	2 000,00 \$
5-	AquaFête des Rapides	2 500,00 \$
6-	Artifex	10 000,00 \$
7-	Artspec Portneuf inc.	2 500,00 \$
8-	Association acadienne de la région de Québec	1 000,00 \$
9-	Association canadienne de l'Ataxie de Friedreich	750,00 \$
10-	Association de la recherche en communication du Québec	2 000,00 \$
11-	Association des anciens élèves de l'École des beaux-arts de Québec	1 000,00 \$
12-	Association des artistes de la musique et du spectacle des Laurentides	1 000,00 \$
13-	Association des gens d'affaires de Shawinigan-Sud	500,00 \$
14-	Association des gens d'affaires St-Roch	500,00 \$
15-	Association des journalistes indépendants du Québec	5 000,00 \$
16-	Association professionnelle internationale des femmes journalistes	500,00 \$
17-	Association québécoise d'histoire politique	1 000,00 \$
18-	Association québécoise pour l'accessibilité aux personnes handicapées	1 000,00 \$
19-	Auclair, André	5 000,00 \$
20-	Auger, Gilles	2 000,00 \$
21-	Auguste Théâtre (L')	5 000,00 \$
22-	Bérubé, Alain	4 000,00 \$
23-	Café théâtre RJR MacDonald	750,00 \$
24-	Carrefour de Solidarité Internationale (Festival Images du Sud)	500,00 \$
25-	Carrefour de Solidarité Internationale (Festival du conte de l'Estrie)	300,00 \$
26-	Carrefour Théâtre	250,00 \$
27-	Carrousel international du film de Rimouski	3 200,00 \$
28-	CEDROM-SNI	1 500,00 \$
29-	Centre d'art et d'exposition régional	3 000,00 \$
30-	Centre de conservation de la nature	1 000,00 \$

	BÉNÉFICIAIRES	MONTANT (\$)
31-	Centre de musique canadienne	2 500,00 \$
32-	Centre Nautique de l'Istorlet inc.	3 000,00 \$
33-	Champ Libre	1 500,00 \$
34-	Choeur polyphonique de Lévis	1 000,00 \$
35-	Circuit Est	7 500,00 \$
36-	Clavet, France	2 000,00 \$
37-	Clé des Chants de Nicolet (La)	500,00 \$
38-	Cluny Québec	500,00 \$
39-	Collège André-Grasset - Cégeps en spectacle	1 000,00 \$
40-	Comité culturel de la MRC de Bellechasse	4 000,00 \$
41-	Comité des Fêtes d'Anticosti	2 000,00 \$
42-	Comité Euro-Danse	1 000,00 \$
43-	Comité Finance Artquimédia 1996	650,00 \$
44-	Comité québécois de l'Association des orchestres canadiens	1 200,00 \$
45-	Comité québécois du congrès de Bourges 1997	500,00 \$
46-	Compagnie Pol Pelletier (La)	2 500,00 \$
47-	Compagnie théâtrale "Les Productions 6-36"	500,00 \$
48-	Concours de musique du Canada - Section Québec	750,00 \$
49-	Conseil de la culture du Bas-Saint-Laurent	2 000,00 \$
50-	Constantineau, Jean	1 000,00 \$
51-	Corporation de développement récréo-touristique de Saint-Adelme	2 500,00 \$
52-	Corporation des fêtes du tricentenaire de Rimouski	15 000,00 \$
53-	Corporation des monuments publics de Rimouski inc.	2 000,00 \$
54-	Corporation du Centre culturel et communautaire Henri-Lemieux	1 000,00 \$
55-	Corporation du Festival des arts de la Montérégie	2 000,00 \$
56-	Corporation du Moulin seigneurial inc.	5 000,00 \$
57-	Danse Kalashas	700,00 \$
58-	Danse-Théâtre de Montréal	600,00 \$
59-	Diffusion culturelle de Lévis	1 750,00 \$
60-	Disques M.P.V. inc.	2 000,00 \$
61-	Disques Sonogram inc.	2 000,00 \$
62-	Drapeau, Chantal	500,00 \$

	BÉNÉFICIAIRES	MONTANT (\$)
63-	Dumais, Sergine	1 000,00 \$
64-	École de Joaillerie et de Métaux d'Art de Montréal	15 000,00 \$
65-	École Marguerite-de-Lajemmerais	2 000,00 \$
66-	Éditions Intervention (Les)	7 000,00 \$
67-	Éditions Section b (Canada) (Les)	2 500,00 \$
68-	Éditions Trois-Pistoles	5 000,00 \$
69-	Étang Mauve (L')	5 000,00 \$
70-	FDM - Faites de la musique	2 500,00 \$
71-	Fédération des unions de famille	5 000,00 \$
72-	Femmes du cinéma, de la télévision et de la vidéo à Montréal	1 000,00 \$
73-	Festibière de Chambly	3 000,00 \$
74-	Festival Bis-Arts	750,00 \$
75-	Festival en Chanson de Petite-Vallée	7 000,00 \$
76-	Festival folklorique international de Lachine	1 000,00 \$
77-	Festival international du film sur l'art	2 500,00 \$
78-	Fête du cinéma	5 000,00 \$
79-	Folie culture	10 000,00 \$
80-	Fondation de la Commission scolaire du Lac-St-Jean	5 000,00 \$
81-	Fondation Jean-Paul Mousseau	5 000,00 \$
82-	Fondation Lionel-Groulx	725,00 \$
83-	Fondation pour les Arts et la Culture de Chambly-Carignan	1 000,00 \$
84-	Fonds de développement culturel	500,00 \$
85-	Fortin, Thérèse	2 000,00 \$
86-	ForumMarketing Grand Prix Publicité	2 250,00 \$
87-	Galerie FMR	3 000,00 \$
88-	Galerie Ma P'tite Folie	500,00 \$
89-	Gravel, Hugo (Théâtre Sans Préavis - Petit Séminaire de Québec	500,00 \$
90-	Groupe Brosse Art inc.	1 000,00 \$
91-	Groupe vocal Atmosphère	250,00 \$
92-	Hamel, Jacques	120,00 \$
93-	Harmonie Mont-Bruno	400,00 \$
94-	Huot, Cécile	1 500,00 \$

	BÉNÉFICIAIRES	MONTANT (\$)
95-	INRS-Culture et Société (Charlevoix)	3 000,00 \$
96-	INRS - Culture et Ville	2 500,00 \$
97-	INRS-IQRC (Montérégie)	2 000,00 \$
98-	Institut de philosophie et de sciences	5 000,00 \$
99-	Institut des Arts Figuratifs	750,00 \$
100-	Intouchables (Les)	2 000,00 \$
101-	Journal L'Avenir	3 500,00 \$
102-	Journal Lubie	5 000,00 \$
103-	Lanctôt Editeur	500,00 \$
104-	Lapalme, Roger	250,00 \$
105-	Lefèvre, Alain	10 000,00 \$
106-	Létourneau, Jean-Paul	1 500,00 \$
107-	Lettres de Cantos	1 100,00 \$
108-	L'Harm'Manik	1 250,00 \$
109-	L'Harmonie des Cascades de Beauport inc.	2 000,00 \$
110-	L'hebdo du Saint-Maurice	500,00 \$
111-	Ligue des Noirs du Québec (La)	2 000,00 \$
112-	Magazine Entreprendre	2 000,00 \$
113-	Maison des Arts de St-Calixte	5 000,00 \$
114-	Maison des Jeunes MAGI (La)	750,00 \$
115-	Martel, Richard	1 350,00 \$
116-	Martineau, Sollange	1 000,00 \$
117-	Miville-Deschênes, Monique	1 500,00 \$
118-	Mondiale des films et vidéos de Québec (La)	1 000,00 \$
119-	Morin, Éric	800,00 \$
120-	Municipalité de Lac-Kénogami	2 000,00 \$
121-	Municipalité de St-Stanislas-de-Kostka	3 750,00 \$
122-	Municipalité régionale de comté des Chutes-de-la-Chaudière	2 000,00 \$
123-	Musée des enfants de Laval	3 500,00 \$
124-	Nef, La	3 500,00 \$
125-	Oeuvre d'Art du Québec inc. (L')	800,00 \$
126-	Orchestre symphonique de la communauté de Montréal	1 000,00 \$

	BÉNÉFICIAIRES	MONTANT (\$)
127-	Orchestre symphonique de la Montérégie	5 000 \$
128-	Orchestre symphonique des jeunes de Lévis	1 750,00 \$
129-	Orchestre symphonique des jeunes de Montréal	500,00 \$
130-	Ouellet, Bruno	1 000,00 \$
131-	Pâquet, André	2 000,00 \$
132-	Pelletier, Jean-V.	1 500,00 \$
133-	Péloquin, Claude	12 500,00 \$
134-	Petits Pas Jacadiens inc. (Les)	5 000,00 \$
135-	Productions A tour de rôle (Les)	2 500,00 \$
136-	Productions Brivain inc.	2 000,00 \$
137-	Productions byzantines (Les)	1 000,00 \$
138-	Productions Dina-Bélanger (Les)	500,00 \$
139-	Productions Dip (Les)	625,00 \$
140-	Productions d'opéra Karoussos inc.	3 500,00 \$
141-	Productions du Grand Fleuve inc. (Les)	3 000,00 \$
142-	Productions Peau de Vin	1 000,00 \$
143-	Rallye des Arts	5 000,00 \$
144-	Régates internationales de Valleyfield	500,00 \$
145-	Regroupement Côte-à-Côtes inc.	2 000,00 \$
146-	Regroupement bibliothèques publiques de Laval, Laurentides, Lanaudière	1 500,00 \$
147-	Rencontre québécoise internationale des écrivains	2 500,00 \$
148-	Rencontre VI (1996)	1 000,00 \$
149-	Réseau Vidé-Elle	2 500,00 \$
150-	RIDEAU	10 000,00 \$
151-	Sabord (Le)	2 000,00 \$
152-	Salon de littérature de Mont-Joli	2 000,00 \$
153-	Secondaire en spectacle	250,00 \$
154-	Semaine mondiale de la marionnette	12 000,00 \$
155-	Serpro Comm inc.	5 000,00 \$
156-	Société d'arts lyrique du Royaume	3 000,00 \$
157-	Société d'histoire de Québec	1 500,00 \$
158-	Société d'histoire et de généalogie de Salaberry	3 000,00 \$

	BÉNÉFICIAIRES	MONTANT (\$)
159-	Société des musées québécois	4 000,00 \$
160-	Société du patrimoine des Beaucerons	18 000,00 \$
161-	Société historique du Marigot	2 000,00 \$
162-	Société nationale des Québécois	1 500,00 \$
163-	Société professionnelle des auteurs et compositeurs du Québec	20 000,00 \$
164-	Son Amérix	1 000,00 \$
165-	Sortilèges (Les)	1 200,00 \$
166-	Spykefilm Productions	5 000,00 \$
167-	St-Mathieu EnChanteur	400,00 \$
168-	Sur Scène & En Coulisses	500,00 \$
169-	Symposium de peinture de la Mauricie	500,00 \$
170-	TEEQ - 9024-4591 Québec inc.	300,00 \$
171-	Théâtre de la Dame de Coeur	2 000,00 \$
172-	Théâtre d'été La Pente Douce	4 000,00 \$
173-	Théâtre du Rideau Vert	20 000,00 \$
174-	Théâtre La Fenièrre	7 500,00 \$
175-	Théâtre Mobilus	1 500,00 \$
176-	Théâtre Ultimatum	250,00 \$
177-	Théâtre Urbi et Orbi	3 000,00 \$
178-	Touristicom	3 680,00 \$
179-	Travail de réflexion pour des ondes pacifiques	100,00 \$
180-	Troupe du Haut Pays	2 000,00 \$
181-	TVC de la Vallée-de-la-Matapédia	4 000,00 \$
182-	Université de Montréal (Neuvièmes Entretiens Jacques-Cartier)	5 000,00 \$
183-	Université McGill (Portes ouvertes 1996)	1 750,00 \$
184-	Ville de Chambly	500,00 \$
185-	Ville de Charlemagne	5 000,00 \$
186-	Ville d'Iberville	3 000,00 \$
TOTAL		528 000,00 \$

ÉTUDE DES CRÉDITS 1997-1998

**MINISTÈRE DE LA CULTURE ET DES COMMUNICATIONS
DEMANDE DE RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX**

22 - Liste des crédits périmés, par programmes et par éléments, pour l'exercice financier 1996-1997.

MINISTÈRE DE LA CULTURE ET DES COMMUNICATIONS

CRÉDITS PÉRIMÉS 1996-1997

(en K\$)

PROGRAMME	ÉLÉMENT	CRÉDITS PÉRIMÉS
01	01	463,3 \$
	02	382,9 \$
02	01	2 382,9 \$
	02	235,0 \$
03	01	70,5 \$
	02	155,2 \$
	03	344,7 \$
04	02	142,2 \$
	03	46,0 \$
	04	1 419,5 \$
	05	887,6 \$
	06	94,0 \$
	07	5,1 \$
	08	34,7 \$
	09	174,5 \$
	10	134,8 \$
	11	900,0 \$
	12	35,0 \$
TOTAL		7 907,8 \$

ÉTUDE DES CRÉDITS 1997-1998**MINISTÈRE DE LA CULTURE ET DES COMMUNICATIONS
DEMANDE DE RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX**

- 23 - La ventilation détaillée des dépenses afférentes aux transferts obtenus du gouvernement fédéral (préciser le montant reçu) en 1996-1997 dans le cadre des divers programmes à frais partagés; pour chacun de ces programmes, description sommaire du mode de subvention.**

MINISTÈRE DE LA CULTURE ET DES COMMUNICATIONS

L'Étude des crédits porte sur les dépenses et non sur les revenus. Cette question est donc non applicable à l'Étude des crédits.

ÉTUDE DES CRÉDITS 1997-1998

**MINISTÈRE DE LA CULTURE ET DES COMMUNICATIONS
DEMANDE DE RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX**

**24 - Bilan des réalisations du Plan stratégique du Grand Montréal par ministères
et organismes sous sa juridiction.**

MINISTÈRE DE LA CULTURE ET DES COMMUNICATIONS

La réponse à cette question sera fournie par le ministère d'État à la Métropole.

ÉTUDE DES CRÉDITS 1997-1998**MINISTÈRE DE LA CULTURE ET DES COMMUNICATIONS
DEMANDE DE RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX**

- 25 - Prévisions pour 1997-1998 des crédits alloués pour chacun des ministères et des organismes publics et parapublics qui participent au plan d'action gouvernemental visant le redressement de la métropole.**

MINISTÈRE DE LA CULTURE ET DES COMMUNICATIONS

La réponse à cette question sera fournie par le ministère d'État à la Métropole.

ÉTUDE DES CRÉDITS 1997-1998**MINISTÈRE DE LA CULTURE ET DES COMMUNICATIONS
DEMANDE DE RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX**

26 - Liste des membres du personnel permanent, contractuel ou occasionnel libéré ou embauché pour quelque opération reliée directement ou indirectement aux activités référendaires ou préféréndaires, en indiquant :

- le poste occupé;
- le port d'attache;
- le salaire ou honoraires;
- la durée et la nature du mandat ou du contrat;
- les frais de déplacement, d'hébergement et de repas;
- les coûts de location de salles de réunion, de bureaux;
- les frais de bureautique, papeterie, ordinateur, téléphones cellulaires et autres frais généraux.

Ministère de la Culture et des Communications

- 26- Liste du personnel permanent, contractuel ou occasionnel libéré ou embauché pour quelque opération reliée directement ou indirectement aux deux Sommets socio-économiques et aux activités de suivi, en indiquant :

Nom :	Culture inc. (François Arcand)
Poste occupé :	Conseiller
Port d'attache :	Montréal
Salaire :	8 000 \$ (1)
Durée et nature du mandat :	Du 15 octobre 1996 au 13 décembre 1996 Conseiller et supporter le MCC dans les travaux reliés à sa contribution au Sommet de l'économie et de l'emploi (travaux préparatoires et de suivi).

- (1) Il est à noter que ce montant est déjà inclus à l'intérieur de la réponse à la question 7.

ÉTUDE DES CRÉDITS 1997-1998

**MINISTÈRE DE LA CULTURE ET DES COMMUNICATIONS
DEMANDE DE RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX**

27 - Liste du personnel libéré pour les négociations dans la fonction publique :

- la masse salariale prévue à cet effet;
- le nombre de jours par employé prévus.

Ministère de la Culture et des Communications

27- Liste du personnel libéré pour les négociations dans la fonction publique :

AUCUN

ÉTUDE DES CRÉDITS 1997-1998**MINISTÈRE DE LA CULTURE ET DES COMMUNICATIONS
DEMANDE DE RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX**

28 - La liste du personnel en disponibilité par catégorie d'emplois (cadres, professionnels, fonctionnaires, etc.) en indiquant :

- le poste initial;
- le salaire;
- le poste actuel, s'il y a lieu;
- date de la mise en disponibilité.

MINISTÈRE DE LA CULTURE ET DES COMMUNICATIONS

La réponse à cette question sera fournie par le Conseil du trésor.

ÉTUDE DES CRÉDITS 1997-1998**MINISTÈRE DE LA CULTURE ET DES COMMUNICATIONS
DEMANDE DE RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX**

29 - Liste du personnel hors structure par catégorie d'emplois (cadres, professionnels, fonctionnaires, etc.) rémunéré par le ministère qui n'occupe aucun poste dans ce ministère :

- nom de la personne;
- poste occupé;
- salaire;
- assignation initiale;
- date de l'assignation hors structure;
- date de la fin de l'assignation, s'il y a lieu.

Ministère de la Culture et des Communications

- 29- Liste du personnel hors structure par catégorie d'emplois (cadres, professionnels, fonctionnaires, etc.) rémunéré par le ministère, qui n'occupe aucun poste dans ce ministère :

Nom :	Lise Lacasse
Poste occupé :	Fonctionnaire (PBTA)
Salaire :	37 421 \$
Assignment initiale :	Libérée depuis août 1973 au Syndicat de la fonction publique du Québec
Date de l'assignation hors structure :	Août 1973
Date de la fin de l'assignation, s'il y a lieu :	--

ÉTUDE DES CRÉDITS 1997-1998**MINISTÈRE DE LA CULTURE ET DES COMMUNICATIONS
DEMANDE DE RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX****30 - Liste du personnel rémunéré par le ministère et affecté à des organismes
parapublics non gouvernementaux et autres :**

- assignation initiale;
- assignation actuelle;
- salaire.

Ministère de la Culture et des Communications

30- La liste du personnel rémunéré par le ministère et affecté à des organismes parapublics non gouvernementaux et autres :

Nom : Alain Bruneau
Assignation initiale : Sous-ministre adjoint
Assignation actuelle : La Conférence des Régies régionales de la santé et des services sociaux
Salaire : 92 129 \$ (dont 30 000 \$ sont remboursés par l'organisme)

Nom : Jean-Paul Sabourin
Assignation initiale : --
Assignation actuelle : Conseil de presse du Québec
Salaire : 70 385 \$

Nom : François Beaudin
Assignation initiale : Président de la Commission de la toponymie
Assignation actuelle : Conseil québécois du patrimoine vivant
Salaire : 81 824 \$

Nom : Daniel Giroux
Assignation initiale : Direction des médias et nouvelles technologies
Assignation actuelle : Centre d'études sur les médias
Salaire : 58 102 \$

OFFICE DE LA LANGUE FRANÇAISE

30. LISTE DU PERSONNEL RÉMUNÉRÉ PAR LE MINISTÈRE ET AFFECTÉ À DES ORGANISMES PARAPUBLICS NON GOUVERNEMENTAUX ET AUTRES

Madame Gisèle Delage

Salaire : 58 102 \$

Assignée à l'AUPELF-UREF

ÉTUDE DES CRÉDITS 1997-1998**MINISTÈRE DE LA CULTURE ET DES COMMUNICATIONS
DEMANDE DE RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX**

31 - La liste du personnel rémunéré par des organismes parapublics non gouvernementaux et autres affecté au ministère :

- assignation initiale;
- assignation actuelle;
- salaire.

Ministère de la Culture et des Communications

- 31- La liste du personnel rémunéré par des organismes parapublics non gouvernementaux et autres et affecté au ministère.

AUCUN

ÉTUDE DES CRÉDITS 1997-1998**MINISTÈRE DE LA CULTURE ET DES COMMUNICATIONS
DEMANDE DE RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX**

32 - Liste des cadres et hauts fonctionnaires (administrateurs d'état) qui ont démissionné, qui ont été réaffectés ou mis à pied :

- salaire;
- date du changement;
- primes de séparation;
- assignation initiale;
- assignation actuelle.

Ministère de la Culture et des Communications

- 32- Liste des cadres et hauts fonctionnaires (administrateurs d'état) qui ont démissionné, qui ont été réaffectés, ou mis à pied :

AUCUN

ÉTUDE DES CRÉDITS 1997-1998**MINISTÈRE DE LA CULTURE ET DES COMMUNICATIONS
DEMANDE DE RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX**

- 33 - Liste du personnel par catégorie d'emplois (cadres, professionnels, fonctionnaires) qui reçoit une double rémunération, soit celle rattachée à leur fonction et un revenu d'un régime de retraite du secteur public, parapublic ou des réseaux de la santé et de l'éducation, soit les commissions scolaires, les cégeps, les établissements universitaires, les régies régionales de la santé et les établissements hospitaliers, en indiquant :**
- salaire de la personne;
 - montant reçu du régime de retraite.

MINISTÈRE DE LA CULTURE ET DES COMMUNICATIONS

Les informations demandées constituent des renseignements confidentiels au sens de la Loi sur l'accès à l'information et ne peuvent être rendues publiques. Cette question est donc non applicable à l'Étude des crédits.

ÉTUDE DES CRÉDITS 1997-1998**MINISTÈRE DE LA CULTURE ET DES COMMUNICATIONS
DEMANDE DE RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX**

- 34 - Pour chacun des ministères ou organismes publics et parapublics, la liste détaillée du matériel informatique (année d'acquisition, modèle) dont ils se sont départis au cours de l'année 1995-1996 et 1996-1997, et dans chacun des cas, préciser où ce matériel a été acheminé (recyclage, destruction, vente, don, etc.).**

MINISTÈRE DE LA CULTURE ET DES COMMUNICATIONS

En fonction de la réglementation gouvernementale en vigueur, tous les ministères et organismes assujettis doivent déclarer leurs surplus de matériel à la Gestion des surplus des services gouvernementaux du Conseil du trésor qui a le mandat d'en disposer.

À cet effet, la réponse à cette question sera fournie par le Conseil du trésor.

ÉTUDE DES CRÉDITS 1997-1998**MINISTÈRE DE LA CULTURE ET DES COMMUNICATIONS
DEMANDE DE RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX**

35 - Liste du personne permanent, contractuel ou occasionnel libéré ou embauché pour quelque opération reliée directement ou indirectement aux activités des commissions Doyon, Nicolet, Corbo, Bellemare, O'Bready, Poitras, Fiscalité et le financement des services publics, en indiquant de façon distincte pour chacun des items précités :

- le poste occupé;
- le port d'attache;
- le salaire ou honoraires;
- la durée et la nature du mandat ou du contrat;
- les frais de déplacement, d'hébergement et de repas;
- les coûts de location des bureaux, salles de réunion ou d'audition;
- les frais de bureautique, papeterie, ordinateurs, téléphones cellulaires et autres frais généraux.

MINISTÈRE DE LA CULTURE ET DES COMMUNICATIONS

Ne s'applique pas.